TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

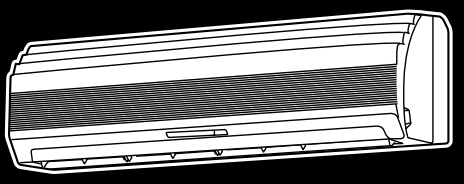
AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)
CLIMATISEUR (TYPE SPLIT)
KLIMAGERÄT (SPLIT-SYSTEM)
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO MULTIAMBIENTI)
APARATO DE AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AIRCONDITIONER (GESPLITST TYPE)
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΤΥΠΟΣ SPLIT)

<High-Wall Type>/<Type mural haut>
<Wandmontierter Typ>/<Tipo a condotto nascosto>
<Modelo de pared>/<Tipo Mural>
<Hoog-Wandtype>/<Τύπος Υψηλού Τοίχου>

HFC
R410A

Heat Pump Model/Modèle à thermopompe
Geräte mit Heizung/Modello con pompa di riscaldamento
Modelo con bomba de calor/Modelo de bomba térmica
Model met warmtepomp/Μοντέλο με Αντλία Θερμότητας

Indoor Unit/Unité intérieure Raumeinheit/Unità interna Unidad interior/Unidade interior Binnenunit/Εσωτερική Μονάδα	Outdoor Unit/Unité extérieure Außengerät/Unità esterna Unidad exterior/Unidade exterior Buitenunit/Εξωτερική Μονάδα
RAV-SM560KRT-E **RAV-SM800KRT-E**	**RAV-SM560AT-E** **RAV-SM800AT-E**



Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
• Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
Request to constructor or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.
• Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le "Manuel du propriétaire" et le "Manuel d'installation".
Demande au constructeur ou au revendeur
Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre au client.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, sorgfältig.
• Lassen Sie sich die "Betriebsanleitung" und das "Installations-Handbuch" unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.
Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

Grazie di aver acquistato un condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.
• Si raccomanda di tenere a portata di mano il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).
Richiesta al produttore o al rivenditore
Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.
• Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación".
Solicitud al fabricante o distribuidor
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.
Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o seu ar condicionado.
• Não se esqueça de receber o "Manual do utilizador" e o "Manual de inslatação" do fabricante (ou agente).
Pedido ao fabricante ou agente
Explique por favor o conteúdo do Manual do utilizador e entregue-o.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.
• Zorg ervoor dat u zowel de 'gebruiksaanwijzing' als de 'installatiehandleiding' van de installateur (of leverancier) krijgt.
Verzoek aan de installateur of de leverancier
Leg de inhoud van de gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.
• Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις "Οδηγίες Χρήσης" και το "Εγχειρίδιο Εγκατάστασης".
Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d'un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschichtschonende HFC Kühlmittel R410A.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerate HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para así evitar daños en la capa de ozono.

ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este ar condicionado é um modelo novo que adopta um novo refrigerante HFC (R410A) em vez do refrigerante convencional R22 para evitar a destruição da cama de ozono.

TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL

Deze airconditioner is een nieuwe type dat werkt met een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van met het conventionele koelmiddel R22, als bijdrage om de aantasting van de ozonlaag te reduceren.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι νέος τύπος που υιοθετεί νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

CONTENTS

ACCESSORIES 1
PRECAUTIONS FOR SAFETY 1
PARTS NAME 3
NAME AND FUNCTIONS OF INDICATORS AND CONTROLS 3
NAME AND OPERATIONS OF INDICATORS AND CONTROLS 4
CORRECT USAGE 6
DRY OPERATION 7
AUTOMATIC OPERATION (Auto Changeover) 7
ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION 8
HOW THE AIR CONDITIONER WORKS 8
TEMPORARY OPERATION 9
MAINTENANCE 9
AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE 11
PROBLEMS AND CAUSES 12

ENGLISH

SOMMAIRE

ACCESSOIRES 13
MESURES DE SECURITE 13
NOM DES PIECES 15
NOM ET FONCTIONS DES INDICATEURS ET COMMANDES 15
NOM ET OPERATIONS DES INDICATEURS ET COMMANDES 16
UTILISATION CORRECTE 18
DESHUMIDIFICATION 19
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (Commutation Automatique) 19
REGLAGE DU SENS DE DIFFUSION D'AIR 20
COMMENT FONCTIONNE LE CLIMATISEUR 20
FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE 21
ENTRETIEN 21
FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR 23
PROBLEMES ET CAUSES 24

FRANCAIS

INHALT

ZUBEHÖR 25
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 25
TEILEBEZEICHNUNGEN 27
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER ANZEIGEN UND BEDIENELEMENTE 27
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER ANZEIGEN UND BEDIENELEMENTE 28
RICHTIGE HANDHABUNG 30
BETRIEBSART ENTFEUCHTEN 31
AUTOMATISCHER BETRIEB (Automatischerwechsel) 31
REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG 32
ARBEITSWEISE DES KLIMAGERÄTS 32
TEMPORARY 33
WARTUNG 33
FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 35
STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN 36

DEUTSCH

INDICE

ACCESSORI 37
PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 37
NOME DELLE PARTI 39
NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI E DEI COMANDI 39
NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI E DEI COMANDI 40
USO CORRETTO 42
FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE 43
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (Commutazione Automatica) 43
REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA 44
COME FUNZIONA IL CONDIZIONATORE D'ARIA 44
FUNZIONAMENTO TEMPORANEO 45
MANUTENZIONE 45
OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA 47
PROBLEMI E CAUSE 48

ITALIANO

CONTENIDO

ACCESORIOS 49
PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD 49
NOMBRE DE LOS COMPONENTES 51
NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES Y DE LOS CONTROLES 51
NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES Y DE LOS CONTROLES 52
UTILIZACIÓN CORRECTA 54
FUNCIONAMIENTO CON AIRE SECO 55
FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (Cambio Automático) 55
AJUSTE DEL SENTIDO DE CIRCULACIÓN DEL AIRE 56
CÓMO FUNCIONA EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO 56
FUNCIONAMIENTO TEMPORAL 57
MANTENIMIENTO 57
FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO 59
PROBLEMAS Y CAUSAS 60

ESPAÑOL

ÍNDICE

ACESSÓRIOS 61
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 61
NOME DAS PEÇAS 63
NOME E FUNÇÕES DOS INDICADORES E CONTROLOS 63
NOME E OPERAÇÕES DOS INDICADORES E CONTROLOS 64
UTILIZAÇÃO CORRECTA 66
FUNCIONAMENTO A SECO 67
FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (Mudança Automática) 67
AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR 68
COMO FUNCIONA O AR CONDICIONADO 68
OPERAÇÃO TEMPORÁRIA 69
MANUTENÇÃO 69
OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO 71
PROBLEMAS E CAUSAS 72

PORTUGUÊS

INHOUD

ACCESSOIRES 73
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID 73
BENAMING VAN DE ONDERDELEN 75
BENAMING EN FUNCTIE VAN VERKLIKKERLAMPEN EN BEDIENINGSELEMENTEN 75
BENAMING EN FUNCTIE VAN VERKLIKKERLAMPEN EN BEDIENINGSELEMENTEN 76
CORRECT GEBRUIK 78
DROGEN 79
AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen) 79
INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING 80
HOE DE AIRCONDITIONER WERKT 80
TIJDELIJKE BEDIENING 81
ONDERHOUD 81
BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER 83
PROBLEMEN EN OORZAKEN 84

NEDERLANDS

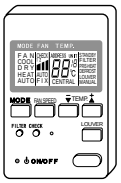
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ 85
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 85
ΟΝΟΜΑ ΜΕΡΩΝ 87
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ 87
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ 88
ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ 90
ΞΗΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 91
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Αυτόματη Μεταβολή) 91
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ 92
ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ 92
ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 93
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 93
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ 95
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ 96

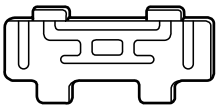
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ACCESSORIES

Remote controller	Installation plate	Screws for installation plate Ø4mm x 25mm



(sold separately)



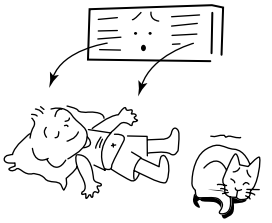
PRECAUTIONS FOR SAFETY

WARNING ⚠

WARNINGS ABOUT INSTALLATION

- Make sure to ask the qualified installation professional in electric work to install the air conditioner.
  If the air conditioner is inappropriate installed by yourself, it may cause water leak, electric shock, fire, and so on.
- Ground the air conditioner without fail.
  Do not connect the ground wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of telephone. If the air conditioner is imperfectly grounded, it may cause electric shock.

CAUTION

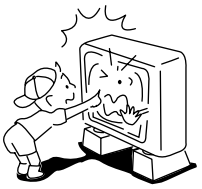


TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS SUPPLY

This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least 3 mm.

The installation fuse (25A D type) must be used for the power supply line of this conditioner.

WARNINGS ABOUT OPERATION



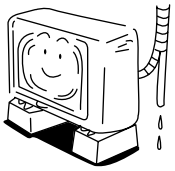
- Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it. Do not attempt it yourself. The cleaning diagram for the air filter is there for the service person, and not for the customer.
- Avoid cooling the room too strong or exposing the human body to cool breeze for a long time as it is bad for the health.
- When you notice something abnormal with the air conditioner (smells like something scorching, poor cooling, etc.), immediately turn off the main switch, the circuit breaker, from the mains to stop the air conditioner, and contact the dealer. If the air conditioner is continuously operated with something abnormal, it may cause machine failure, electric shock, fire, and so on.

WARNINGS ABOUT MOVEMENT AND REPAIR

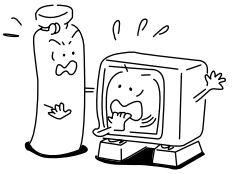
- Do not move or repair any unit by yourself.
  Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Whenever the air conditioner needs repair, make sure to ask the dealer to do it. If it is repaired imperfectly, it may cause electric shock or fire.
- When moving the air conditioner for re-installing at another place, ask the dealer to do it. If it is imperfectly installed, it may cause electric shock or fire.

CAUTION

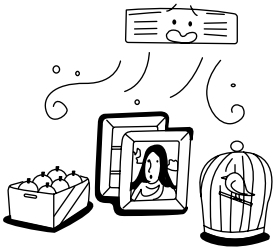
CAUTIONS ABOUT INSTALLATION



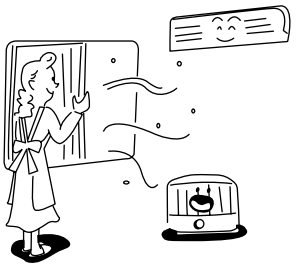
- Certainly lay the drain hose for perfect draining.
  Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.
  If inflammable gas accumulates around the unit, it may cause a fire.



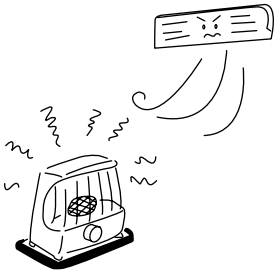
CAUTIONS ABOUT OPERATION



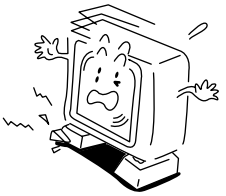
- Carefully read this manual before starting the air conditioner.
  There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, growing potted plants, etc.
- Avoid exposing potted plants and animals to the wind of the air conditioner, since it badly affects the health and growth of them.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter the room.
  Poor ventilation causes oxygen shortage.



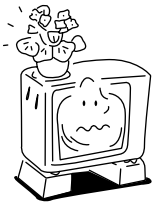
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner won't be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.

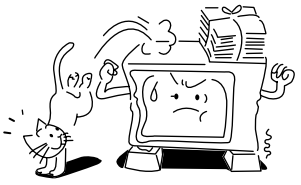


- Check the concrete blocks, etc. of the base of the outdoor unit occasionally.
  If the base is left damaged or deteriorated, the unit may topple over and inflict an injury to a person as the worst case.
- Do not put anything on the outdoor unit nor step onto it. If you do so, it may not only topple over the unit but also injure yourself.



- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions.
  Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.

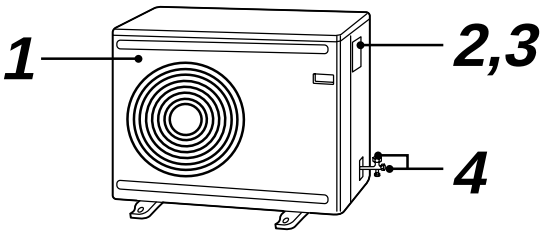




PARTS NAME

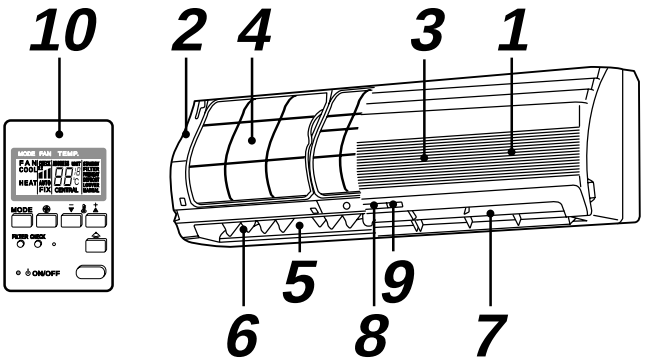
Outdoor unit

1 Air outlet - blows off hot air during cooling or cool air during heating
2 Power supply box - contains electrical parts
3 Earth screw - in the electrical parts box
4 Refrigerant line connections



Indoor unit

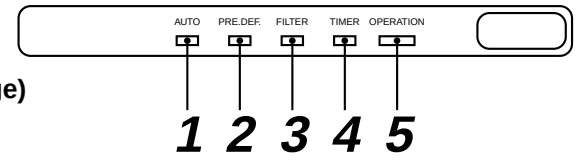
1 Room temperature sensor
2 Front panel
3 Air inlet grille
4 Air filter
5 Air outlet
6 Horizontal air flow louver
7 Vertical air flow louver
8 Display panel
9 Infrared signal receiver
10 Remote controller



NAME AND FUNCTIONS OF INDICATORS AND CONTROLS

Display panel

The operating conditions are indicated below.



1 AUTO (green)
2 PRE. DEF. lamp (orange)
3 FILTER lamp (orange)
4 TIMER lamp (yellow)
5 OPERATION lamp (green/*orange)

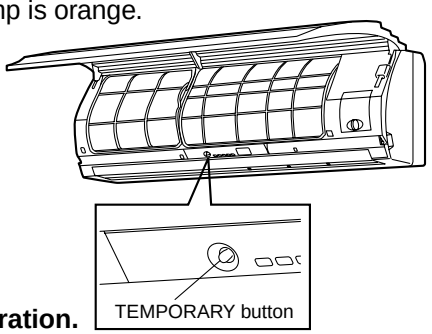
The operation lamp flash rapidly (five times per second), when safety protection feature come into operation.

* When the auto restart function is in operation, the OPERATION lamp is orange.

TEMPORARY button

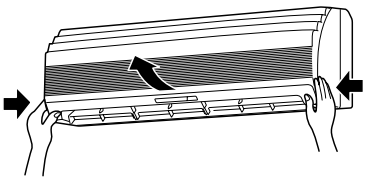
If you misplace or lose the remote controller or its batteries are exhausted, push the TEMPORARY button.

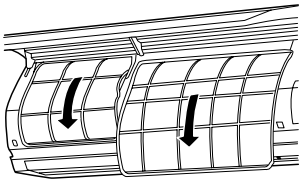
1 Open the air inlet grille to push the TEMPORARY button.
2 Push the TEMPORARY button to start the air conditioner. Push this button once again to stop it.
3 Continue to push the button for 10 seconds to start cooling operation.

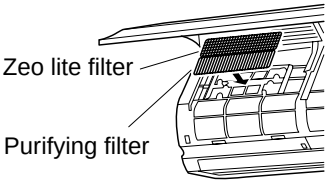


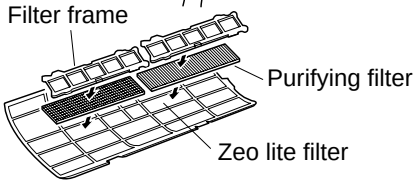
Preparing the filters

1. Open the air inlet grille, and remove the air filters.
2. Attach the supplied zeo lite filters and purifying filters (two each).









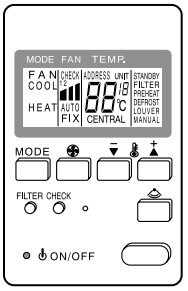
NAME AND OPERATIONS OF INDICATORS AND CONTROLS

Display section

All display items are shown in the figure below for purpose of explanation.

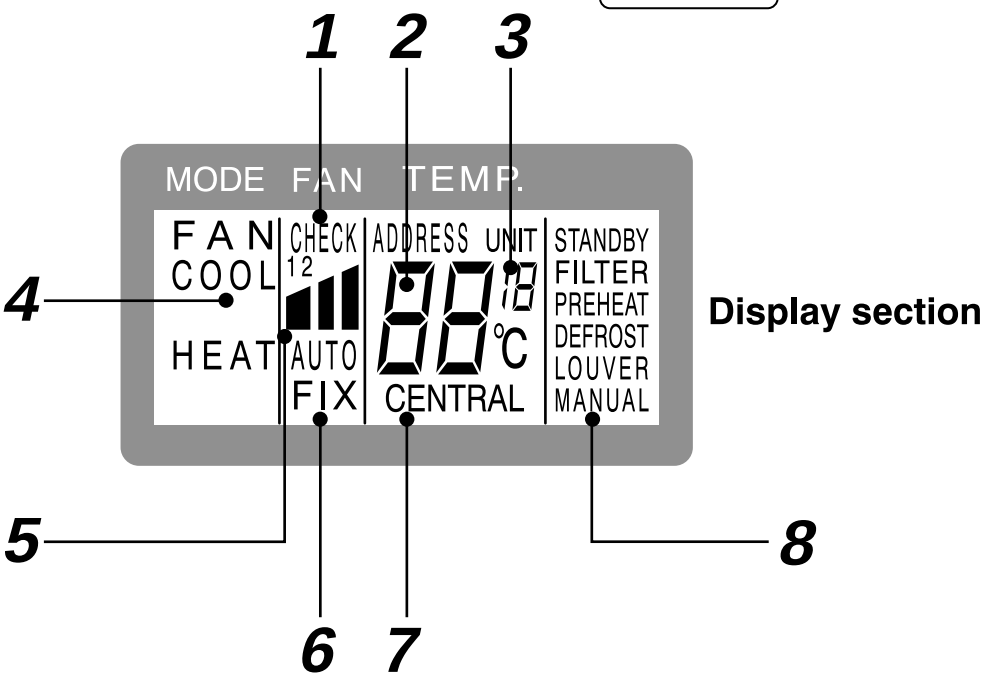
Only selected items are displayed in actual operation. (All indicators are displayed for the explanation.)

The displayed contents differ according to shape or type.



Display section

Operation section



1 **CHECK**

Displayed during check mode.

2 **Set up temperature display**

The selected set up temp. is displayed.

3 **Unit display**

Unit No. in which error/fault is displayed in the set up temp. display section.

4 **Operation mode display**

The selected operation mode is displayed.

5 **Fan mode display**

The selected fan mode is displayed.

(LOW)

(MED.)

(HIGH)

6 **Air volume fix display**

This is not displayed on this model.

7 **CENTRAL control display**

Displayed when used with the central remote controller, etc.

8 **STANDBY display**

It is displayed when the operation cannot be performed though it is not an error.

FILTER display

If “FILTER” is displayed, clean the air filter.

PREHEAT/DEFROST display

Displayed when heating operation or defrost operation starts.

LOUVER display

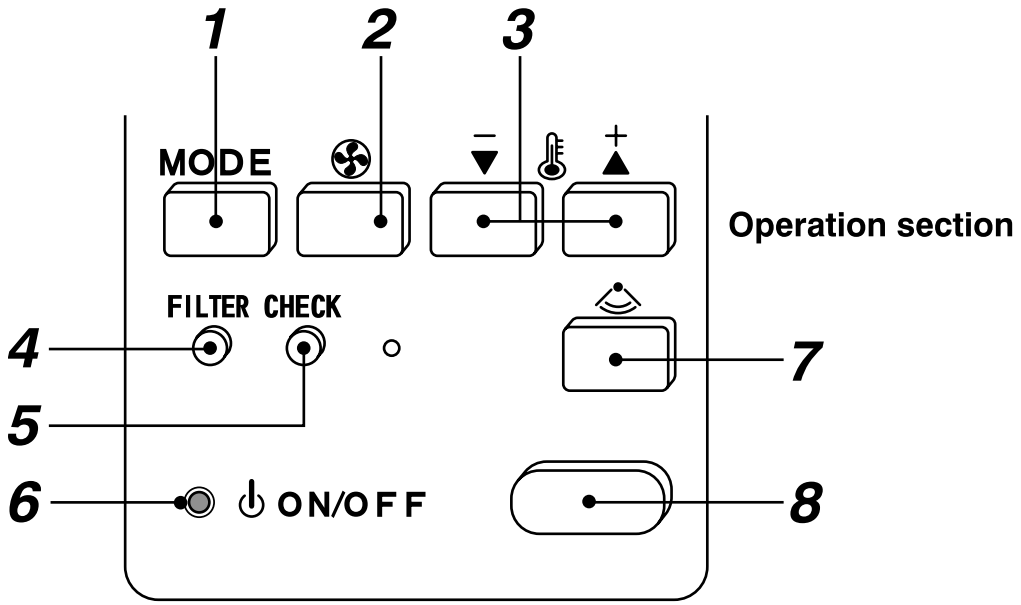
It is displayed while the discharge louver operates in AUTO mode.

LOUVER/MANUAL display

It is not displayed on this model.

Operation section

Push each button to select a desired operation.



1 Operation select button

Selects desired operation mode.

2 Air volume select button

Selects the desired air volume mode

3 Set up temp. button

Adjusts the required room temperature.

Match to the desired set temperature by pushing ▼ ▲.

4 Filter reset button

Resets (Erases) “FILTER” display.

5 CHECK button

When an error/fault occurs on the air conditioner, this button is used to check the check code indicating fault status.

6 Operation lamp

Lamp is lit during the operation.

Lamp is off when stopped.

Although it flashes when power switch is turned on or when turned on again after power failure, it goes on if the operation has started.

7 Louver operation button

With auto louver function, the discharge louver operates or stops during operation of air conditioner.

8 ON/OFF button

When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again.

When the operation has stopped, the operation lamp and louver display disappear though other displays remain as they are.

“Central indication”

When using a remote controller connected to a central remote controller, etc., contents which can be operated by the standard remote controller and “CENTRAL” display change by setting at the central remote controller.

Setup on central remote controller	“CENTRAL” display on standard remote controller	Contents operated by standard remote controller
Last-push priority (No display)	Goes off	Operated from both standard remote controller and central remote controller, and operated with contents specified later.
Center	Goes on	ON / OFF only can be operated.
Operation inhibit	Flashes	Cannot be operated.

For application control using other “Weekly timer” or “Central remote controller” other than this standard remote controller, refer to the Manual attached to each remote controller.

CORRECT USAGE

When you use the air conditioner at the first time or when you change the setup value, follow the procedure below. From the next time, the operation displayed on the remote controller will start only by pushing ON / OFF button.

Preparation

Turn on the power switch.

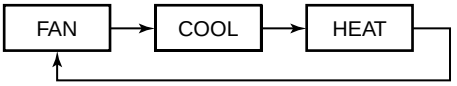
- The operation lamp (Red) flashes.

REQUIREMENT

- While using the air conditioner, operate it only with ON/OFF button without turning off the power switch.
- When starting the operation after stop for a long time, turn on the power switch for 12 hours or more before start. (This is required because it is necessary to turn on the compressor case heater for heating in order to prevent overload on the compressor when activating the outdoor unit.)

1 **Select an operation mode with "MODE" button.**

For every push of the button, the display changes as right figure :



2 **Select air volume with the "FAN" button.**

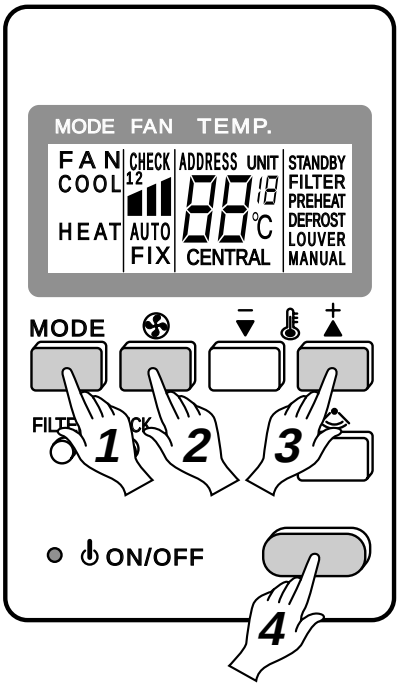
The display changes as follows :

- When air volume is "AUTO", air volume changes according to the room temperature.

3 **Determine the set up temperature by pushing the "TEMP." ▼ ▲ button.**

4 **Push "ON/OFF" button.**

The operation lamp goes on, and the operation starts .



STOP

Push "ON/OFF" button.

The operation lamp goes off, and the operation stops.

NOTE

In cooling

- When the operation button is pushed, the operation starts approx. 1minute after.

In heating

- When pushing "ON/OFF" button, the indoor fan starts pre-heating operation for 3 to 5 minutes before it starts blowing out hot air.
- When the room temperature reaches the set up temperature and the outdoor unit stops, the mode becomes LOW and air volume decreases accordingly. During defrost operation, the fan stops so that cool air is not out, and "PREHEAT" and "DEFROST" are displayed.

When restarting the operation after stop

- In heating operation, the fan operation may continue for approx. 30 second.
- When restarting the operation immediately after stop, the air conditioner does not operate for approx. 3 minutes to protect the machine.

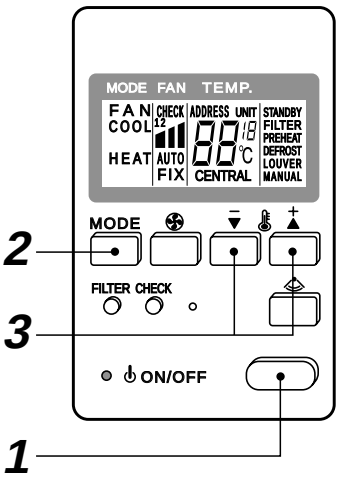
DRY OPERATION

Start

1 **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

2 **Mode select button (MODE)**
Select DRY.

3 **Temperature button**
Set the desired temperature.



- The FAN speed display indicates AUTO
- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the remote controller lights, and operation starts after approximately 3 minutes.

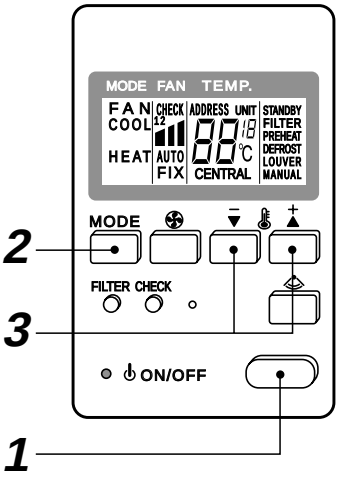
Stop

START/STOP button

Push this button again to stop the air conditioner.

AUTOMATIC OPERATION (Auto Changeover)

When you set the air conditioner in A mode or switch over from AUTO operation because of some settings change, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the outdoor temperature.



Start

1 **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

2 **Mode select button (MODE)**
Select Auto.

3 **Temperature button**
Set the desired temperature.

- In case of cooling, it starts the operation after approx. 1 minute.
- In case of heating, the operation mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 to 5 minutes.
- When you select the Auto mode, it is unnecessary to set the fan speed.
  The FAN speed display will show AUTO and the fan speed will be automatically controlled.
- If the Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

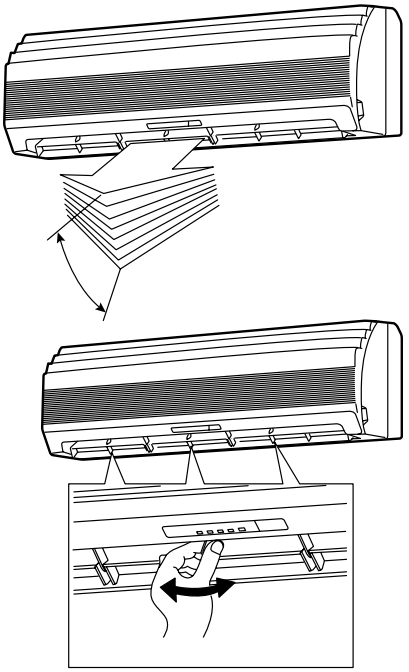
Stop

START/STOP button

Push this button again to stop the air conditioner.

ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

- Adjust the air flow direction properly. Otherwise, it might cause discomfort and make the room temperature uneven.
- Adjust the vertical air flow using the remote controller.
- Adjust the horizontal air flow manually.



Adjust the vertical air flow

The air conditioner automatically adjusts the vertical air flow direction in accordance with the operating conditions.

To set the air flow direction by yourself

Perform this adjustment when the air conditioner is in operation.

Push the LOUVER button once on the remote controller.

The louver starts to swing. When the desired louver position is reached in the swing, push the LOUVER button again and louver will stop at desired position.

To automatically swing the air flow direction

Perform this function when the air conditioner is in operation.

Push the LOUVER button on the remote controller.

- To stop the function, push the LOUVER button again.

CAUTION

- Do not operate the air conditioner for prolonged periods of time with the air flow direction set downward during cooling operation.
- Do not move the vertical air flow louver manually. Always use the LOUVER button.

  If you move the louver manually, it may malfuction during operation.

  If the louver malfunctions, stop the air conditioner once, and restart.

Adjust the horizontal air flow

Preparation :

- Take hold of the lever on the horizontal air flow louver and move them to adjust the air flow direction as you desire.
- You can adjust the air flow at the left, center, and right locations of the grilles.

HOW THE AIR CONDITIONER WORKS

Automatic operation

- The air conditioner selects and operates a mode from the cooling, the heating, or the fan only operations, depending on the outdoor temperature.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

Room temperature in operation	Operating condition	
The set temperature +1°C or higher (in case that the room is hot)	Cooling operation	Performs the cooling operation at a temperature 1°C higher than the setting.
The set temperature –1°C to +1°C	Fan only operation	Performs the fan only operation (low speed) while monitoring the outdoor temperature. When the room temperature changes, the air conditioner will select the cooling or heating mode.
The set temperature –1°C or lower (in case the room is cold)	Heating operation	Performs the heating operation at a temperature 1°C lower than the setting.

HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

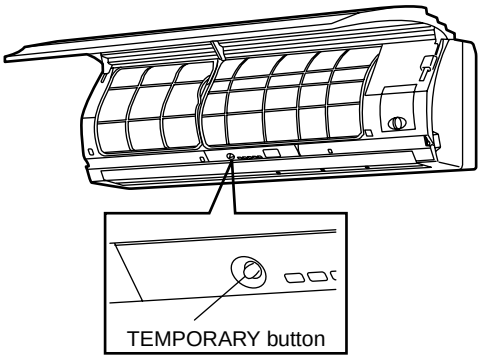
1. **Clean air filters**
   Air flow and performance are reduced if the air filters become blocked.
   Clean them every 2 weeks..
2. **Never open doors and windows more often than necessary**
   To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.
3. **Use the timer effectively**
   Set the timer for the desired operating time.
4. **Allow uniform circulation of room air**
   Adjust the air flow direction for the even circulation of room air.

TEMPORARY OPERATION

TEMPORARY operation

This function is used to operate the unit temporally in case you misplace the remote controller or its batteries are exhausted.

- Push the TEMPORARY button to start the air conditioner.
- While the substitute operation is set, the remote controller operation is disabled.
- Continue to push the button for 10 seconds to start cooling operation.



Air filter reset

When the FILTER lamp on the air conditioner is indicated, it is time for cleaning. (The lamp will start to indicate, after every 1000 hours of operation.)

- The FILTER lamp will be out when the TEMPORARY button is pushed.
- The FILTER lamp will also be out when the FILTER button on the remote controller is pushed.

MAINTENANCE

WARNING

Before you clean the air conditioner be sure to turn off the circuit breaker or main power switch.

Cleaning of indoor unit and remote controller

CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

If the air conditioner is not to be used for more than one month

1. Operate the air conditioner in FAN ONLY mode for approximately 6 hours to dry inside the unit
2. Stop the air conditioner and turn off the circuit breaker.
3. Remove the batteries from the remote controller.

Check before operation

CAUTION

- Check that the air filters are installed.
- Check that the air outlet or inlet of the outdoor unit is not blocked.

Cleaning the air filter

Clean the air filters every 2 weeks.

If the air filters are covered with dust, the performance of the air conditioner will deteriorate.

Clean the air filters as often as possible.

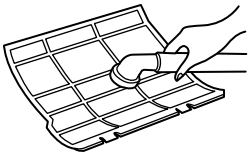
1 **Open the air inlet grille.**

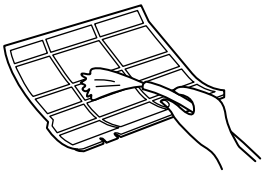
Lift the air inlet grille up to the horizontal position.

2 **Take hold of the left and right handles of the air filter and lift it up slightly, then pull it downward to take it out from the filter holder.**

3 **Remove the filters.**

4 **Use a vacuum cleaner to remove the dust from the filters or wash them with water. If you wash the air filters, dry them in the shade.**



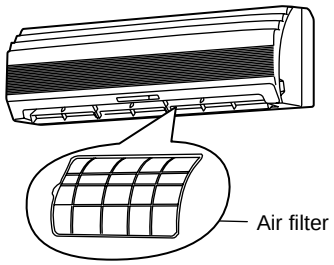


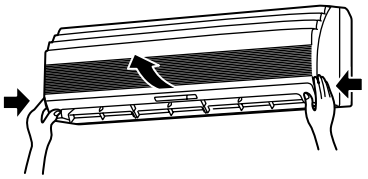
5 **Insert the upper portion of the air filter aligning right and left edges on the indoor unit until correctly positioned.**

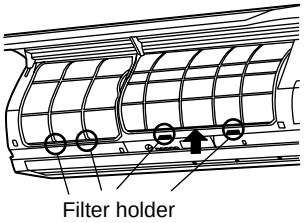
6 **Close the air inlet grille.**

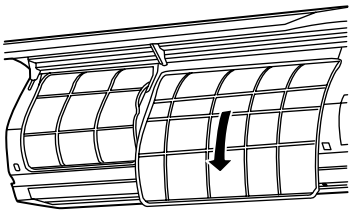
* If the filter lamp on the indoor unit is indicated, push the FILTER button on the remote controller or the TEMPORARY button on the indoor unit to turn off the lamp.

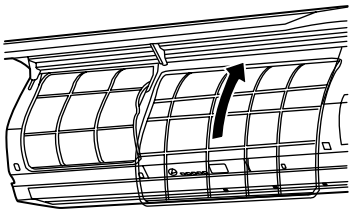
FAN ONLY Operation

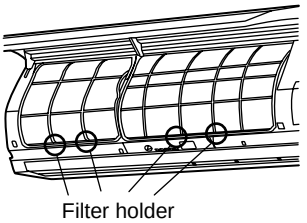










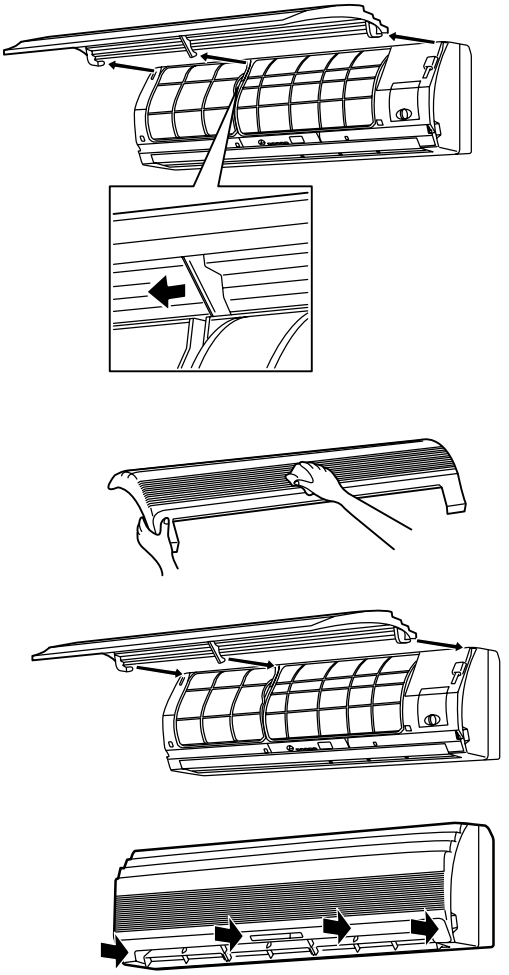


Cleaning the air inlet grille

1. Remove the air inlet grille.

   Hold the both sides of the air inlet grille and open upward.

   Move the center arm to the left and remove the grille.
2. Wash it with water using a soft sponge or towel. (Do not use metallic scrubbing brush or other hard brushes.)
   - Use of such hard objects will cause scratches on the surface of the air inlet grille, and the coating to peel off.
   - If very dirty, clean the air inlet grille with a neutral detergent, and rinse it off with water after removing it from the unit.
3. Wipe out water from the air inlet grille and dry.
4. Fit the left and right arms of the air inlet grille to the shafts on the two sides of the air conditioner and push in completely, and then push in the center arm.
5. Check that the center arm has been completely inserted and close the air inlet grille.
   - Push the arrow locations (four) at the bottom of the air inlet grille to check whether the grille is completely closed.



AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

3 minute protection function

A protection feature prevents the air conditioner from being activated for approximately 3 minutes when it is restarted immediately after operation or when the power supply switch is turned on. This will protect the machine.

Heating operation characteristics

Preheating operation

The air conditioner will not deliver warm air immediately after it is started.

Warm air flows out after approximately 5-minutes when the indoor heat exchanger warms up.
(The PRE.-DEF. lamp is on during the preheating operation.)

Warm air control

When the room temperature reaches the set temperature, the indoor fan speed is automatically reduced to prevent cold draft.

The outdoor unit will stop.

Defrosting

If the outdoor unit is frosted during heating operation, defrosting is started automatically (for approximately 5 to 10 minutes). To maintain the heating effect, the PRE.-DEF. lamp is on.

- The fans on the indoor and outdoor units stop during the defrost operation.
- During defrost operation, defrosted water drains from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

If the outdoor temperature is too low, it is recommended that additional heating appliances be used in conjunction with the air conditioner.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- The OPERATION lamp (green) on the indoor unit will start flashing when power is restored.
- To restart operation, push the START/STOP button on the remote controller.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner in the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature	: –5°C to 43°C
	Room temperature	: 18°C to 32°C
	CAUTION Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.	
Heating operation	Outdoor temperature	: –15°C to 21°C
	Room temperature	: Less than 30°C

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

PROBLEMS AND CAUSES

CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer :

- The indicator lamps flash at short intervals (5 Hz) even though you have tried turning off the power supply and turning on again after 2 to 3 minutes.
- Switch operation is erratic.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water has fallen into the inside of the air conditioner.
- Any other unusual condition is observed.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

Inoperative

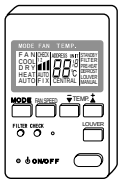
- The main power switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse is blown.
- ON timer is set.

Does not cool well or heat well

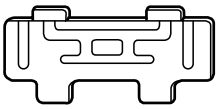
- The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The air filter is blocked with dust.
- The louver is not at the correct position.
- The fan speed is set too low.
- The set temperature is too high. (In cooling operation)
- The set temperature is too low. (In heating operation)

ACCESSOIRES

Télécommande	Plaque d'installation	Vis de la plaque d'installation, Ø4mm x 25mm



(vendu séparément)



MESURES DE SECURITE

AVERTISSEMENT ⚠

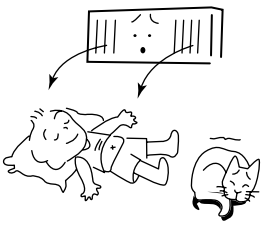
AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Assurez-vous de demander à un électricien professionnel d'installer le climatiseur.

  Si vous installez vous-même le climatiseur de manière inappropriée, une fuite d'eau, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.
- Assurez-vous de mettre le climatiseur à la terre.

  Ne raccordez pas le fil de terre au tuyau de gaz, au tuyau d'eau, au paratonnerre ou au fil de terre du téléphone. La mise à la terre imparfaite du climatiseur peut se solder par une électrocution.

ATTENTION

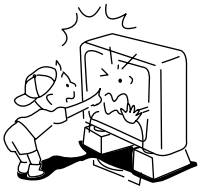


POUR DECONNECTER L'APPAREIL DU SECTEUR

Cet appareil doit être connecté au secteur via un interrupteur ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

Le fusible d'installation (25A de type D) doit être utilisé pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT



- Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous qu'il soit effectué par une personne chargée de l'entretien. Ne le faites pas vous-même. Le schéma de nettoyage du filtre à air sert à la personne chargée de l'entretien et non au client.
- Evitez de trop refroidir la pièce ou de vous exposer trop longtemps au souffle d'air froid, ce qui est nuisible à la santé.

- Lorsque le climatiseur présente une anomalie (odeur de brûlé, refroidissement faible, etc.), déconnectez immédiatement l'interrupteur général ou le disjoncteur du secteur pour arrêter le climatiseur, puis contactez votre revendeur.

  Si le climatiseur fonctionne continuellement avec une anomalie, une panne, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT DEPLACEMENTS ET REPARATIONS

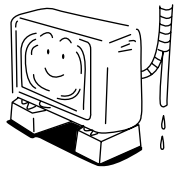
- Ne déplacez ou ne réparez pas l'unité vous-même.

  L'unité étant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter lors du démontage du carter et de l'unité principale.
- Chaque fois que le climatiseur doit être réparé, assurez-vous de vous adresser à votre revendeur.

  S'il est réparé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.
- Lorsque vous devez déplacer le climatiseur pour le réinstaller ailleurs, adressez-vous à votre revendeur.

  S'il est installé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

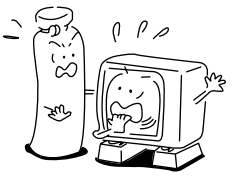
ATTENTION



PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

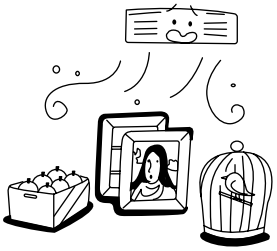
- Posez le tuyau d'évacuation de manière à ce que l'évacuation soit parfaite.

  Une mauvaise évacuation peut inonder la maison et mouiller les meubles.



- Assurez-vous de raccorder le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale ou l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- N'installez pas l'unité dans un endroit où un gaz inflammable peut fuir.

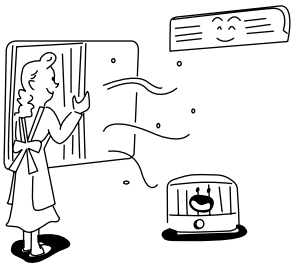
  S'il stagne autour de l'unité, le gaz inflammable peut provoquer un incendie.



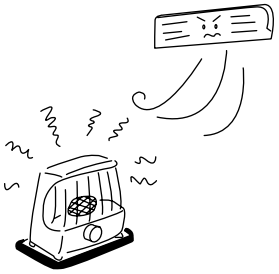
PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche.

  Vous devez vous rappeler de plusieurs choses pour utiliser quotidiennement le climatiseur.
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation des aliments, des instruments de précision, des objets d'art, des animaux d'élevage, des plantes vertes, etc.
- Evitez d'exposer les plantes vertes et les animaux au souffle du climatiseur, qui affecte négativement leur santé et leur croissance.

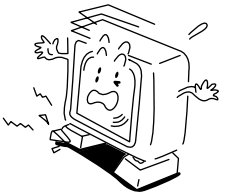


- Lorsque vous utilisez le climatiseur au même endroit qu'un appareil à combustion, prenez soin d'aérer la pièce pour y faire entrer de l'air frais. Une aération insuffisante provoquera un manque d'oxygène.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit directement exposé au souffle du climatiseur ou sa combustion sera imparfaite.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans une pièce fermée, prenez soin d'aérer suffisamment la pièce. Une aération insuffisante provoquera un manque d'oxygène.



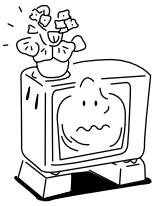
- Ne touchez aucun interrupteur avec les mains mouillées ou vous pourriez vous électrocuter.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une période considérablement longue, par mesure de sécurité, désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Vérifiez régulièrement les blocs en béton, etc. de la base de l'unité extérieure.

  Si la base est endommagée ou détériorée, l'unité peut basculer et, au pire, blesser quelqu'un.

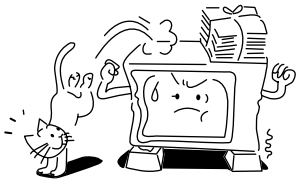


- Ne posez rien sur l'unité extérieure et ne montez pas dessus. Autrement, non seulement l'unité pourrait basculer, mais vous pourriez aussi vous blesser.
- Pour que le climatiseur fonctionne avec ses performances d'origine, utilisez-le dans les limites de la température de fonctionnement spécifiée dans les instructions.

  Autrement, l'unité pourrait présenter un dysfonctionnement ou une fuite d'eau.

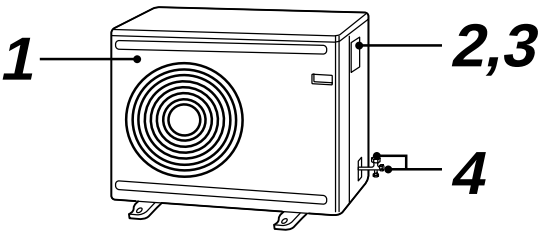


- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
  Ne renversez pas de jus, d'eau ou autres liquides.



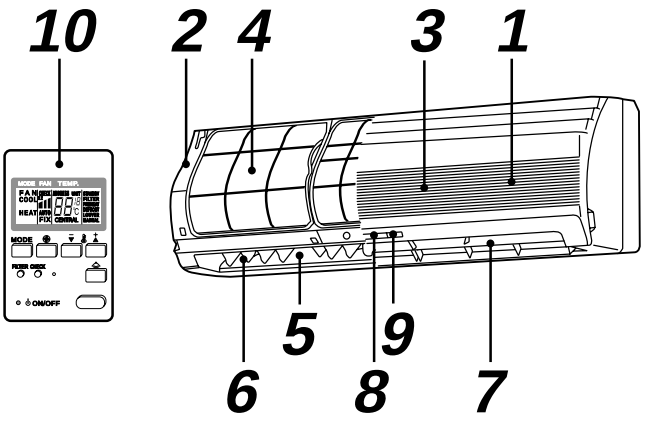
NOM DES PIECES

Unité extérieure



1 Sortie d'air – Souffle de l'air chaud en mode Refroidissement ou de l'air froid en mode Chauffage.
2 Boîtier électrique – contient les composants électriques
3 Vis de terre – dans le boîtier électrique
4 Raccords de la ligne de réfrigérant

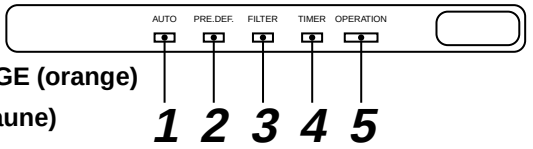
Unité intérieure



1 Capteur de température ambiante
2 Panneau avant
3 Grille d'entrée de l'air
4 Filtre à air
5 Sortie de l'air
6 Déflecteur horizontal de flux d'air
7 Déflecteur vertical de flux d'air
8 Panneau d'affichage
9 Récepteur de signal infrarouge
10 Télécommande

NOM ET FONCTIONS DES INDICATEURS ET COMMANDES

Panneau d'affichage



Les conditions de fonctionnement sont indiquées ci-dessous.

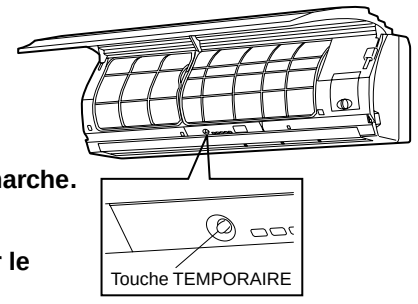
1 AUTOMATIQUE (vert)
2 Témoin de PREDEGIVRAGE (orange)
3 Témoin de FILTRE (orange)
4 Témoin de MINUTERIE (jaune)
5 Témoin de FONCTIONNEMENT (vert/*orange)

Le témoin de fonctionnement clignote rapidement (cinq fois par seconde) lorsque le dispositif de sécurité entre en fonction.

* Lorsque la fonction de redémarrage automatique est activée, le témoin de FONCTIONNEMENT est orange.

Touche TEMPORAIRE

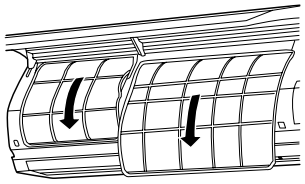
Si vous rangez mal ou perdez la télécommande, ou si ses piles sont usées, appuyez sur la touche TEMPORAIRE.

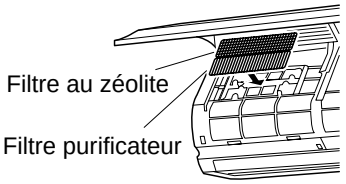


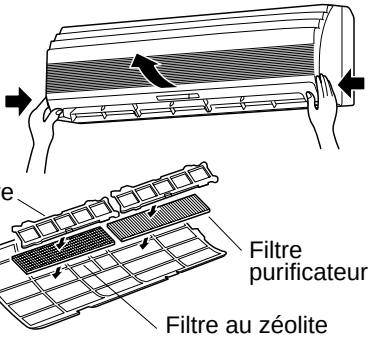
1 **Ouvrez la gille d'entrée de l'air pour appuyez sur la touche TEMPORAIRE.**
2 **Appuyez sur la touche TEMPORAIRE pour mettre le climatiseur en marche.**
Appuyez à nouveau sur cette touche pour l'arrêter.
3 **Continuez d'appuyer sur la touche pendant 10 secondes pour lancer le refroidissement.**

Préparation des filtres

1. Ouvrez la grille d'entrée de l'air et démontez les filtres à air.
2. Fixez les filtres au zéolite et les filtres purificateurs fournis (deux de chaque).







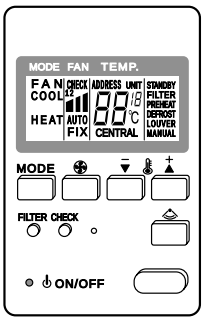
NOM ET OPERATIONS DES INDICATEURS ET COMMANDES

Section d'affichage

Toutes les rubriques d'affichage sont représentées sur la figure ci-dessous pour l'explication.

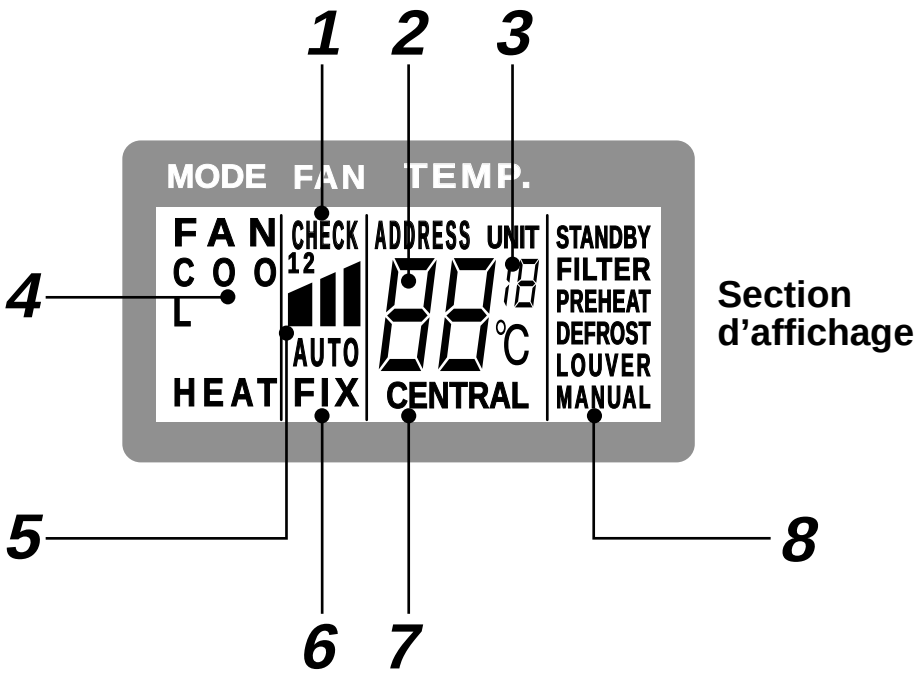
Seules les rubriques sélectionnées sont affichées lors du fonctionnement normal.
(Dans l'exemple, tous les indicateurs sont affichés pour l'explication.)

L'affichage dépend de la forme ou du type.



Section d'affichage

Section de fonctionnement



Section d'affichage

1 **CHECK (VERIFICATION)**

Apparaît durant le mode Vérification.

2 **Affichage de la température définie**

La température définie sélectionnée apparaît.

3 **Affichage de l'unité**

Le n° de l'unité en erreur/panne apparaît dans la section d'affichage de la température définie.

4 **Affichage du mode de fonctionnement**

Le mode de fonctionnement sélectionné apparaît.

5 **Affichage du mode de ventilation**

La vitesse de ventilation sélectionnée apparaît.

LOW (FAIBLE)

MED. (MOYEN)

HIGH (ELEVE)

6 **Affichage du volume d'air fixe**

N'apparaît pas sur ce modèle.

7 **Affichage de CENTRAL**

Apparaît en cas d'utilisation de la télécommande centrale, etc.

8 **Affichage de STANDBY (ATTENTE)**

Apparaît lorsque le fonctionnement ne peut avoir lieu bien qu'il ne s'agisse pas d'une erreur.

Affichage de FILTER (FILTRE)

Si "FILTER" s'affiche, nettoyez le filtre à air.

Affichage de PREHEAT/DEFROST (PRECHAUFFAGE/DEGIVRAGE)

Apparaît au démarrage du mode Chauffage ou Dégivrage.

Affichage de LOUVER (DEFLECTEUR)

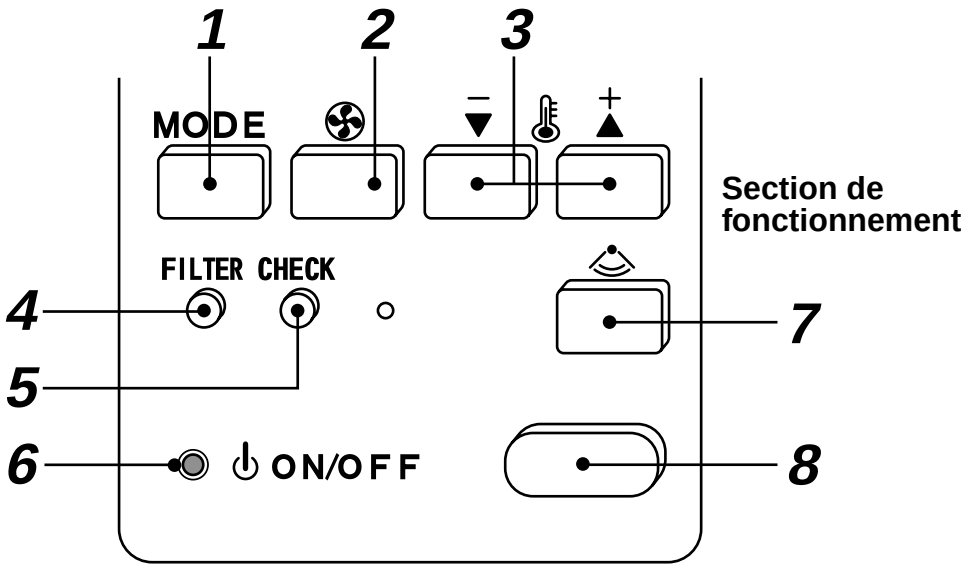
Apparaît lors du fonctionnement du déflecteur en mode AUTOMATIQUE.

Affichage de LOUVER/MANUAL (DEFLECTEUR/MANUEL)

N'apparaît pas sur ce modèle.

Section de fonctionnement

Appuyez sur chaque touche pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré.



1 **Touche de sélection du mode de fonctionnement**

Sélectionne le mode de fonctionnement désiré.

2 **Touche de sélection du volume d'air**

Sélectionne le mode Volume d'air désiré.

3 **Touche de réglage de la température**

Règle la température ambiante requise.

Réglez la température définie désirée en appuyant sur − ▼ + ▲.

4 **Touche de remise à zéro du filtre**

Remet à zéro (efface) l'affichage "FILTER".

5 **Touche CHECK (VERIFICATION)**

Lorsque le climatiseur est en erreur/panne, cette touche sert à vérifier le code de dysfonctionnement.

6 **Témoin de fonctionnement**

Le témoin est allumé durant le fonctionnement.

Le témoin est éteint durant l'arrêt.

Bien qu'il clignote lors de la mise sous tension ou de la remise sous tension après une coupure de courant, il s'allume lorsque le fonctionnement a commencé.

7 **Touche de fonctionnement du déflecteur**

Grâce à la fonction automatique, le déflecteur fonctionne ou s'arrête durant le fonctionnement du climatiseur.

8 **Touche MARCHE/ARRET**

Lorsque vous appuyez sur la touche, le fonctionnement commence ; il s'arrête si vous appuyez à nouveau sur la touche.

Lorsque le fonctionnement s'est arrêté, le témoin de fonctionnement et l'affichage du déflecteur disparaissent bien que les autres ne changent pas.

"Indication de CENTRAL"

En cas de connexion d'une télécommande à une télécommande centrale, etc., le fonctionnement pouvant être activé par la télécommande standard et l'affichage de CENTRAL peut être modifié en réglant la télécommande centrale.

Réglage de la télécommande centrale	Affichage de "CENTRAL" sur la télécommande standard	Fonctionnement activé par la télécommande standard
Priorité de la dernière pression (Aucun affichage)	S'éteint	Activé par la télécommande standard et la télécommande centrale et activé avec spécification ultérieure.
Centrale	S'allume	Seule la touche ON/OFF (MARCHE/ARRET) peut être utilisée.
Fonctionnement interdit	Clignote	Ne peut être activé.

Pour la commande d'applications utilisant les fonctions "Minuterie hebdomadaire" ou "Télécommande centrale" autres que celles de cette télécommande, reportez-vous au manuel fourni avec chaque télécommande.

UTILISATION CORRECTE

Lorsque vous utilisez le climatiseur pour la première fois ou lorsque vous modifiez le paramétrage, suivez la procédure ci-dessous. Dès l'utilisation suivante, le mode de fonctionnement affiché sur la télécommande démarrera en appuyant sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRET) seulement.

Préparation

Activez l'interrupteur général.

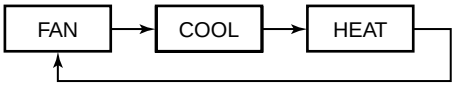
- Le témoin de fonctionnement (rouge) clignote.

CONDITIONS REQUISES

- Activez le climatiseur uniquement via la touche ON/OFF (MARCHE/ARRET) sans désactiver l'interrupteur général.
- Lorsque le fonctionnement commence après un arrêt de longue durée, activez l'interrupteur général pendant 12 heures ou plus avant le démarrage. (Cela permet de chauffer le compartiment du compresseur afin d'éviter une surcharge du compresseur lors de l'activation de l'unité extérieure.)

1 **Sélectionnez un mode de fonctionnement avec la touche "MODE".**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme indiqué sur la figure de droite.



2 **Sélectionnez le volume d'air avec la touche "FAN".**

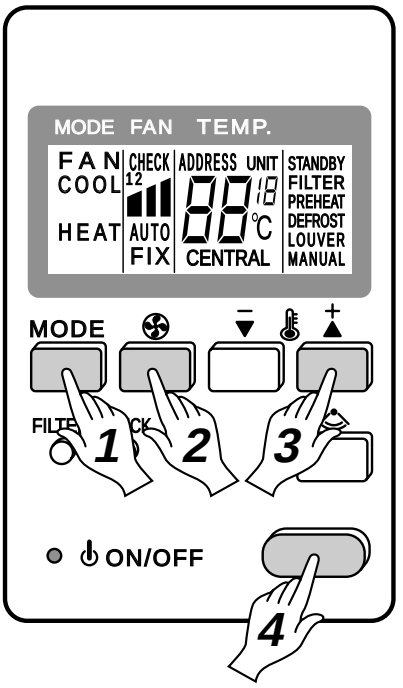
L'affichage change comme suit.

- Lorsque le volume d'air correspond à "AUTO", le volume d'air change en fonction de la température ambiante.

3 **Déterminez la température définie en appuyant sur la touche "TEMP. ▼ ▲".**

4 **Appuyez sur la touche "ON/OFF".**

Le témoin de fonctionnement s'allume et le fonctionnement commence.



ARRET

Appuyez sur la touche "ON/OFF".

Le témoin de fonctionnement s'éteint et le fonctionnement s'arrête.

REMARQUE

En mode Refroidissement

- Lorsque vous appuyez sur la touche de fonctionnement, le mode démarre environ 1 minute après.

En mode Chauffage

- Lorsque vous appuyez sur la touche "ON/OFF", le ventilateur intérieur démarre en mode Préchauffage pendant 3 à 5 minutes avant de commencer à souffler de l'air chaud.
- Lorsque la température ambiante atteint la température définie et l'unité extérieure s'arrête, le mode passe à LOW (FAIBLE) et le volume d'air diminue en conséquence. Durant le mode Dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé et "PREHEAT" (PRECHAUFFAGE) et "DEFROST" (DEGIVRAGE) apparaissent.

En cas de redémarrage après un arrêt

- En mode Chauffage, le ventilateur peut continuer de fonctionner pendant environ 30 secondes.
- Lorsque vous remettez le climatiseur en marche immédiatement après qu'il a été arrêté, par mesure de protection, il ne fonctionnera pas pendant environ 3 minutes.

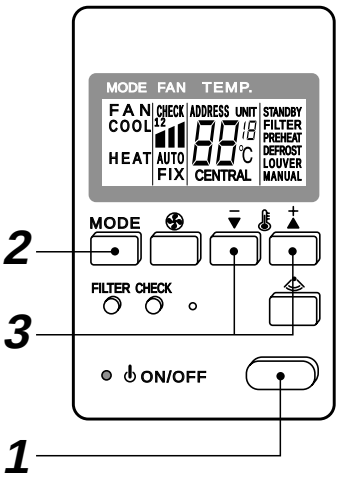
DESHUMIDIFICATION

Marche

1 **Touche START/STOP (MARCHE/ARRET)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

2 **Touche de sélection du mode (MODE)**
Sélectionnez DRY (DESHUMIDIFICATION).

3 **Touche de réglage de la température**
Réglez la température désirée.



- L'affichage de la vitesse de VENTILATION correspond à AUTO (AUTOMATIQUE).
- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de la télécommande s'allume et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.

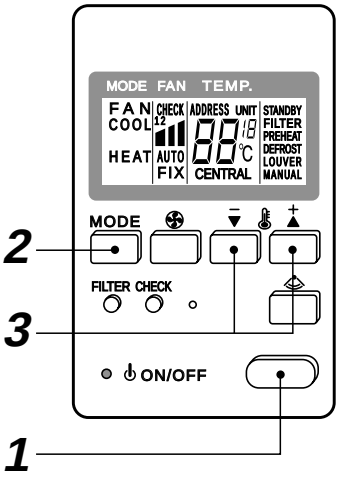
Arrêt

Touche START/STOP (MARCHE/ARRET)

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (Commutation Automatique)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode A ou si la modification de certains paramètres fait qu'il n'est plus en mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température de la pièce.



Marche

1 **Touche START/STOP (MARCHE/ARRET)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

2 **Touche de sélection du mode (MODE)**
Sélectionnez Auto (Automatique).

3 **Touche de réglage de la température**
Réglez la température désirée.

- Pour le refroidissement, le climatiseur démarre après environ 1 minute.
- Pour le chauffage, le mode de fonctionnement est sélectionné selon la température ambiante et le climatiseur se met en marche au bout de 3 à 5 minutes environ.
- Lorsque vous sélectionnez le mode Automatique, il n'est pas nécessaire de définir la vitesse de ventilation.
  L'affichage de la vitesse de VENTILATION correspondra à AUTO (AUTOMATIQUE) et la vitesse de ventilation sera commandée automatiquement.
- Si le mode Automatique n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

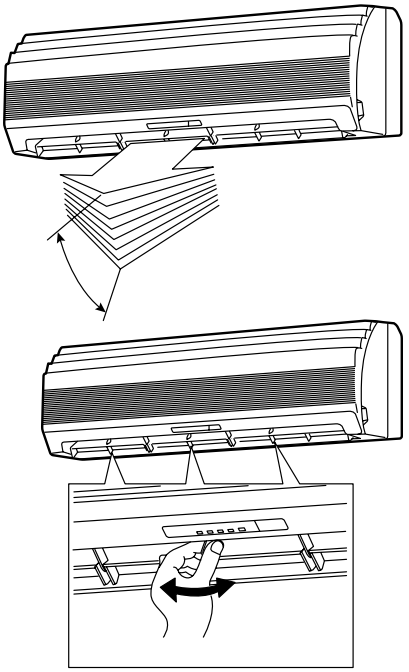
Arrêt

Touche START/STOP (MARCHE/ARRET)

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

REGLAGE DU SENS DE DIFFUSION D'AIR

- Réglez le sens de diffusion d'air de manière appropriée. Autrement, ce ne serait pas confortable et la température ambiante ne serait pas uniforme.
- Réglez le sens de diffusion d'air vertical à l'aide de la télécommande.
- Réglez le sens de diffusion d'air horizontal à la main.



Réglage du sens de diffusion d'air vertical

Le climatiseur règle automatiquement le sens de diffusion d'air vertical selon les conditions de fonctionnement.

Réglage du sens de diffusion d'air

Effectuez ce réglage lorsque le climatiseur est en marche.

Appuyez sur la touche LOUVER (DEFLECTEUR) de la télécommande.

Le déflecteur commence à osciller. Lorsque le déflecteur atteint la position désirée, appuyez à nouveau sur la touche LOUVER et le déflecteur s'arrêtera sur la position désirée.

Oscillation automatique du sens de diffusion d'air

Activez cette fonction lorsque le climatiseur est en marche.

Appuyez sur la touche LOUVER (DEFLECTEUR) de la télécommande.

- Pour désactiver la fonction, appuyez à nouveau sur la touche LOUVER.

ATTENTION

- N'utilisez pas trop longtemps le climatiseur avec le sens de diffusion d'air descendant durant le mode Refroidissement.
- Ne déplacez pas le déflecteur vertical à la main. Utilisez toujours la touche LOUVER.
  Si vous déplacez le déflecteur à la main, il pourrait mal fonctionner.
  Si le déflecteur fonctionne mal, arrêtez immédiatement le climatiseur et remettez-le en marche.

Réglage du sens de diffusion d'air horizontal

Préparation

- Tenez le levier du déflecteur horizontal et déplacez-le pour régler le sens de diffusion d'air désiré.
- Vous pouvez régler le sens de diffusion d'air vers la gauche, le centre et la droite des grilles.

COMMENT FONCTIONNE LE CLIMATISEUR

Fonctionnement automatique

- Le climatiseur sélectionne et fonctionne en mode Refroidissement, Chauffage ou Ventilation seule en fonction de la température extérieure.
- Si le mode AUTOMATIQUE n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

Température ambiante actuelle	Condition de fonctionnement	
La température définie est de +1°C ou plus (si la pièce est chaude).	Refroidissement	Fonctionne en mode Refroidissement à une température de 1°C de plus que la température définie.
La température définie est comprise entre –1°C et +1°C.	Ventilation seule	Fonctionne en mode Ventilation seule (à faible vitesse) tout en contrôlant la température extérieure. Lorsque la température de la pièce change, le climatiseur sélectionne le mode Refroidissement ou Chauffage.
TLa température définie est de -1°C ou moins (si la pièce est froide).	Chauffage	Fonctionne en mode Chauffage à une température de 1°C de moins que la température définie.

SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

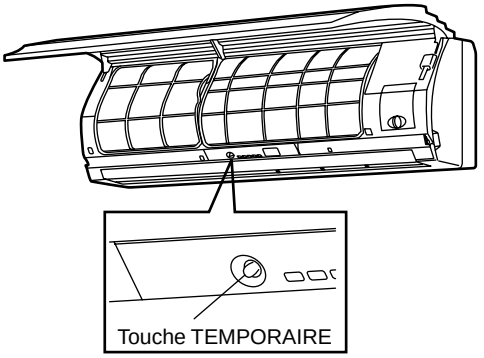
1. **Nettoyez les filtres à air.**
   Le flux d'air et les performances seront réduits si les filtres à air s'encrassent.
   Nettoyez-les tous les 15 jours.
2. **N'ouvrez jamais portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.**
   Pour conserver l'air froid ou chaud dans la pièce, n'ouvrez jamais portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.
3. **Utilisez efficacement la minuterie.**
   Réglez la minuterie selon le temps de fonctionnement désiré.
4. **Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.**
   Réglez le sens de diffusion d'air de sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.

FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Fonctionnement TEMPORAIRE

Cette fonction sert à faire fonctionner l'unité temporairement si vous ne trouvez pas la télécommande ou si ses piles sont usées.

- Appuyez sur la touche TEMPORARY pour mettre le climatiseur en marche.
- Le fonctionnement de la télécommande est désactivé durant le fonctionnement temporaire.
- Continuez d'appuyer sur la touche pendant 10 secondes pour lancer le refroidissement.



Remise à zéro du filtre

Lorsque le témoin de FILTRE du climatiseur s'allume, il est temps de le nettoyer. (Le témoin commencera à s'allumer toutes les 1 000 heures de fonctionnement.)

- Le témoin de FILTRE s'éteindra si vous appuyez sur la touche TEMPORAIRE.
- Le témoin de FILTRE s'éteindra également si vous appuyez sur la touche FILTER (FILTRE) de la télécommande.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer le climatiseur, assurez-vous de désactiver le disjoncteur ou l'interrupteur général.

Nettoyage de l'unité intérieure et de la télécommande

ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer l'unité intérieure et la télécommande.
- Vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou ne l'y abandonnez pas longtemps. Il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni cire, ni solvants similaires pour le nettoyage. Ils pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.

Non-utilisation du climatiseur pendant plus d'un mois

1. Faites tourner le climatiseur en mode VENTILATION SEULE pendant environ 6 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité.
2. Arrêtez le climatiseur et désactiver le disjoncteur.
3. Retirez les piles de la télécommande.

Vérifications avant utilisation

ATTENTION

- Vérifiez que les filtres à air soient montés.
- Vérifiez que la sortie de l'air ou l'entrée de l'unité extérieure ne soient pas bloquées.

Nettoyage des filtres à air

Nettoyez les filtres à air tous les 15 jours.

Si les filtres à air sont empoussiérés, les performances du climatiseur diminueront.

Nettoyez les filtres à air le plus souvent possible.

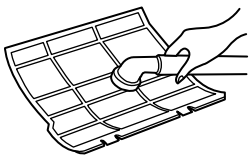
1 **Ouvrez la grille d'entrée de l'air.**

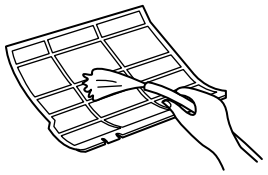
Soulevez la grille d'entrée de l'air jusqu'à l'horizontale.

2 **Tenez les poignées gauche et droite du filtre à air et soulevez-les légèrement, puis tirez-les vers le bas pour les extraire du support des filtres.**

3 **Retirez les filtres.**

4 **Utilisez un aspirateur pour dépoussiérer les filtres ou lavez-les à l'eau. Si vous lavez les filtres à air, faites-les sécher à l'ombre.**



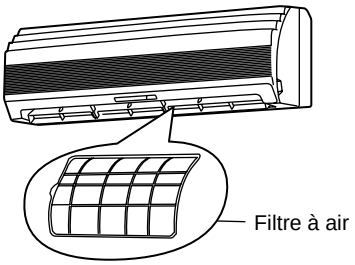


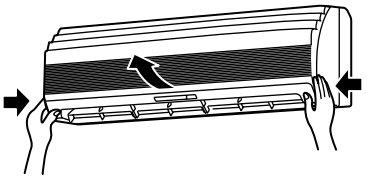
5 **Insérez la portion supérieure du filtre à air en alignant ses bords droit et gauche sur l'unité intérieure jusqu'à ce qu'ils soient bien en place.**

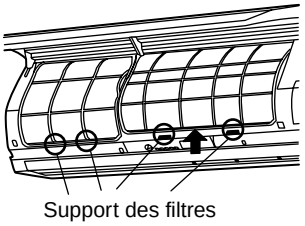
6 **Fermez la grille d'entrée de l'air.**

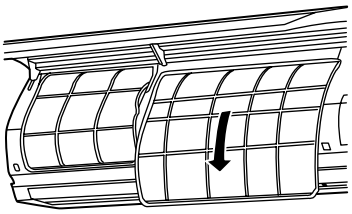
* Si le témoin du filtre de l'unité intérieure s'allume, appuyez sur la touche FILTER (FILTRE) de la télécommande ou sur la touche TEMPORAIRE de l'unité intérieure pour éteindre le témoin.

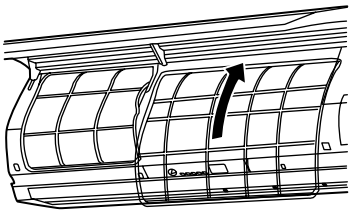
VENTILATION SEULE

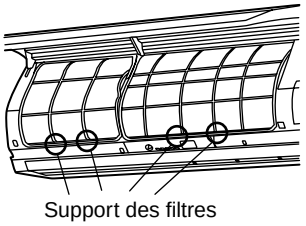










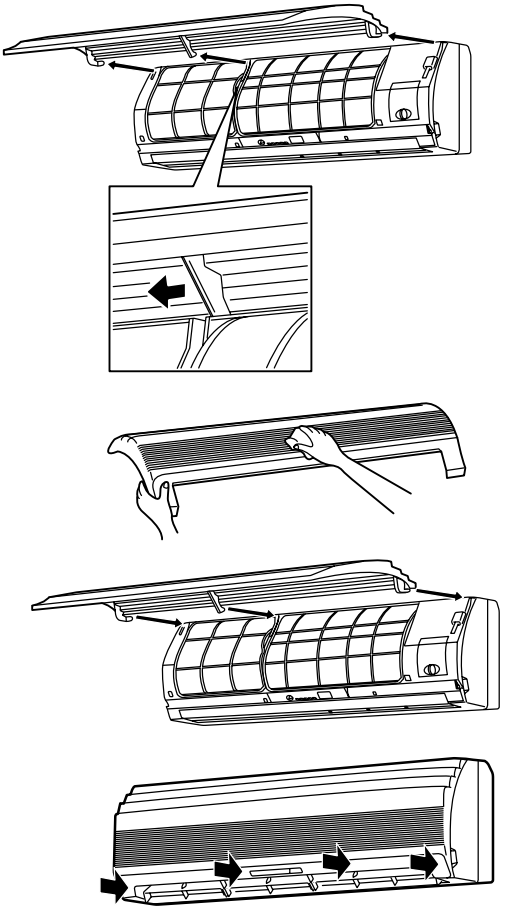


Nettoyage de la grille d'entrée de l'air

1. Démontez la grille d'entrée de l'air.

   Tenez les deux côtés de la grille d'entrée de l'air et ouvrez-la vers le haut.

   Déplacez le bras central vers la gauche et démontez la grille.
2. Lavez-la à l'eau avec une éponge ou un chiffon doux. (N'utilisez pas de brosse métallique ou autres brosses à poils durs.)
   - L'emploi d'objets durs rayera la surface de la grille d'entrée de l'air et endommagera le revêtement.
   - Si la grille d'entrée de l'air est très sale, nettoyez-la avec un détergent neutre et rincez-la à l'eau après l'avoir démontée de l'unité.
3. Eliminez l'eau de la grille d'entrée de l'air et faites-la sécher.
4. Montez les bras gauche et droit de la grille d'entrée de l'air sur les axes situés de chaque côté du climatiseur et poussez à fond sur le bras central.
5. Vérifiez que le bras central soit complètement inséré et fermez la grille d'entrée de l'air.
   - Poussez là où se trouvent les flèches (quatre) au bas de la grille d'entrée de l'air pour vérifier si la grille est complètement fermée.



FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes

Une fonction de protection évite que le climatiseur ne soit activé pendant environ 3 minutes lorsqu'il redémarre immédiatement après sa mise en marche ou lorsque l'interrupteur général est désactivé. Cela protègera l'appareil.

Caractéristiques de chauffage

Préchauffage

Le climatiseur ne fournira pas d'air chaud dès sa mise en marche.

Il ne fournira l'air chaud qu'au bout de 5 minutes environ, lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure aura chauffé.
(Le témoin de PREDEGIVRAGE s'allume durant le préchauffage.)

Commande d'air chaud

Lorsque la température ambiante atteint la température définie, la vitesse de ventilation intérieure diminue automatiquement pour éviter les courants d'air froid.

L'unité extérieure s'arrêtera.

Dégivrage

Si l'unité extérieure givre durant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 5-10 minutes). Afin de maintenir l'effet de chauffage, le témoin de PREDEGIVRAGE s'allume.

- Le ventilateur des unités intérieures et extérieures s'arrêtera durant le dégivrage.
- Durant le dégivrage, l'eau de dégivrage s'écoule par le fond de l'unité extérieure.

Puissance calorifique

Si la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser des appareils de chauffage supplémentaire en association avec le climatiseur.

Coupure de courant

Une coupure de courant arrêtera complètement l'unité en fonction.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) de l'unité intérieure commencera à clignoter au rétablissement du courant.
- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour que ses performances soient bonnes, utilisez le climatiseur dans les conditions de température ci-après.

Refroidissement	Température extérieure	: de –5°C à 43°C
	Température ambiante	: de 18°C à 32°C
	ATTENTION	Humidité relative ambiante - inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Chauffage	Température extérieure	: de –15°C à 21°C
	Température ambiante	: inférieure à 30°C

Si le climatiseur est utilisé en dehors des condition1s ci-dessus, une protection de sécurité peut entrer en fonction.

PROBLEMES ET CAUSES

ATTENTION

Si l'une des conditions ci-après se présente, désactivez l'interrupteur général et contactez immédiatement votre revendeur.

- Les témoins clignotent à intervalles courts (5 Hz) bien que vous ayez tenté de couper le courant puis de le rétablir après 2 ou 3 minutes.
- Le fonctionnement des interrupteurs est irrégulier.
- Le fusible général grille souvent ou le disjoncteur entre souvent en fonction.
- Un corps étranger ou de l'eau est tombé à l'intérieur du climatiseur.
- Vous notez d'autres conditions inhabituelles.

Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Nouvelle vérification

Absence de fonctionnement

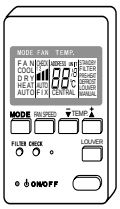
- L'interrupteur général est désactivé.
- Le disjoncteur est entré en fonction pour couper le courant.
- Le fusible général a grillé.
- L'ACTIVATION par minuterie est réglée.

Refroidissement ou chauffage imparfait

- L'entrée ou la sortie de l'air de l'unité extérieure sont bloquées.
- Portes ou fenêtres sont ouvertes.
- Le filtre à air est empoussiéré.
- Le déflecteur n'est pas en bonne position.
- La vitesse de ventilation est trop faible.
- La température définie est trop élevée. (pour le refroidissement)
- La température définie est trop basse. (pour le chauffage)

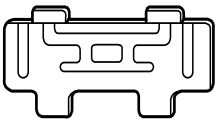
ZUBEHÖR

Infrarot-Fernbedienung

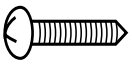


(beide gesondert zu kaufen)

Montageplatte



Schrauben für Montageplatte, Ø4 mm x 25 mm



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

WARNUNG ⚠

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION

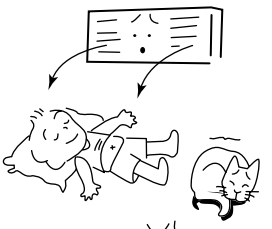
- Lassen Sie das Klimagerät nur von einem ausgebildeten Installateur und Elektriker installieren.
  Wenn Sie selber versuchen, das Gerät zu installieren, kann es zu einem Wasserschaden, einem Stromschlag, einem Brand usw. kommen.
- Das Klimagerät muss ordnungsgemäß geerdet werden.
  Schließen Sie das Erdungskabel nie an Gas- oder Wasserrohre, Blitzableitern oder Erdungskabel des Telefons an. Ist das Klimagerät nicht ordnungsgemäß geerdet, kann es zu einem Stromschlag kommen.

VORSICHT

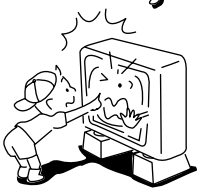
TRENNEN DES GERÄTS VON DER HAUPTSTROMVERSORGUNG

Das Gerät muss über eine Sicherung oder einen Schalter, dessen Anschlüsse einen Mindestabstand von 3 mm haben, an die Hauptstromversorgung angeschlossen werden.

Für die Versorgungsleitung des Klimageräts muss eine Sicherung (25A Typ D) installiert werden.



WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB



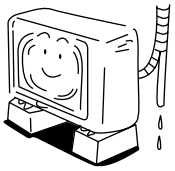
- Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst. Das Reinigungsdiagramm des Luftfilters dient dem Servicetechniker als Information und ist nicht für den Kunden bestimmt.
- Kühlen Sie den Raum nicht zu stark und setzen Sie sich nicht für längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies der Gesundheit schadet.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt nur schwach usw.), schalten Sie das Gerät aus, indem Sie sofort den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromzufuhr abschalten. Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf.
  Wird das Klimagerät unter nicht ordnungsgemäßen Bedingungen dauerhaft weiter betrieben, kann das Gerät ausfallen oder es kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand oder ähnlichem kommen.

WARNHINWEISE ZUR NEUINSTALLATION UND REPARATUR DES GERÄTS

- Versuchen Sie weder das Gerät aus- und neu einzubauen, noch selbst zu reparieren.
  Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Wenn das Klimagerät repariert werden muß, rufen Sie in jedem Fall die Installationsfirma.
  Nicht fachgerecht ausgeführte Reparaturen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.
- Falls Sie das Klimagerät an einem anderen Platz installieren möchten, lassen Sie diese Arbeiten durch eine Fachfirma ausführen.
  Nicht fachgerechte Installationen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.

VORSICHT

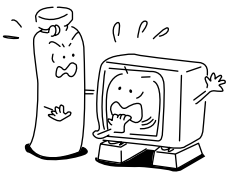
SICHERHEITSHINWEISE ZUR INSTALLATION



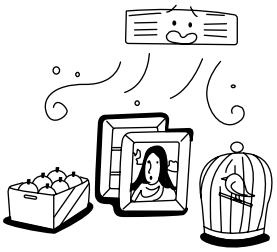
- Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Kondenswasser ohne Behinderung ablaufen kann.

  Eine nicht fachgerecht verlegte Drainage kann zu Überschwemmungen im Haus und zu einer Durchnässung der Einrichtungsgegenstände führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine eigene Stromversorgung mit der richtigen Spannung angeschlossen wird, da das Gerät sonst versagen oder einen Brand verursachen könnte.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten kann.

  Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät ansammelt, kann dies einen Brand verursachen.



VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

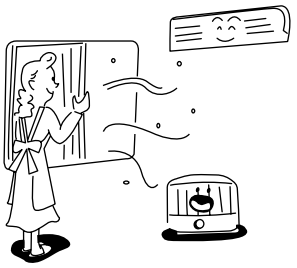


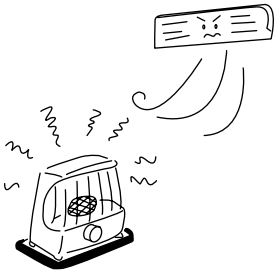
- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, ehe Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen.

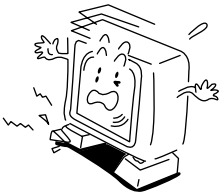
  Es enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen usw.
- Stellen Sie keine Zimmerpflanzen und Tiere direkt in den Luftstrom des Klimageräts. Dies beeinträchtigt zum einen das Wachstum und kann zum anderen zu Gesundheitsschäden führen.
- Wird das Klimagerät zusammen mit einer Verbrennungsanlage in einem Raum betrieben, achten sie auf eine ausreichende Belüftung, um so Frischluft in den Raum zu lassen. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Stellen Sie kein Gerät, in dem etwas verbrannt wird, direkt in den Luftstrom des Klimageräts, da es hierdurch zu einer unvollständigen Verbrennung kommen kann.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät über längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder die Sicherung ab.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Tragekonstruktion des Außengeräts.

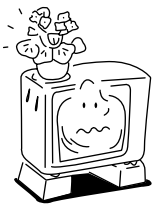
  Ist die Konstruktion beschädigt oder befindet sie sich in einem schlechten Zustand, kann das Gerät herabstürzen und schlimmstenfalls Personen verletzen.
- Stellen Sie sich nie auf das Außengerät und legen Sie dort keine Gegenstände ab. Beachten Sie dies nicht, kann das Gerät herunter fallen und Sie können sich verletzen.
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich.

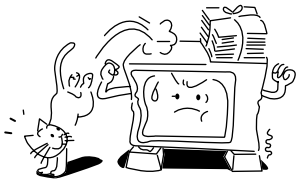
  Anderenfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasserschäden durch übermäßiges Kondenswasser kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt. Schütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten über die Fernbedienung.











TEILEBEZEICHNUNGEN

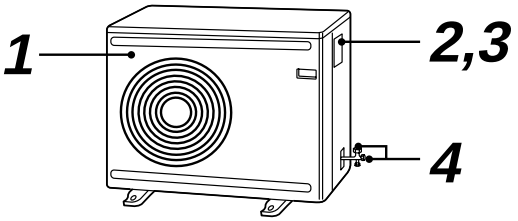
Außengerät

1 **Luftauslass - bläst warme Luft während des Kühlvorganges und kalte Luft während des Heizens.**

2 **Schaltkasten - enthält die elektrischen Teile**

3 **Erdungsschraube - im Schaltkasten**

4 **Kühlmittel-Rohrleitungsanschluss**



Raumeinheit

1 **Raumtemperaturfühler**

2 **Frontplatte**

3 **Abluftgitter**

4 **Luftfilter**

5 **Zuluftöffnung**

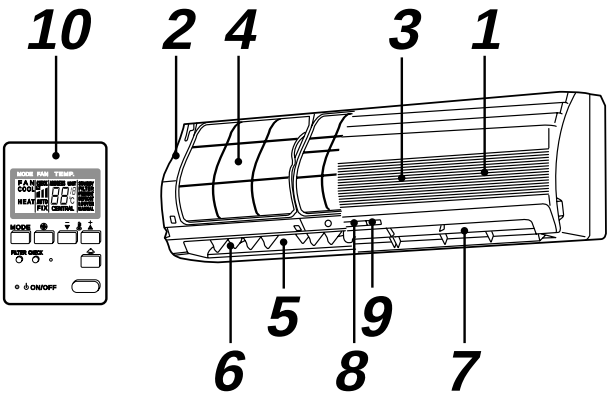
6 **Horizontale Lüftungslamellen**

7 **Senkrechte Lüftungslamellen**

8 **Anzeige**

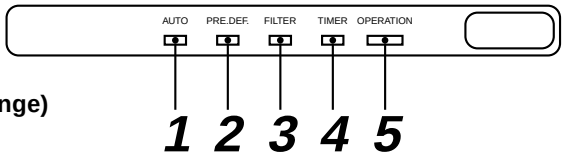
9 **Infrarot-Empfänger**

10 **Infrarot-Fernbedienung**



BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER ANZEIGEN UND BEDIENELEMENTE

Anzeige



Folgende Betriebsarten werden angezeigt:

1 **AUTO (grün)** **2** **PRE.-DEF (Vorheizen/Abtauen) (orange)**

3 **FILTER (orange)** **4** **TIMER (Zeitgeber) (gelb)**

5 **OPERATION (Betrieb) (grün/*orange)**

Die Betriebsanzeige blinkt in kurzen Abständen (5 mal pro Sekunde), wenn sich eine Sicherheitsvorkehrung einschaltet.

* Beim automatischen Neustart leuchtet sie orange.

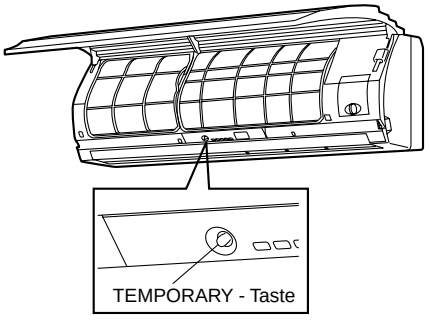
TEMPORARY - Taste

Haben Sie Ihre Fernsteuerung verlegt oder verloren oder sind die Batterien leer, drücken Sie die Taste TEMPORARY.

1 **Öffnen Sie hierzu das Abluftgitter und drücken Sie auf TEMPORARY.**

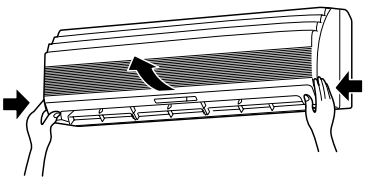
2 **Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten. Durch das erneute Drücken wird der Betrieb gestoppt.**

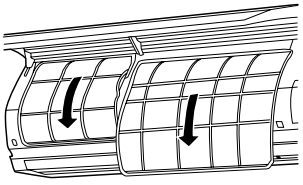
3 **Drücken Sie die Taste für 10 Sekunden, um den Kühlbetrieb zu starten.**

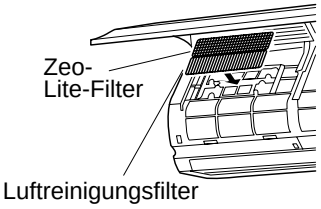


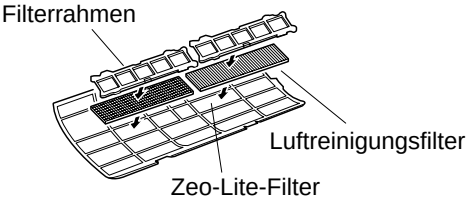
Vorbereitung der Filter

1. Öffnen Sie das Abluftgitter und entnehmen Sie die Filter.
2. Setzen Sie die Zeo-Lite-Filter und die Luftreinigungsfilter ein (je zwei).









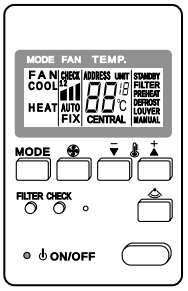
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER ANZEIGEN UND BEDIENELEMENTE

Anzeige

In der rechten Abbildung werden zur Erklärung alle Anzeigen der Fernbedienung dargestellt.

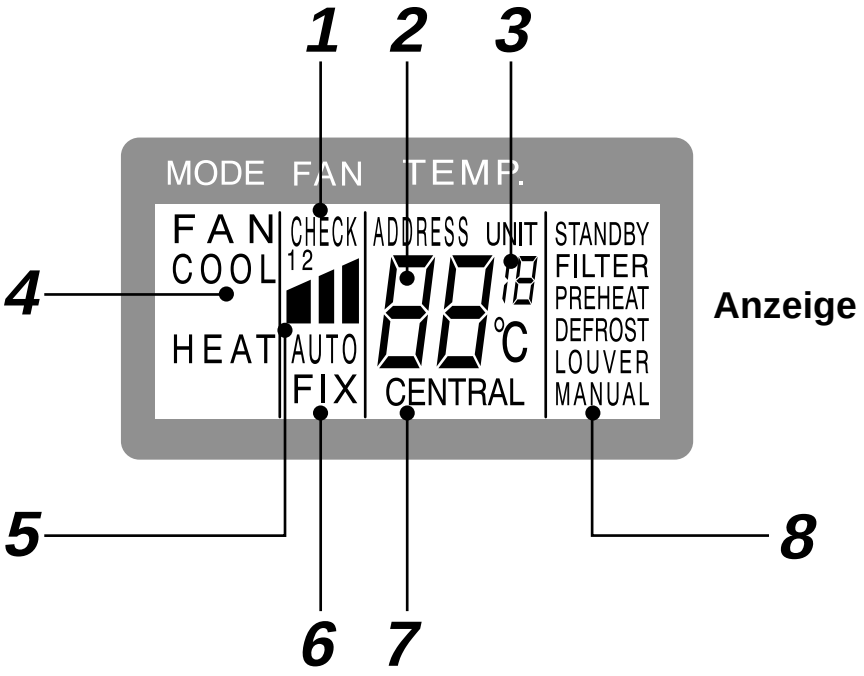
Im Betrieb erscheinen nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Anzeigen. (Auf der Abbildung sind zur Erklärung alle Funktionen der Anzeige dargestellt.)

Der Inhalt unterscheidet sich, abhängig von Form und Typ.



Anzeige

Bedienung



1 **CHECK**

Wird während des Prüfmodus angezeigt.

2 **Temperatureinstellung**

Hier wird die ausgewählte Temperatur angezeigt.

3 **Geräteanzeige**

Die Nummer des Gerät mit einem Fehler/ Fehlfunktion wird im Bereich der Temperaturanzeige angezeigt.

4 **Betriebsartanzeige**

Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

5 **Lüftungsleistungsanzeige**

Hier wird angezeigt, mit welcher Leistung das Gebläse arbeitet.angezeigt.

(NIEDRIG)

(Mittel)

(HOCH)

6 **Festgelegte Lüftungsleistung**

Wird bei diesem Modell nicht angezeigt.

7 **Anzeige der Fernbedienung**

Wird angezeigt, wenn die Fernbedienung etc. verwendet wird.

8 **STANDBY-Anzeige**

Wird angezeigt, wenn die Funktion nicht ausgeführt werden kann, obwohl kein Fehler vorliegt.

FILTER-Anzeige

Wird FILTER angezeigt, reinigen Sie bitte die Luftfilter.

PREHEAT/DEFROST-Anzeige

Wird angezeigt, wenn die Heizung startet oder ein Abtauvorgang stattfindet.

LOUVER-Anzeige

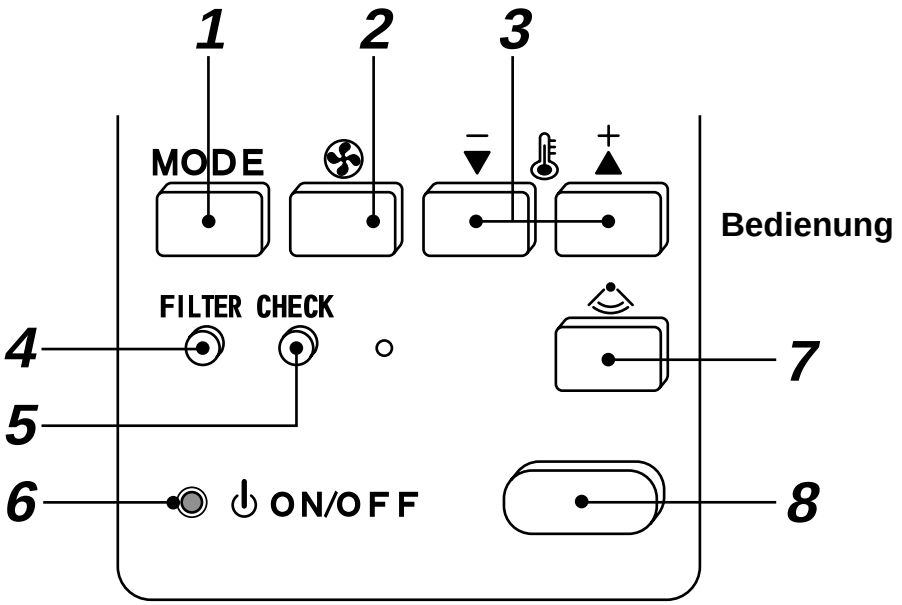
Wird angezeigt, wenn das Zuluftgitter im Automatikmodus arbeitet

LOUVER/MANUAL-Anzeige

Wird bei diesem Modell nicht angezeigt.

Bedienung

Drücken Sie eine Taste, um die gewünschte Funktion auszuwählen.



1 **Betriebsart-Auswahl**

Wählen Sie die gewünschte Betriebsart.

2 **Auswahl der Lüftungsleistung**

Wählen Sie mit dieser Taste die gewünschte Lüftungsleistung.

3 **Temperatureinstellung**

Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur ein.

Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf ▼ ▲ drücken. .

4 **Filter zurücksetzen**

Mit dieser Taste löschen Sie die Anzeige “FILTER”

5 **CHECK-Taste**

Mit dieser Taste können Sie, wenn ein Fehler an dem Klimagerät auftritt, den Prüfcode aufrufen, der genauere Informationen über die Fehlerursache enthält.

6 **Betriebsanzeige**

Diese Kontrollanzeige leuchtet während des Betriebs.

Sie erlischt, wenn das Gerät angeschaltet wird.

Außerdem blinkt die Anzeige, wenn der Hauptschalter eingeschaltet wird oder nach einem Stromausfall. Das Blinken hört auf, wenn das Gerät den normalen Betrieb wieder aufnimmt.

7 **Lüftungslamellen**

In der Automatikstellung arbeitet das Zuluftgitter parallel zum Klimagerät.

8 **AN/AUS-Taste**

Wird diese Taste gedrückt, startet das Gerät. Drücken Sie sie nochmals, schaltet das Gerät ab.

Danach erlöschen die Betriebsanzeige und die Anzeige für die Lamellen. Alle anderen Anzeigen ändern sich nicht.

Anzeige “Central”

Verwenden Sie eine Fernsteuerung, die mit einer zentralen Fernsteuerung verbunden ist, ändert sich die Anzeige „Central“, wenn mit der zentralen Fernsteuerung Funktionen ausgeführt werden, die auch mit der Standardfernbedienung erfolgen können.

Bedienung über zentrale Fernsteuerung	“CENTRAL” - Anzeige auf der Standardfernsteuerung	Funktionen der Standardfernsteuerung
Priorität letzter Tastendruck (keine Anzeige)	AUS	Bedienung über Standardfernbedienung und über zentraler Fernbedienung. Spezifikation der Funktionen erfolgt weiter unten.
Center	AN	Nur An- und Ausschalten
Bedienung nicht erlaubt	BLINKEN	Funktion nicht möglich.

Zur Steuerung von Funktionen mit einer anderen Fernbedienung als die Standardfernbedienung finden Sie Informationen in dem zur Fernbedienung gehörenden Handbuch.

RICHTIGE HANDHABUNG

Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie die Vorgaben ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor. Beim nächsten Mal wird dann die Betriebsart, die auf der Fernbedienung angezeigt wird, nur durch Drücken der AN/AUS Taste gestartet.

Vorbereitung

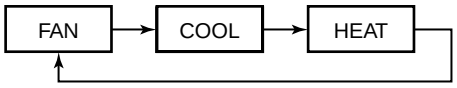
Schalten Sie den Hauptschalter ein.

- Die Betriebsanzeige (Rot) blinkt.

VORAUSSETZUNGEN

- Schalten Sie das Klimagerät nur mit Hilfe der AN/AUS Taste an und aus, nicht über den Hauptschalter.
- Wollen Sie das Klimagerät nach einem längeren Zeitraum wieder in Betrieb nehmen, schalten Sie den Hauptschalter an und warten 12 Stunden oder länger, ehe Sie fortfahren.
  (Diese Zeit dient dazu, die Heizung des Kompressorgehäuses in Betrieb zu nehmen, um eine Überlastung des Kompressors zu vermeiden, wenn das Außengerät startet.

1 **Wählen Sie mit der MODE - Taste die gewünschte Betriebsart.**
Bei jedem Tastendruck ändert sich die Anzeige wie rechts dargestellt:

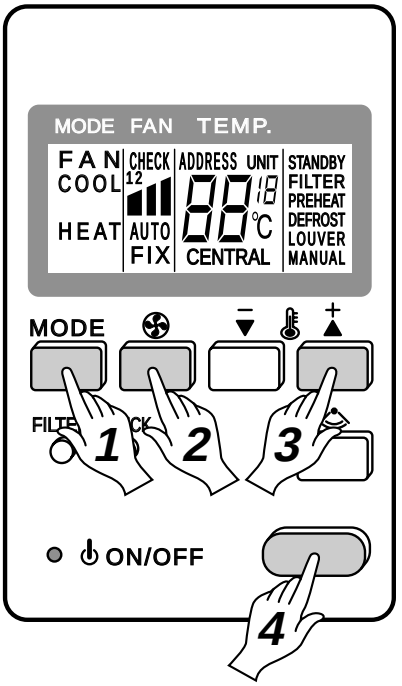


2 **Wählen Sie die Lüftungsleistung mit der "FAN (Ventilator) Taste"**
Die Anzeige ändert sich folgendermaßen:

- Im AUTO - Modus ändert sich die Lüftungsleistung entsprechend der Raumtemperatur.

3 **Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf "TEMP." ▼ ▲ drücken.**

4 **Drücken Sie die Taste EIN/AUS.**
Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät startet.



STOPP

Drücken Sie die Taste EIN/AUS.

Die Betriebsanzeige erlischt und das Gerät schaltet ab.

HINWEIS

Im Kühlbetrieb

- Wird die Starttaste gedrückt, beginnt das Gerät nach etwa einer Minute zu arbeiten.

Im Heizbetrieb

- Wenn Sie die AN/AUS-Taste drücken, arbeitet das Gebläse des Innengeräts für etwa 3 bis 5 Minuten, ehe warme Luft ausströmt.
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht und das Außengerät stoppt, läuft das Gebläse auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt entsprechend. Während des Abtauvorganges stoppt der Ventilator, damit keine kalte Luft ausströmt, und "PREHEAT" und "DEFROST" werden angezeigt.

Neustart nach einem Stopp

- Nachdem der Heizbetrieb beendet ist, kann der Ventilator noch etwa weitere 30 Sekunde in Betrieb sein.
- Wenn Sie das System nach einem Stopp sofort neu starten, beginnt das Klimagerät, um die Aggregate zu schützen, erst nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.

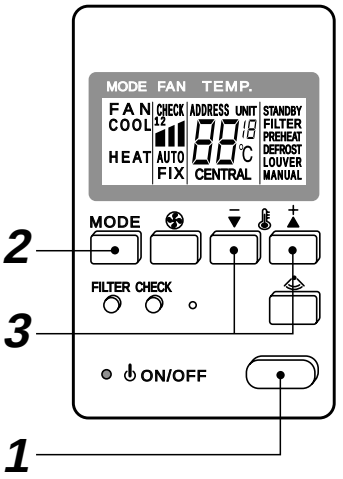
BETRIEBSART ENTFEUCHTEN

Start

1 **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

2 **Betriebsart (MODE) - Taste**
Wählen Sie Entfeuchten (DRY).

3 **Temperatur - Taste**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.



- In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN) erscheint AUTO.
- Die Betriebsanzeige der Fernbedienung leuchtet grün und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.

Stopp

START/STOP - Taste

Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

AUTOMATISCHER BETRIEB (Automatischerwechsel)

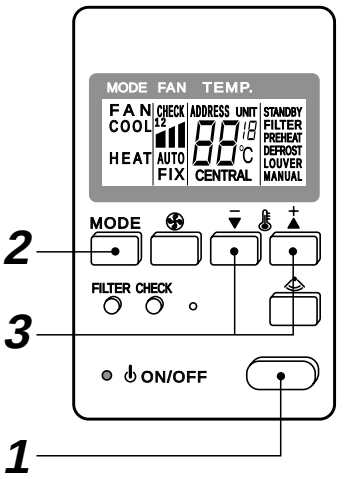
Wenn Sie das Klimagerät in die Betriebsart A schalten oder wenn es aus dem automatischen Betrieb durch eine manuelle Änderung in den A - Modus wechselt, wird, anhängig von der Außentemperatur, zwischen Kühlung, Heizung oder Ventilatorbetrieb gewählt.

Start

1 **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

2 **Betriebsart (MODE) - Taste**
Wählen Sie Auto.

3 **Temperatur - Taste**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.



- Haben Sie Kühlen gewählt, startet das Gerät nach etwa einer Minute.
- Haben Sie Heizen gewählt, wird die Betriebsart abhängig von der momentanen Raumtemperatur gewählt und das Gerät beginnt nach etwa 3 - 5 Minuten zu arbeiten.
- Wenn Sie den Auto - Modus auswählen, ist es nicht erforderlich, die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen.
  In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN) erscheint AUTO und die Geschwindigkeit wird automatisch geregelt.
- Falls Ihnen die automatisch ausgewählt Betriebsart nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Funktion manuell.

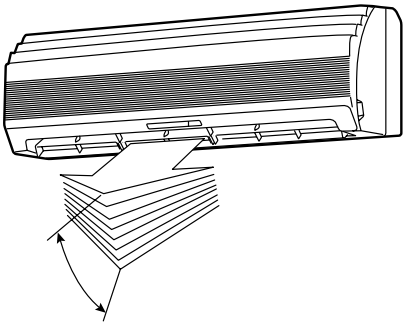
Stopp

START/STOP - Taste

Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

- Stellen Sie die Richtung des Luftstroms optimal ein. Anderenfalls kann es zu einer ungleichmäßigen Verteilung der Raumluft und zu anderen unangenehmen Erscheinungen kommen.
- Regeln Sie den senkrechten Luftstrom mit Hilfe der Fernbedienung.
- Regeln Sie den horizontalen Luftstrom von Hand.



Einstellung des senkrechten Luftstroms

Das Klimagerät regelt den senkrechten Luftstrom automatisch in Übereinstimmung mit den Betriebsbedingungen.

Eigene Einstellung des Luftstroms

Stellen Sie die Richtung ein, während sich die Klimaanlage in Betrieb befindet.

Drücken Sie einmal die Taste LOUVER auf der Fernbedienung.

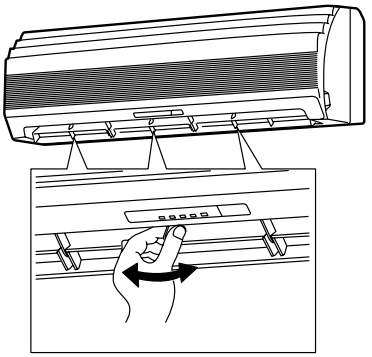
Ist die gewünschte Position erreicht, drücken Sie die Taste LOUVER noch einmal. Die Lamellen halten in dieser Stellung an.

Automatischen Einstellen des Luftstroms

Stellen Sie die Richtung ein, während sich die Klimaanlage in Betrieb befindet.

Drücken Sie die LOUVER - Taste auf der Fernbedienung.

- Um diese Funktion zu stoppen, drücken Sie die LOUVER - Taste noch einmal.



VORSICHT

- Betreiben Sie das Klimagerät nicht über längere Zeit im Kühlbetrieb mit einem Luftstrom, der nach unten gerichtet ist.
- Bewegen Sie die senkrechten Lamellen nicht von Hand. Verwenden Sie immer die LOUVER - Taste.
  Wenn Sie den Lüftungsschlitz von Hand bewegen, kann es während des Betriebs zu Fehlfunktionen kommen.
  Tritt dieser Fehler auf, stoppen Sie das Klimagerät und starten Sie es erneut.

Einstellung des horizontalen Luftstroms

Vorbereitung:

- Greifen Sie den Hebel an horizontalen Lüftungslamellen, und bewegen Sie ihn, um die Richtung des Luftstroms nach Ihren Wünschen zu regeln.
- Sie können den Luftstrom nach links, rechts oder mittig ausrichten.

ARBEITSWEISE DES KLIMAGERÄTS

Automatischer Betrieb

- Abhängig von der Außentemperatur wählt das Klimagerät automatisch zwischen Kühlen, Heizen oder nur Ventilatorbetrieb.
- Falls Ihnen die automatisch ausgewählt Betriebsart nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Funktion manuell.

Raumtemperatur bei Betrieb	Betriebsart	
Die Vorgabetemperatur beträgt +1°C oder mehr, wenn der Raum warm ist.	Kühlbetrieb	Kühlt die Luft auf eine Temperatur, die um 1° C höher liegt als die Voreinstellung.
Die Vorgabetemperatur beträgt –1°C bis +1°C.	Nur Ventilatorbetrieb	Nur der Ventilator läuft (niedrige Geschwindigkeit), während die Raumtemperatur überwacht wird. Ändert sich die Raumtemperatur, schaltet das Klimagerät automatisch auf Kühlen oder Heizen um.
Die Vorgabetemperatur beträgt –1°C oder weniger, wenn der Raum kalt ist.	Heizbetrieb	Heizt die Luft auf eine Temperatur, die um 1° C niedriger liegt als die Voreinstellung.

HINWEISE ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB DES KLIMAGERÄTS

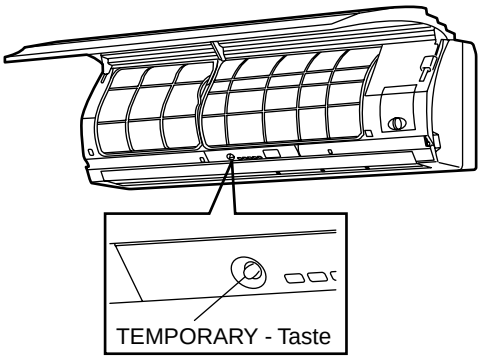
1. **Säubern Sie die Luftfilter regelmäßig.**
   Sind die Luftfilter verstopft, reduziert sich die Leistung des Geräts.
   Reinigen Sie die Filter einmal in zwei Wochen.
2. **Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.**
   Um die Raumtemperatur konstant zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.
3. **Verwenden Sie Zeitvorgaben nach Ihren wirklichen Bedürfnissen.**
   Stellen Sie die Zeitvorgabe auf die gewünschte Betriebszeit ein.
4. **Sorgen Sie für eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft**
   Stellen Sie die Lüftungsgitter so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.

TEMPORARY

TEMPORARY

Mit Hilfe dieser Funktion kann das Klimagerät auch dann für eine bestimmte Zeit benutzt werden, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden oder die Batterien verbraucht sind.

- Drücken Sie TEMPORARY, um das Klimagerät zu starten.
- In dieser Betriebsart kann die Fernbedienung nicht benutzt werden.
- Drücken Sie die Taste für 10 Sekunden, um den Kühlbetrieb zu starten.



Luftfilter zurücksetzen

Wird das Symbol FILTER angezeigt, ist es Zeit, den Filter zu reinigen. (Die Anzeige erscheint nach einer Betriebszeit von jeweils 1000 Stunden)

- Die FILTER Anzeige leuchtet nicht, wenn die Taste TEMPORARY gerückt wurde.
- Die FILTER Anzeige leuchtet auch dann nicht, wenn die Taste FILTER auf der Fernbedienung gerückt wird.

WARTUNG

WARNUNG

Schalten Sie die Sicherung oder den Hauptschalter ab, bevor Sie das Gerät reinigen.

Säuberung des Innengeräts und der Fernbedienung

VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abwischen des Innengeräts und der Fernbedienung ein trockenes Tuch.
- Ist die Raumeinheit stark verschmutzt, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Fernbedienung nie ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie kein chemisch behandeltes Staubtuch zum Wischen, und lassen Sie diese Art von Materialien nicht über längere Zeit auf dem Gerät liegen, da sie die Oberfläche des Geräts beschädigen oder ausbleichen können.
- Verwenden Sie zum Säubern weder Benzin, noch Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel. Sie können die Kunststoffoberfläche beschädigen oder verformen.

Falls Sie das Klimagerät für mindestens einen Monat nicht benutzen,

1. Schalten Sie den Ventilator etwa 6 bis 4 Stunden ein, um das Innere des Geräts zu trocknen
2. Stoppen Sie danach das Klimagerät und schalten Sie es mit dem Hauptschalter oder der Sicherung aus.
3. Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

Tests vor der Inbetriebnahme

VORSICHT

- Prüfen Sie, ob alle Luftfilter installiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass Zuluft- und Abluftöffnungen nicht verstopft sind.

Säubern der Luftfilter

Reinigen Sie die Filter einmal in zwei Wochen.
Sind die Filter mit Staub bedeckt, sinkt die Leistung des Klimageräts.

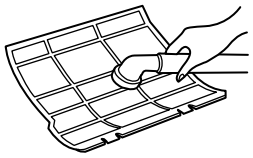
Reinigen Sie die Luftfilter so oft wie möglich.

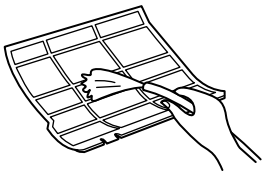
1 **Öffnen des Abluftgitters**
Heben Sie das Abluftgitter in horizontale Position.

2 **Halten Sie den rechten und linken Feststellhebel des Filters und schieben sie leicht nach oben. Dann ziehen sie den Filter nach außen vom Filterhalter weg.**

3 **Entnehmen Sie den Filter.**

4 **Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger von den Filtern. Falls die Filter stark verschmutzt sind, waschen Sie sie in Wasser aus. Nach dem Auswaschen trocknen Sie die Filter an einem schattigen Platz.**



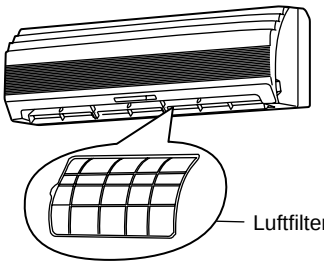


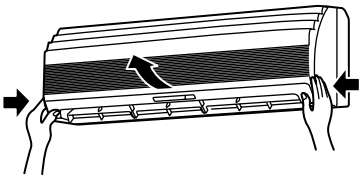
5 **Setzen Sie den oberen Teil des Luftfilters ein, indem Sie die linke und rechte Kante ausrichten, bis sie sich in der korrekten Position befinden.**

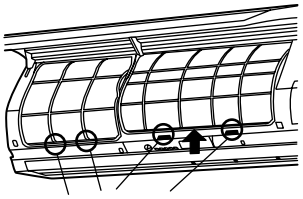
6 **Schließen Sie das Luftgitter wieder.**

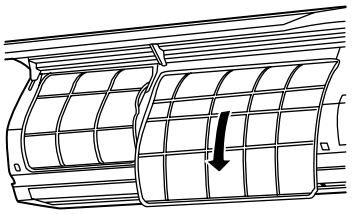
* Leuchtet die Filteranzeige auf dem Raumgerät, drücken Sie die FILTER Taste auf der Fernbedienung oder die TEMPORARY Taste der Raumeinheit, um sie abzuschalten.

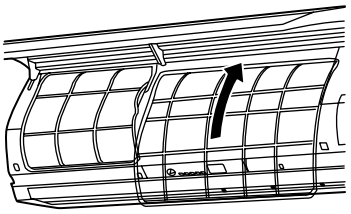
FAN ONLY (NUR VENTILATOR) - Betrieb

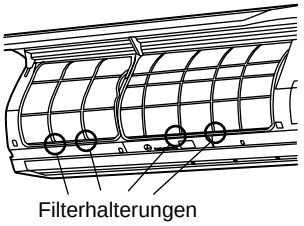






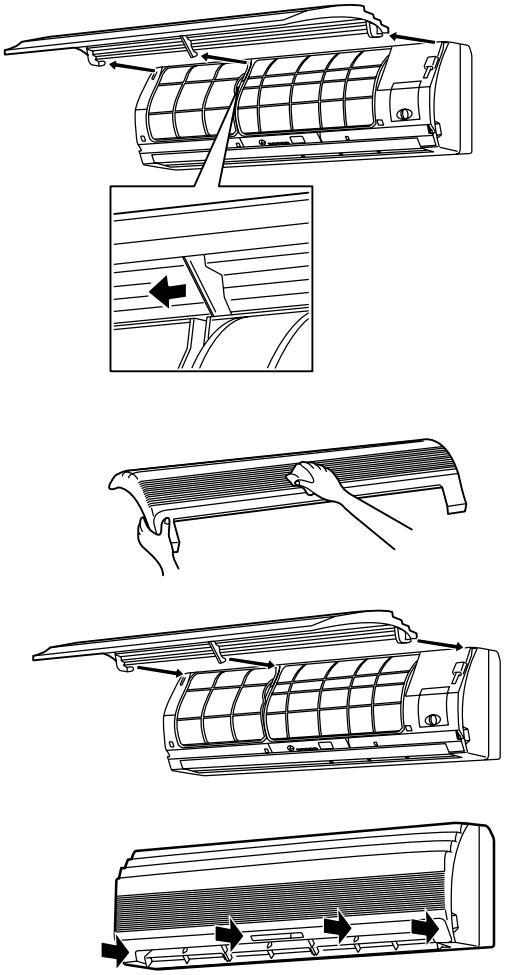






Reinigen des Abluftgitters

1. Ausbauen des Abluftgitters
   Halten Sie beide Seiten des Gitters und öffnen es nach oben.
   Schieben Sie den Hebel nach links und nehmen das Gitter ab.
2. Wischen sie es mit einem weichen in Wasser getränkten Tuch ab.
   (Verwenden Sie keine Metallbürste oder eine andere harte Bürste.)
   - Solche Bürsten verursachen Kratzer auf der Oberfläche des Gitters und können die Beschichtung beschädigen.
   - Wenn sie sehr verschmutzt ist, verwenden Sie einen neutralen Reiniger und spülen ihn, nachdem Sie das Gitter gereinigt haben, mit Wasser wieder ab.
3. Wischen Sie das Wasser ab und lassen das Gitter trocknen.
4. Drücken Sie die linke und rechte Aufhängung des Gitters auf die Bolzen am Klimagerät und drücken dann das Gitter fest auf. Danach schieben Sie den Hebel wieder in die ursprüngliche Position.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Hebel eingerastet und das Gitter fest verankert ist.
   - Drücken Sie auf die vier mit Pfeilen gekennzeichneten Position, um sicher zu gehen, dass das Gitter vollständig geschlossen ist.



FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3 Minuten Schutzfunktion

Eine Schutzvorrichtung verhindert die Aktivierung der Klimaanlage für drei Minuten, wenn diese sofort nach dem Abschalten wieder eingeschaltet wird oder der Netzschalter eingeschaltet wird. Hierdurch wird der Kompressor beschädigt.

Heizbetrieb

Vorheizen

Die Klimaanlage liefert nach dem Starten des Heizbetriebs nicht sofort warme Luft.

Warme Luft strömt nach etwa 5 Minuten aus, wenn der Wärmetauscher des Innengeräts aufgewärmt ist.
(Die PRE.-DEF. Lampe leuchtet während des Vorheizvorgangs.)

Warmluftregelung

Wenn die Raumtemperatur die voreingestellte Temperatur erreicht, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch gedrosselt, um kalte Zugluft zu vermeiden.

Das Außengerät stoppt.

Abtauen

Sollte sich während des Heizens an dem Außengerät Eis bilden, startet für etwa 5 bis 10 Minuten ein automatischer Abtauvorgang. So wird für eine optimale Heizleistung gesorgt. Die PRE.-DEF. Kontrolle leuchtet.

- Während des Abtauens stoppen die Ventilatoren des Innen- und Außengeräts.
- Während des Abtauens wird das entstehende Tauwasser durch die Bodenplatte des Außengeräts abgelassen.

Heizleistung

Ist die Außentemperatur zu niedrig, ist die Heizleistung dieses Systems zu gering und es wird empfohlen, zusätzlich zum Klimagerät ein anderes Heizsystem zu verwenden.

Stromausfall

Bei einem Stromausfall schaltet das Klimagerät vollkommen ab.

- Liegt die Stromversorgung wieder an, blinkt die Betriebsanzeige der Raumeinheit.
- Um das Klimagerät neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die START/STOP - Taste.

Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: –5°C bis 43°C
	Raumtemperatur	: 18°C bis 32°C
	VORSICHT	Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird das Klimagerät bei höheren Werten betrieben, kann sich an der Oberfläche Kondenswasser bilden.
Heizbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 21°C
	Raumtemperatur	: niedriger als 30°C

Wird das Klimagerät außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen gefahren, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

VORSICHT

Wenn irgendeine der folgenden Bedingungen auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:

- Die Betriebsanzeige blinkt in einem schnellen Rhythmus (5 mal pro Sekunde), obwohl Sie das Gerät bereits mit dem Hauptschalter abgeschaltet und nach 2 bis 3 Minuten wieder eingeschaltet haben.
- Schalter arbeitet fehlerhaft.
- Die Sicherung brennt häufig durch, oder die Sicherung springt oft heraus.
- Ein Fremdkörper ist in das Klimagerät gefallen oder Wasser ist eingedrungen.
- Bei jeder anderen nicht normalen Arbeitsweise des Klimageräts.

Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte:

Noch einmal überprüfen

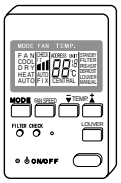
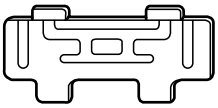
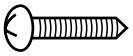
Arbeitet nicht

- Der Hauptschalter ist abgeschaltet.
- Die Sicherung ist herausgesprungen und unterbindet die Stromzufuhr.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Es wurde eine bestimmte Einschaltzeit programmiert.

Kühlt oder heizt nicht richtig

- Lufteinlaß oder Luftauslaß des Außengeräts sind blockiert.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Der Luftfilter ist mit Staub verstopft.
- Der Lüftungslamellen befindet sich nicht in der korrekten Position.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig eingestellt.
- Die voreingestellte Temperatur ist zu hoch. (im Kühlbetrieb)
- Die voreingestellte Temperatur ist zu niedrig. (im Heizbetrieb)

ACCESSORI

Telecomando	Piastra di installazione	Viti per la piastra di installazione, Ø4 mm x 25 mm
		
(da acquistare a parte)		

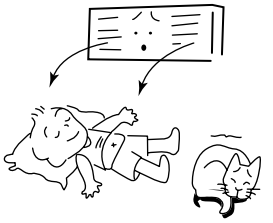
PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE ⚠

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- Far installare il condizionatore d'aria da personale qualificato per l'esecuzione di lavori elettrici.
  Se il condizionatore viene installato dall'utente in modo non corretto, può causare perdite d'acqua, folgorazioni, incendi e così via.
- Eseguire la messa a terra del condizionatore d'aria in modo corretto.
  Non collegare il filo di massa al tubo del gas, al tubo dell'acqua, a un parafulmine o al filo di massa del telefono. Se il condizionatore d'aria viene dotato di una messa a terra non corretta, può causare folgorazioni.

AVVERTENZA

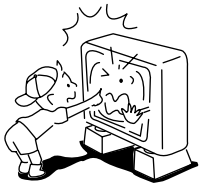


PER SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALL'ALIMENTAZIONE DI RETE

Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.

Per la linea di alimentazione di questo condizionatore, è necessario usare il fusibile di installazione (25 A D tipo ⏦)

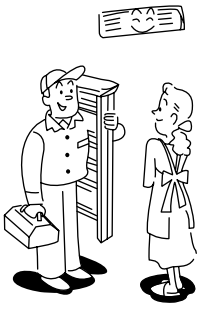
AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO



- La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti del filtro dell'aria è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica. Non cercare di farlo da soli. Il diagramma delle operazioni di pulizia è destinato solo alle persone del servizio di assistenza tecnica e non al cliente.
- Evitare di raffreddare troppo la stanza o di esporre il proprio corpo all'aria fredda per lungo tempo, perché può essere nocivo per la salute.

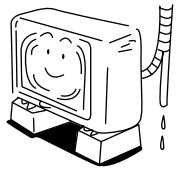
- Se si nota qualcosa di anomalo nel condizionatore d'aria (odore di bruciato, poco raffreddamento, ecc.) spegnere subito l'interruttore principale e l'interruttore del circuito dalla rete elettrica per arrestare il condizionatore d'aria, e contattare il rivenditore.
  Se il condizionatore viene usato continuamente con qualcosa di anomalo, ciò può causare guasti della macchina, folgorazioni, incendi e così via.

AVVERTENZE RIGUARDANTI SPOSTAMENTI E RIPARAZIONI

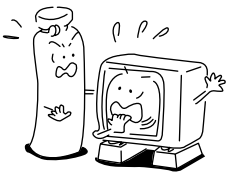


- Non spostare o riparare l'unità personalmente.
  Poiché all'interno dell'unità è presente alta tensione, quando si rimuove il coperchio dell'unità principale si può incorrere in una folgorazione.
- Tutte le volte che il condizionatore deve essere riparato, chiedere al rivenditore di provvedere.
  Se viene riparato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.
- Quando si deve spostare il condizionatore d'aria per re-installarlo in un altro luogo, chiedere al rivenditore di provvedere.
  Se viene installato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

AVVERTENZA

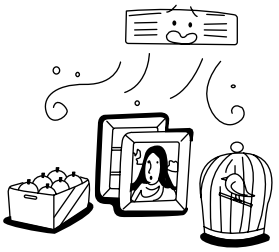


AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE



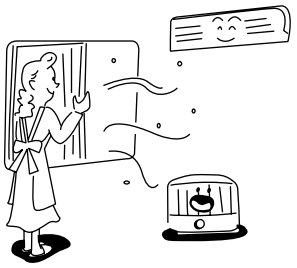
- Disporre in modo sicuro il tubo flessibile di scarico, per ottenere uno scarico perfetto.
  Un cattivo scarico può causare inondazioni in casa, con conseguente danneggiamento dei mobili.
- Accertarsi di collegare il condizionatore d'aria a una presa in c.a. esclusiva della tensione nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Non installare l'unità in un luogo dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.
  Se intorno all'unità si accumula del gas infiammabile, ciò può provocare incendi.

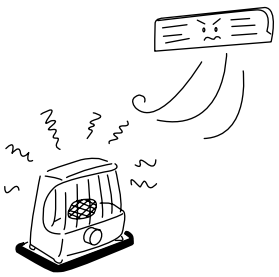
AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

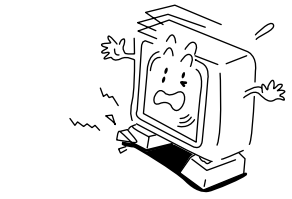


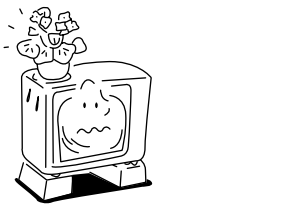
- Prima di avviare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale.
  Per il funzionamento giornaliero ci sono molte cose importanti da tenere a mente.
- Non usare il condizionatore d'aria per scopi particolari, come la conservazione del cibo, di strumenti di precisione, di oggetti d'arte, di animali d'allevamento, di piante in crescita nei vasi, ecc.
- Evitare di esporre le piante in vasi e gli animali all'aria prodotta dal condizionatore, perché influisce negativamente sulla loro salute e sulla loro crescita.
- Quando il condizionatore d'aria viene usato nello stesso luogo insieme a un apparecchio da combustione, fare attenzione alla ventilazione, in modo da far entrare nella stanza aria fresca. Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non riporre nessun apparecchio di combustione in un luogo in cui sia esposto all'aria diretta proveniente dal condizionatore, altrimenti si può causare una combustione non corretta.
- Quando si usa il condizionatore d'aria in una stanza chiusa, fare attenzione affinché la stanza abbia una ventilazione sufficiente. Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non toccare nessun interruttore con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Quando non si usa il condizionatore d'aria per un lungo periodo di tempo, per sicurezza spegnere l'interruttore di rete o l'interruttore del circuito.
- Di tanto in tanto, controllare i blocchi di cemento, ecc. della base dell'unità esterna.

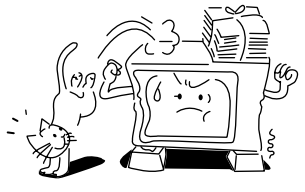
  Se la base è danneggiata o deteriorata, l'unità potrebbe rovesciarsi e, nel peggiore dei casi, procurare ferite a una persona.
- Non appoggiare niente sull'unità esterna e non salirvi sopra.
  Altrimenti, l'unità potrebbe non solo rovesciarsi, ma anche ferire l'utente.
- Per far sì che il condizionatore d'aria possa dimostrare le sue reali prestazioni, usarlo nell'ambito delle temperature operative specificate nelle istruzioni. Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti oppure si potrebbero riscontrare perdite dall'unità.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido. Non versarvi succo, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.







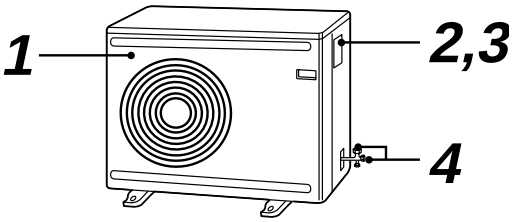




ITALIANO

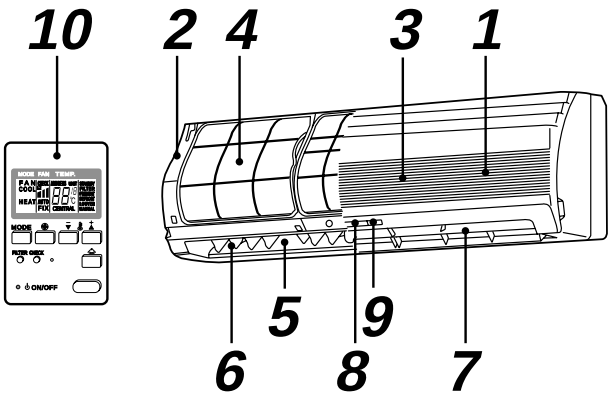
NOME DELLE PARTI

Unità esterna



1 **Uscita dell'aria - emette aria calda durante il raffreddamento e aria fredda durante il riscaldamento.**
2 **Scatola di alimentazione - contiene i componenti elettrici**
3 **Vite di massa - nella cassetta dei componenti elettrici**
4 **Connessioni della linea del refrigerante**

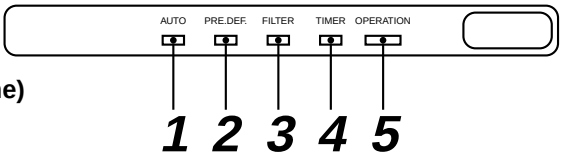
Unità interna



1 **Sensore della temperatura della stanza**
2 **Pannello anteriore**
3 **Griglia di ingresso dell'aria**
4 **Filtro dell'aria**
5 **Uscita dell'aria**
6 **Feritoia di ventilazione orizzontale**
7 **Feritoia di ventilazione verticale**
8 **Pannello dei display**
9 **Ricevitore del segnale a infrarossi**
10 **Telecomando**

NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI E DEI COMANDI

Pannello dei display



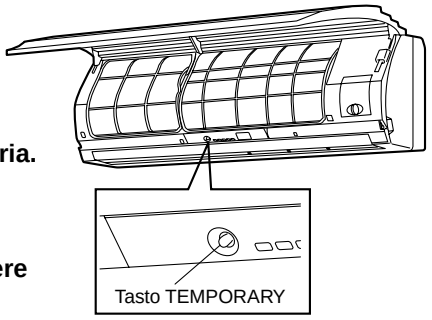
Sotto sono indicate le condizioni operative.

1 **AUTO (verde)**
2 **Spia PRE. DEF (arancione)**
3 **Spia FILTER (arancione)**
4 **Spia TIMER (gialla)**
5 **Spia OPERATION (verde/*arancione)**

La spia del funzionamento lampeggia rapidamente (cinque volte al secondo), quando entra in azione la funzione di protezione di sicurezza.

* Quando è attivata la funzione di riavvio automatico, la spia OPERATION è arancione.

Tasto TEMPORARY

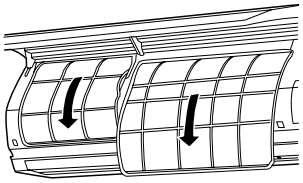


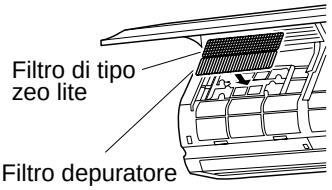
Se si mette fuori posto o si perde il telecomando o se le relative batterie sono scariche, premere il tasto TEMPORARY.

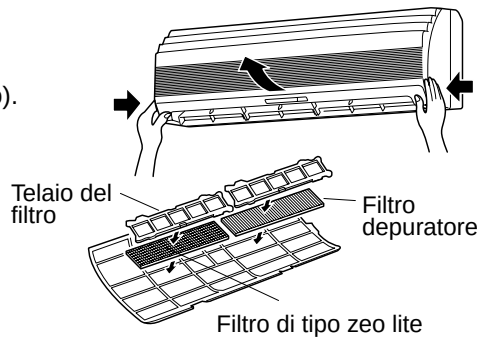
1 **Per premere il tasto TEMPORARY, aprire la griglia di ingresso dell'aria.**
2 **Premere il tasto TEMPORARY per avviare il condizionatore d'aria. Premerlo nuovamente per arrestare il funzionamento.**
3 **Per avviare il funzionamento di raffreddamento, continuare a premere il tasto per 10 secondi.**

Preparazione dei i filtri

1. Aprire la griglia d'ingresso dell'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
2. Installare i filtri di tipo zeo lite e i filtri depuratori (due per ciascun tipo).







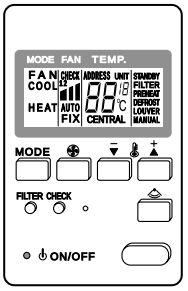
NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI E DEI COMANDI

Sezione del display

Tutte le voci del display riportate nella figura di destra servono solo per le spiegazioni.

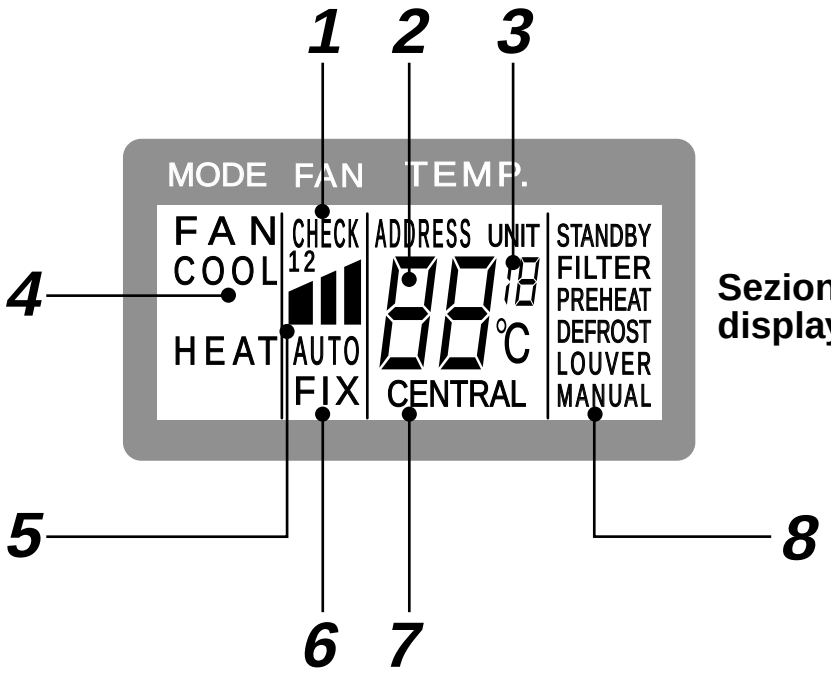
Durante il funzionamento effettivo vengono visualizzate solo le voci selezionate.
(Nell'esempio di display, sono riportati tutti gli indicatori solo ai fini della spiegazione.)

Il contenuto del display varia in base alla forma o al tipo.



Sezione del display

Sezione operazioni



Sezione del display

1 **CHECK**

Indicazione visualizzata durante la modalità di controllo.

2 **Indicazione della temperatura impostata**

Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.

3 **Display dell'unità**

N. dell'unità nella quale viene visualizzato l'errore/il guasto nella sezione del display della temperatura impostata.

4 **Display della modalità operativa**

Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

5 **Display della modalità di ventilazione**

Viene visualizzata la modalità di velocità di ventilazione selezionata.

(BASSA)

(MEDIA)

(ALTA)

6 **Indicazione di selezione del volume dell'aria**

Indicazione non visualizzata in questo modello.

7 **Display del comando CENTRAL**

Indicazione visualizzata quando l'unità viene utilizzata con il telecomando centrale, ecc.

8 **Indicazione STANDBY**

Indicazione visualizzata quando è impossibile avviare il funzionamento anche se non si è verificato nessun errore.

Indicazione FILTER

Se viene visualizzata l'indicazione "FILTER", pulire il filtro dell'aria.

Indicazione PREHEAT/DEFROST

Indicazione visualizzata quando viene avviato il funzionamento di riscaldamento o di sbrinamento.

Indicazione LOUVER

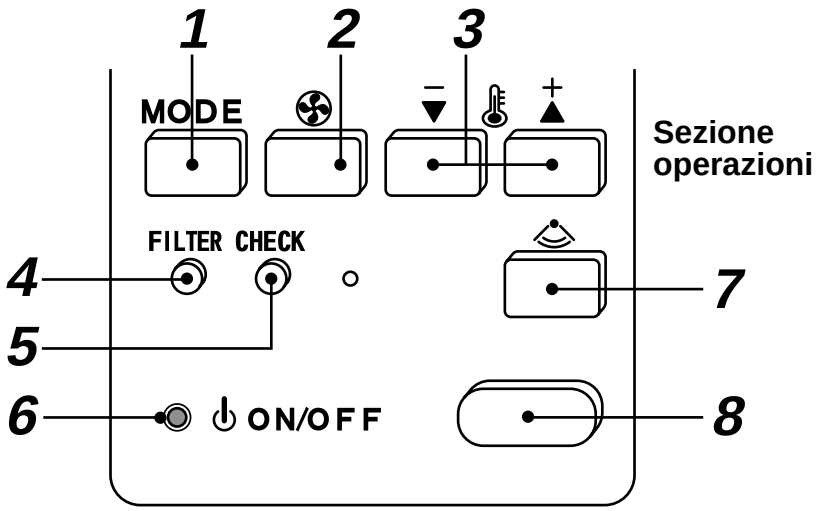
Indicazione visualizzata quando la feritoia di ventilazione di scarico funziona in modalità AUTO.

Indicazione LOUVER/MANUAL

Indicazione non visualizzata in questo modello.

Sezione operazioni

Per selezionare l'operazione desiderata premere il tasto relativo.



1 **Tasto di selezione della modalità di funzionamento**

Seleziona la modalità di funzionamento desiderata.

2 **Tasto di selezione del volume dell'aria**

Seleziona la modalità di volume dell'aria desiderata

3 **Tasto di impostazione della temperatura**

Regola la temperatura del locale.

Impostare la temperatura desiderata premendo − ▼ + ▲.

4 **Tasto di cancellazione dell'indicazione del filtro**

Reimposta (cancella) l'indicazione "FILTER".

5 **Tasto CHECK**

Quando si verifica un errore/un guasto nel condizionatore, si utilizza questo tasto per verificare il codice di controllo indicante lo stato dell'errore.

6 **Spia di funzionamento**

La spia è accesa durante il funzionamento.

La spia è spenta quando il condizionatore non è in funzione.

Sebbene lampeggi quando si accende l'alimentazione o quando si accende il condizionatore dopo un'interruzione di corrente, la spia si spegne dopo che si è avviato il funzionamento.

7 **Tasto di azionamento della feritoia di ventilazione**

Con il funzionamento automatico della feritoia di ventilazione, durante il funzionamento del condizionatore d'aria la feritoia di ventilazione di scarico viene attivata o arrestata.

8 **Tasto ON/OFF.**

Quando si preme questo tasto, viene avviato il funzionamento, che viene interrotto quando si preme di nuovo il tasto.

Quando si è arrestato il funzionamento, la spia di funzionamento e il display della feritoia di ventilazione scompaiono, mentre gli altri display rimangono nelle condizioni precedenti.

"Indicazione centrale"

Quando si utilizza un telecomando collegato a sua volta con un telecomando centrale, ecc., è possibile, modificando le impostazioni del telecomando centrale, cambiare gli elementi azionabili tramite il telecomando standard e il display “CENTRAL”.

Impostazione del telecomando centrale	Display "CENTRAL" sul telecomando standard	Elementi azionabili dal telecomando standard
Priorità dell'ultimo tasto premuto (nessun display)	Si spegne	Azionati sia dal telecomando standard che da quello centrale e azionati con elementi specificati in seguito.
Centro	Si accende	È possibile azionare solo il tasto ON/OFF.
Inibizione dell'operazione	Lampeggia	Non può essere azionato.

Per il controllo delle applicazioni tramite "timer settimanale" o "telecomando centrale" diversi da questo telecomando standard, vedere il manuale in dotazione con ogni telecomando.

USO CORRETTO

Quando si usa il condizionatore d'aria per la prima volta o quando si modificano i valori delle impostazioni, seguire la procedura indicata qui sotto. La volta successiva, sarà possibile avviare l'operazione visualizzata sul telecomando semplicemente premendo il tasto ON/OFF.

Preparazione

Accendere l'interruttore dell'alimentazione.

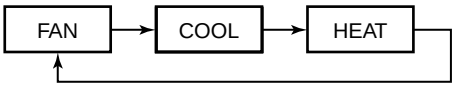
- La spia di funzionamento (rossa) lampeggia.

REQUISITI

- Quando si usa il condizionatore d'aria, azionarlo solo tramite il tasto ON/OFF senza spegnere l'interruttore dell'alimentazione.
- Quando si avvia il funzionamento dopo un lungo periodo di arresto, prima di avviare il condizionatore tenere acceso l'interruttore dell'alimentazione per 12 ore o più a lungo. (Ciò è necessario per accendere il dispositivo di riscaldamento della custodia del compressore e farlo riscaldare, per prevenire sovraccarichi del compressore nel momento in cui viene attivata l'unità esterna).

1 **Selezionare una modalità di funzionamento con il tasto "MODE".**

A ogni pressione del testo, il display cambia come mostrato nella figura a destra:



2 **Selezionare il volume dell'aria con il tasto "FAN".**

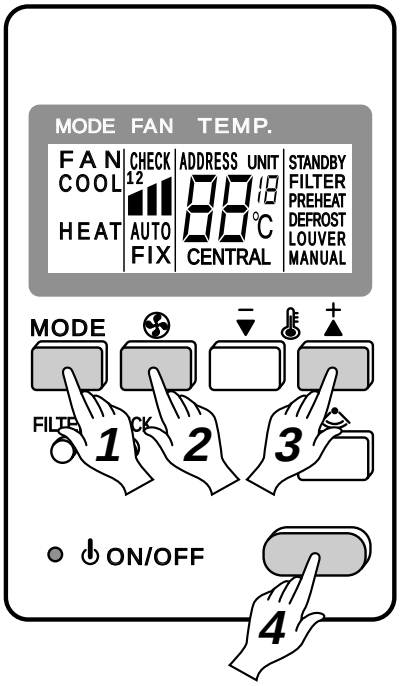
Il display cambia come segue:

- Quando il volume dell'aria è impostato su "AUTO ", il volume dell'aria cambia a seconda della temperatura del locale..

3 **Determinare la temperatura impostata premendo il tasto "TEMP. ▼ ▲".**

4 **Premere il "tasto ON/OFF".**

Si accende la spia di funzionamento e si avvia il condizionatore.



ARRESTO

Premere il "tasto ON/OFF".

La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

NOTA

In modalità di raffreddamento

- Quando si preme il tasto di azionamento, il condizionatore inizia a funzionare dopo circa 1 minuto.

In modalità di riscaldamento

- Quando si preme il tasto "ON/OFF", la ventola dell'unità interna inizia il funzionamento di pre-riscaldamento per 3-5 minuti prima di iniziare ad emettere aria calda.
- Quando la temperatura della stanza raggiunge quella impostata e l'unità esterna si arresta, il condizionatore passa in modalità LOW e quindi il volume dell'aria diminuisce. In modalità di sbrinamento, la ventola si arresta in modo che l'aria fredda non venga scaricata e vengono visualizzate le indicazioni "PREHEAT" e "DEFROST".

Quando si riavvia il funzionamento dopo un'interruzione

- Nel funzionamento di riscaldamento, la ventola continua a funzionare per circa 30 secondi.
- Quando si riavvia il funzionamento immediatamente dopo un'interruzione, il condizionatore d'aria non si avvia per circa 3 minuti, per proteggere la macchina.

FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE

Avvio

1 **Tasto START/STOP**

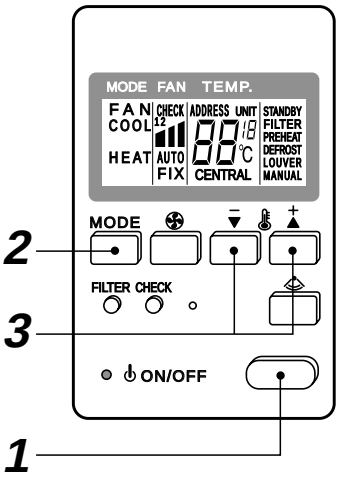
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 **Tasto di selezione della modalità (MODE)**

Selezionare DRY.

3 **Tasto temperatura**

Impostare la temperatura desiderata.



- Il display della velocità di ventilazione (FAN) indica l'impostazione AUTO.
- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna e il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti.

Arresto

Tasto START/STOP

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (Commutazione Automatica)

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità A oppure si commuta a un'altra modalità dalla modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o di sola ventilazione, in base alla temperatura esterna.

Avvio

1 **Tasto START/STOP**

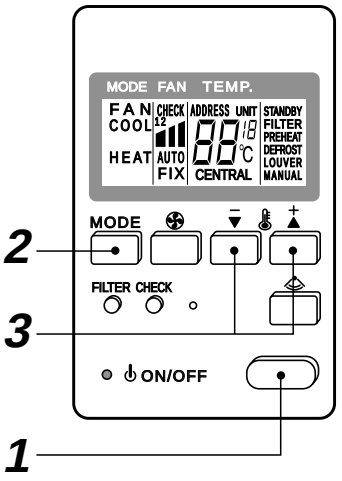
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 **Tasto di selezione della modalità (MODE)**

Selezionare Auto.

3 **Tasto temperatura**

Impostare la temperatura desiderata.



- Nel caso del raffreddamento, il funzionamento si avvia dopo circa 1 minuto.
- Nel caso del riscaldamento, viene selezionata la modalità di funzionamento in base alla temperatura della stanza e dopo circa da 3 a 5 minuti viene avviato il condizionatore.
- Quando si seleziona la modalità Auto, non è necessario impostare la velocità di ventilazione.

  Il display della velocità di ventilazione indica AUTO e la velocità di ventilazione viene controllata automaticamente.
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

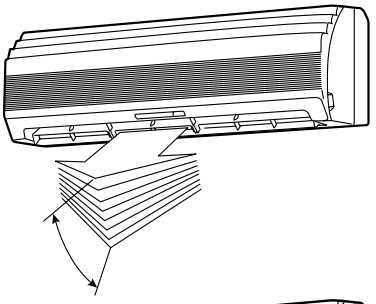
Arresto

Tasto START/STOP

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

- Regolare correttamente la direzione del flusso dell'aria. Altrimenti, esso potrebbe causare disagi e rendere la temperatura della stanza non uniforme.
- Regolare il flusso d'aria verticale tramite il telecomando.
- Regolare il flusso d'aria orizzontale manualmente.



Regolazione del flusso d'aria verticale

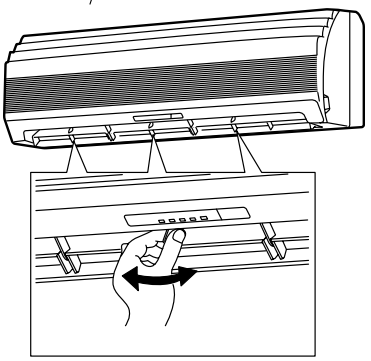
Il condizionatore d'aria regola automaticamente la direzione del flusso d'aria verticale in base alle condizioni operative.

Per impostare manualmente il flusso d'aria

Eseguire questa regolazione quando il condizionatore d'aria è in funzione.

Premere un volta sul telecomando il tasto LOUVER.

La feritoia di ventilazione inizia a oscillare. Quando, durante l'oscillazione, si è raggiunta la posizione desiderata per la feritoia di ventilazione, premere di nuovo il tasto LOUVER e la feritoia di ventilazione si arresta nella posizione desiderata.



Per impostare automaticamente la direzione del flusso d'aria

Eseguire questa regolazione quando il condizionatore d'aria è in funzione.

Premere il tasto LOUVER sul telecomando.

- Per arrestare la funzione, premere di nuovo il tasto LOUVER.

AVVERTENZA

- Non usare per periodi prolungati il condizionatore d'aria con la direzione del flusso d'aria impostata verso il basso durante l'operazione di raffreddamento.
- Non spostare manualmente la feritoia di ventilazione per il flusso d'aria verticale. Utilizzare sempre il tasto LOUVER.

  Se si sposta manualmente la feritoia di ventilazione, durante il funzionamento potrebbero presentarsi dei problemi.

  In caso di malfunzionamenti della feritoia di ventilazione, arrestare il condizionatore d'aria e riavviarlo.

Regolazione del flusso d'aria orizzontale

Preparazione:

- Per regolare la direzione del flusso d'aria nel modo desiderato, afferrare la levetta della feritoia di ventilazione del flusso d'aria orizzontale e spostarla.
- È possibile regolare il flusso d'aria sulla sinistra, al centro e sulla destra delle griglie.

COME FUNZIONA IL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzionamento automatico

- Il condizionatore d'aria seleziona e attiva una modalità per il raffreddamento, per il riscaldamento e per il funzionamento di sola ventilazione, in base alla temperatura esterna.
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

Temperatura del locale durante il funzionamento	Condizione di funzionamento	
La temperatura è impostata su +1°C o più alta (nel caso che nel locale faccia caldo).	Funzionamento di raffreddamento	Eseguire il funzionamento di raffreddamento a una temperatura superiore di 1°C rispetto all'impostazione.
La temperatura è impostata in un arco da –1°C a +1°C.	Funzionamento di sola ventilazione	Mentre si controlla la temperatura esterna, eseguire il funzionamento di sola ventilazione (bassa velocità). Quando la temperatura della stanza cambia, il condizionatore d'aria seleziona la modalità di raffreddamento o quella di riscaldamento.
La temperatura è impostata su –1°C o più bassa (nel caso che nel locale faccia freddo).	Funzionamento di riscaldamento	Eseguire il funzionamento di riscaldamento a una temperatura inferiore di 1° C rispetto all'impostazione.

SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

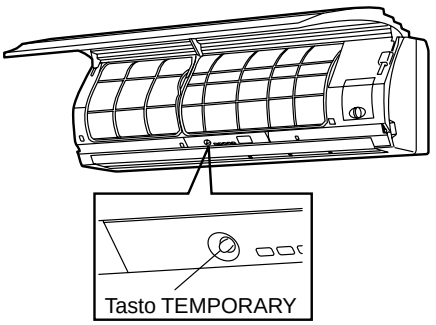
1. **Pulire i filtri dell'aria.**
   Se il filtro dell'aria è bloccato, il flusso dell'aria e le prestazioni del condizionatore si riducono. Pulirli ogni 2 settimane.
2. **Non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.**
   Per mantenere aria fredda o calda nella stanza, non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.
3. **Usare il timer in modo efficiente.**
   Impostare il timer sul tempo di funzionamento desiderato.
4. **Impostare un flusso d'aria uniforme nella stanza.**
   Regolare la direzione del flusso d'aria, in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.

FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Funzionamento TEMPORANEO (TEMPORARY)

Questa funzione viene utilizzata per usare l'unità temporaneamente nel caso che si sia messo fuori posto il telecomando o che si siano scaricate le relative batterie.

- Premere il tasto TEMPORARY per avviare il condizionatore d'aria.
- Quando si è impostato il funzionamento temporaneo, il telecomando viene disabilitato.
- Per avviare il funzionamento di raffreddamento, continuare a premere il tasto per 10 secondi.



Spegnimento dell'indicazione relativa al filtro dell'aria

Quando la spia FILTER del condizionatore d'aria è accesa, è venuto il momento di pulire il filtro. (La spia si accende dopo 1000 ore di funzionamento).

- La spia FILTER si spegne quando si preme il tasto TEMPORARY.
- La spia FILTER si spegne anche quando i preme il tasto FILTER sul telecomando.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE

Prima di pulire il condizionatore d'aria, accertarsi di spegnere l'interruttore del circuito o l'interruttore dell'alimentazione principale.

Pulizia dell'unità interna e del telecomando

AVVERTENZA

- Per pulire l'unità interna e il telecomando, usare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non usare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non usare mai per la pulizia uno straccio per la polvere trattato chimicamente e non lasciare a lungo sull'unità tale tipo di materiale. Potrebbe danneggiare la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non usare benzene, diluente, polvere per lucidatura o solventi simili. Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie di plastica.

Se non si utilizza il condizionatore d'aria per un mese o più

1. Far funzionare il condizionatore d'aria in modalità FAN ONLY (SOLO VENTILAZIONE) per circa 6 ore, in modo da asciugare l'interno dell'unità.
2. Spegnere il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore del circuito.
3. Rimuovere le batterie dal telecomando.

Controlli prima dell'uso

AVVERTENZA

- Controllare che siano installati i filtri dell'aria.
- Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria dell'unità esterna non siano bloccati.

Pulizia del filtro dell'aria

Pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.

Se i filtri dell'aria sono coperti di polvere, le prestazioni del condizionatore d'aria si deteriorano.

Pulire i filtri dell'aria più spesso possibile.

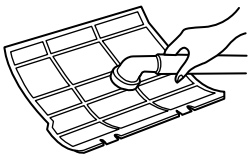
1 **Aprire la griglia di ingresso dell'aria.**

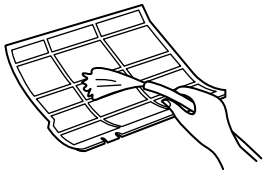
Sollevare la griglia di ingresso dell'aria in posizione orizzontale.

2 **Afferrare le maniglie sinistra e destra del filtro dell'aria e sollevarlo leggermente e poi tirarlo verso il basso per estrarlo dal relativo supporto.**

3 **Rimuovere i filtri.**

4 **Per rimuovere la polvere dai filtri, usare un aspirapolvere oppure lavarli con acqua. Se si lavano i filtri, farli asciugare all'ombra.**



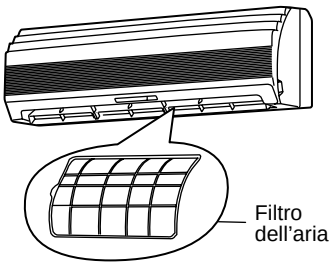


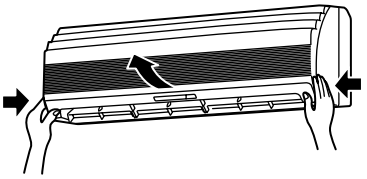
5 **Inserire la parte superiore del filtro dell'aria allineando i bordi destro e sinistro sull'unità interna fino a quando sono posizionati correttamente.**

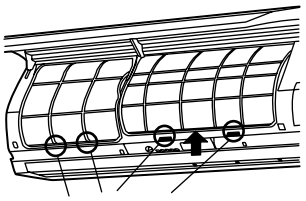
6 **Chiudere la griglia di ingresso dell'aria.**

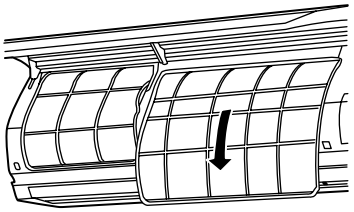
* Se la spia del filtro sull'unità interna è ancora accesa, per spegnerla premere il tasto FILTER sul telecomando o il tasto TEMPORARY sull'unità interna.

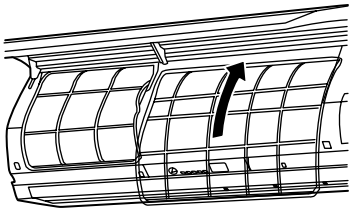
Funzionamento in modalità FAN ONLY (SOLO VENTILAZIONE)

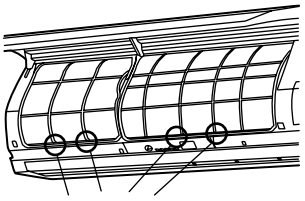










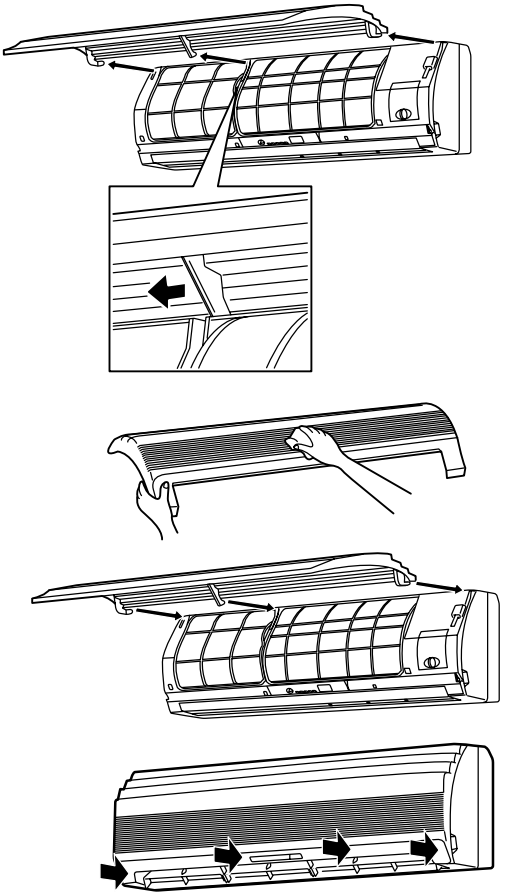


Pulizia della griglia di ingresso dell'aria

1. Rimuovere la griglia di ingresso dell'aria.

   Tenere entrambi i lati della griglia di ingresso dell'aria e aprirla verso l'alto.

   Spostare il braccio centrale a sinistra e rimuovere la griglia.
2. Lavarla con acqua usando una spugna morbida o un asciugamano.
   (Non utilizzare nessuna spazzola metallica dura e nessun altro tipo di spazzola dura).
   - L'uso di oggetti duri può graffiare la superficie della griglia di ingresso dell'aria e strappare il rivestimento.
   - Se è molto sporca, dopo averla rimossa dall'unità, pulire la griglia di ingresso dell'aria con un detergente neutro e sciacquarla con acqua.
3. Togliere l'acqua dalla griglia di ingresso dell'aria e lasciarla asciugare.
4. Inserire i bracci sinistro e destro della griglia di ingresso dell'aria negli alberini che si trovano sui due lati del condizionatore d'aria, spingerli dentro completamente e poi spingere il braccio centrale.
5. Controllare che il braccio centrale sia stato inserito completamente e chiudere la griglia di ingresso dell'aria.
   - Per controllare che la griglia sia chiusa completamente, premere i punti indicati dalle frecce (quattro) situati in fondo alla griglia di ingresso dell'aria.



OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione a 3 minuti

La funzione di protezione impedisce per circa 3 minuti che il condizionatore d'aria venga attivato dopo che si è riavviato immediatamente dopo il funzionamento o quando si è acceso l'interruttore dell'alimentazione. Questo serve a proteggere la macchina.

Caratteristiche del funzionamento di riscaldamento

Funzionamento di preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette aria calda immediatamente subito la sua accensione.

L'emissione di aria calda inizia dopo circa 5 minuti dal riscaldamento dell'unità scambiatore di calore dell'unità interna.
(Durante il funzionamento di preriscaldamento si accende la spia PRE.-DEF.).

Controllo dell'aria calda

Quando la temperatura della stanza raggiunge quella impostata, la velocità della ventola dell'unità interna viene automaticamente ridotta per prevenire il flusso di correnti d'aria fredda.

L'unità esterna si arresta.

Sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il funzionamento di riscaldamento, viene avviato automaticamente lo sbrinamento (per un tempo da circa 5 a circa 10 minuti). Per mantenere l'effetto di riscaldamento, si accende la spia PRE.-DEF.

- Durante il funzionamento di sbrinamento le ventole dell'unità interna e dell'unità esterna si arrestano.
- Durante il funzionamento di sbrinamento, avviene lo scarico dell'acqua da sbrinamento dalla piastra inferiore dell'unità esterna.

Capacità di riscaldamento

Se la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare, insieme al condizionatore d'aria, apparecchi di riscaldamento supplementari.

Interruzione di corrente

Un'interruzione di corrente durante il funzionamento arresta l'unità completamente.

- Quando viene ripristinata l'alimentazione, la spia OPERATION (verde), situata sull'unità interna, inizia a lampeggiare.
- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto START/STOP sul telecomando.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per corrette prestazioni, usare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura:

Funzionamento di raffreddamento	Temperatura esterna	: Da –5° C a 43° C
	Temperatura della stanza	: Da 18° C a 32° C
	AVVERTENZA	Umidità relativa della stanza - meno dell'80%. Se il condizionatore d'aria funziona oltre i limiti indicati nella figura, la superficie del condizionatore d'aria può attirare condensa.
Funzionamento di riscaldamento	Temperatura esterna	: Da –15° C a 21° C
	Temperatura della stanza	: Meno di 30° C

Se il condizionatore d'aria viene usato oltre i limiti delle condizioni indicate sopra, potrebbero scattare le funzioni di protezione di sicurezza.

PROBLEMI E CAUSE

AVVERTENZA

Se si verifica una delle condizioni seguenti, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione e contattare immediatamente il rivenditore:

- La spia dell'indicatore lampeggia a brevi intervalli (5 Hz) anche se si è tentato di spegnere l'alimentazione e di riaccenderla dopo 2 o 3 minuti.
- Il funzionamento dei commutatori è anomalo.
- Il fusibile dell'alimentazione principale salta spesso oppure l'interruttore del circuito viene spesso attivato.
- Un materiale estraneo o dell'acqua sono caduti all'interno del condizionatore d'aria.
- Si è osservato qualsiasi altra condizione insolita.

Prima di richiedere assistenza o riparazione, controllare i punti seguenti.

Ricontrollare

Non funzionante

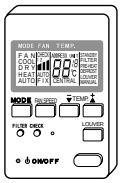
- L'interruttore principale di alimentazione è spento.
- L'interruttore del circuito viene attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile dell'alimentazione principale è saltato.
- È stato impostato il timer di accensione (ON).

L'unità non raffredda bene o non riscalda bene.

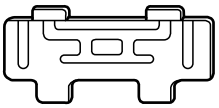
- L'ingresso dell'aria o l'uscita dell'aria dell'unità esterna sono bloccati.
- Le porte o le finestre sono aperte.
- Il filtro dell'aria è bloccato dalla polvere.
- La feritoia di ventilazione non è impostata nella posizione corretta.
- La velocità di ventilazione ha un'impostazione troppo bassa.
- La temperatura impostata è troppo alta. (Durante il funzionamento di raffreddamento)
- La temperatura impostata è troppo bassa. (Durante il funzionamento di riscaldamento)

ACCESORIOS

Control remoto	Placa de instalación	Tornillos para la placa de instalación (tamaño: 4mm x 25mm)



(vendido por separado)



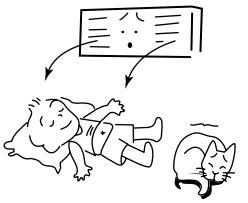
PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

ADVERTENCIA ⚠

ADVERTENCIAS ACERCA DE LA INSTALACIÓN

- Asegúrese de encargar la instalación del aparato de aire acondicionado a un profesional cualificado en trabajos de electricidad.
  Si instala usted mismo el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podrían producirse fugas de agua, descargas eléctricas, incendios, etc.
- No se olvide de conectar el aparato de aire acondicionado con el suelo de forma segura.
  No conecte el cable de tierra a tubos de gas, a conductos de agua, a barras de pararrayos, ni al cable de tierra telefónico. La conexión incorrecta del aparato de aire acondicionado podría causar una descarga eléctrica.

PRECAUCIÓN

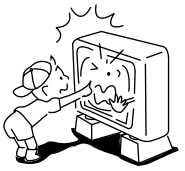


PARA DESCONECTAR EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA

Este aparato deberá conectarse a la red de suministro eléctrico mediante un interruptor con una separación de contacto de como mínimo 3 mm.

El fusible de instalación (de tipo 25A D) se debe utilizar para la línea de alimentación de este aparato de aire acondicionado.

ADVERTENCIAS ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO



- El limpiado del filtro de aire y de las partes sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal de mantenimiento. No intente hacerlo usted mismo. El diagrama de limpiado del filtro de aire debe servir de referencia para el profesional de mantenimiento, y no para el cliente.
- Evite una refrigeración demasiado fuerte de la habitación o la exposición directa al aire frío durante un largo período de tiempo, ya que es perjudicial para la salud.

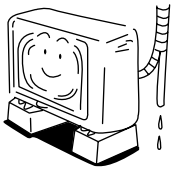
- Si detecta alguna situación anormal en el aparato de aire acondicionado (olor a quemado, refrigeración débil, etc.), desconecte inmediatamente el interruptor principal (o disyuntor) de la red de suministro eléctrico para detener el aparato de aire acondicionado, y póngase en contacto con su distribuidor.
  Si el aparato de aire acondicionado funciona de manera anormal durante un período de tiempo continuado, podría producirse una avería en la unidad, una descarga eléctrica, un incendio, etc.

ADVERTENCIAS ACERCA DEL CAMBIO DE UBICACIÓN Y DE LA REPARACIÓN

- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo.
  Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- Cuando el aparato de aire acondicionado necesite ser reparado, encargue los trabajos a su distribuidor.
  Una reparación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.
- Cuando necesite mover el aparato de aire acondicionado para reinstalarlo en otra ubicación, solicite al distribuidor el traslado de la unidad.
  Una instalación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.

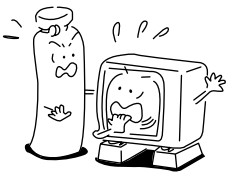
PRECAUCIÓN

PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN



- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto.

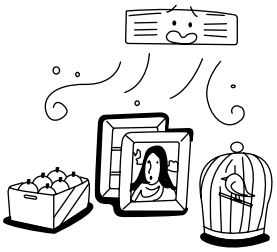
  Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.



- Asegúrese de conectar el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- No instale la unidad en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable.

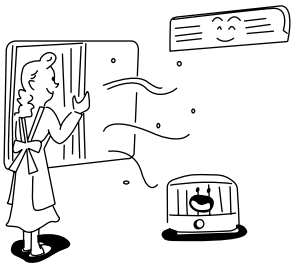
  Si se acumula gas inflamable en la proximidad de la unidad, podría producirse un incendio.

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

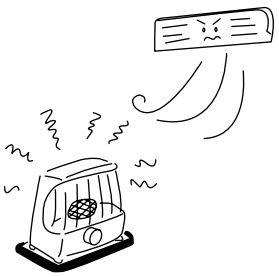


- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado.

  Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc.
- Evite exponer las plantas y los animales al aire del aparato de aire acondicionado, ya que puede afectar negativamente a su crecimiento y salud.

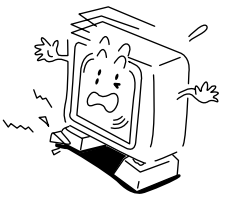


- Si el aparato de aire acondicionado se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No coloque ningún aparato de combustión en un lugar donde esté expuesto directamente al aire del aparato de aire acondicionado; de lo contrario, podría ocasionarse una combustión incorrecta.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.



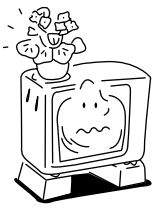
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Revise periódicamente los bloques de hormigón, etc. de la base de la unidad exterior.

  Si la base sufre daños o deterioros, la unidad podría caer y, en el peor de los casos, provocar lesiones personales.

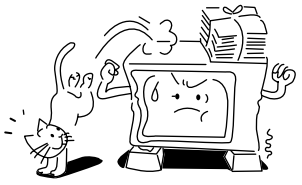


- No coloque ningún objeto sobre la unidad exterior ni se suba a ella. Si lo hace, la unidad podría caer y usted podría sufrir daños.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones.

  De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo, así como fugas de agua en la unidad.



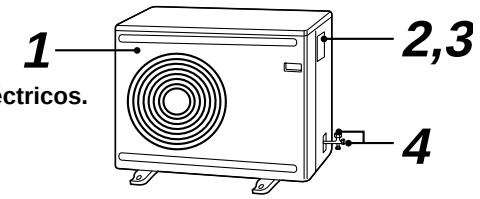
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.



ESPAÑOL

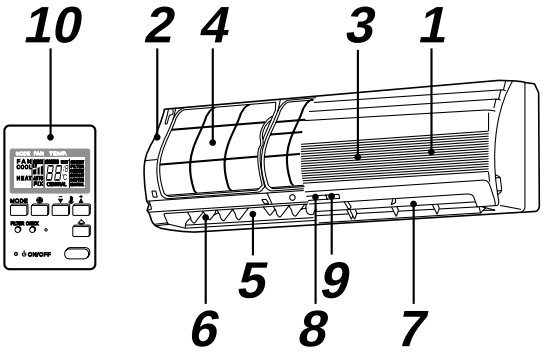
NOMBRE DE LOS COMPONENTES

Unidad exterior



1. **Salida de aire: saca aire caliente durante el funcionamiento en el modo refrigeración, y aire frío en el modo calefacción.**
2. **Caja de suministro de energía eléctrica: contiene componentes eléctricos.**
3. **Tornillo de tierra: situado en la caja de componentes eléctricos.**
4. **Conexiones de cables del refrigerante**

Unidad interior

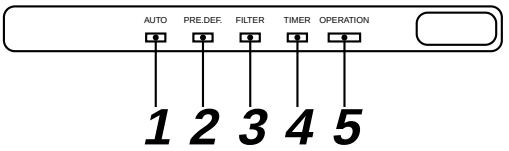


1. **Sensor de temperatura ambiente**
2. **Panel frontal**
3. **Rejilla de entrada del aire**
4. **Filtro de aire**
5. **Salida de aire**
6. **Rejilla horizontal de circulación de aire**
7. **Rejilla vertical de circulación de aire**
8. **Panel indicador**
9. **Receptor de señales infrarrojos**
10. **Control remoto**

NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES Y DE LOS CONTROLES

Panel indicador

A continuación se indican las condiciones de funcionamiento:



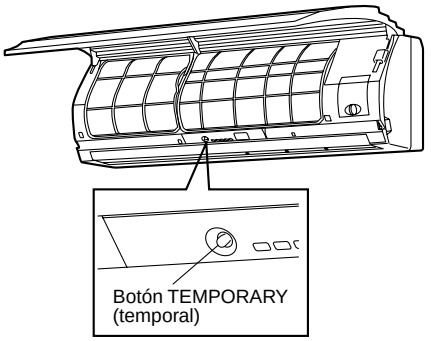
1. **AUTO (verde)**
2. **Luz indicadora PRE. DEF. o predefinida (naranja)**
3. **Luz indicadora FILTER o filtro (naranja)**
4. **Luz indicadora TIMER o temporizador (amarilla)**
5. **Luz indicadora OPERATION o funcionamiento (verde o *naranja)**

   La luz indicadora de funcionamiento destella rápidamente (cinco veces por segundo) cuando la función de protección de seguridad entra en funcionamiento.

   * Cuando la función de reinicio automático está activada, la luz indicadora OPERATION (o funcionamiento) aparece en color naranja.

Botón TEMPORARY (temporal)

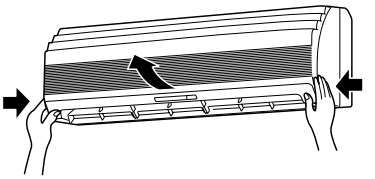
Si pierde o no sabe dónde ha puesto el control remoto, o si las pilas están agotadas, pulse el botón TEMPORARY (temporal).

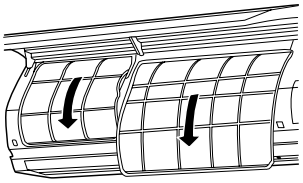


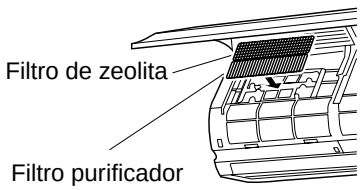
1. **Abra la rejilla de entrada del aire para pulsar el botón TEMPORARY.**
2. **Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado. Vuelva a pulsarlo para detenerlo.**
3. **Siga pulsando el botón durante 10 segundos para iniciar el funcionamiento en modo refrigeración.**

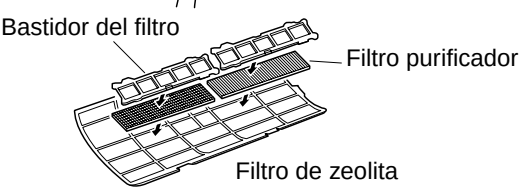
Preparación de los filtros

1. Abra la rejilla de entrada del aire y quite los filtros de aire.
2. Coloque los filtros de zeolita y los filtros purificadores (dos de cada).









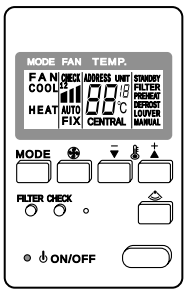
NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES Y DE LOS CONTROLES

Sección de la pantalla

Todos los elementos de la pantalla aparecen en el gráfico siguiente, para así aclarar las explicaciones.

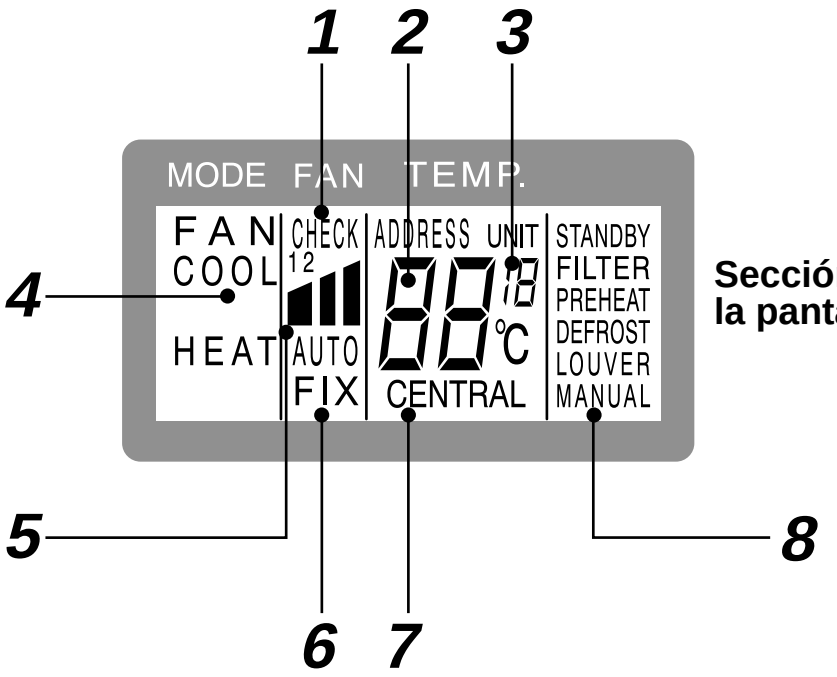
Sólo los elementos seleccionados aparecerán en condiciones de funcionamiento real.
(En el ejemplo de pantalla se muestran todos los indicadores, para así facilitar la explicación.)

Los contenidos mostrados difieren según su forma y tipo.



Sección de la pantalla

Sección operativa



Sección de la pantalla

1 **CHECK (comprobación)**
Aparece durante el modo de comprobación.

2 **Indicador de ajuste de temperatura**
La temperatura seleccionada aparece en la pantalla.

3 **Indicador de la unidad**
Número de la unidad en la que ha habido un error en la sección del indicador de ajuste de temperatura.

4 **Pantalla del modo de funcionamiento**
Muestra el modo de operación seleccionado.

5 **Pantalla del modo ventilador**
Muestra el modo de velocidad del ventilador seleccionado.

(BAJO)
(MEDIO)
(ALTO)

6 **Indicador de selección del caudal de aire**
No aparece en este modelo.

7 **Indicador del control CENTRAL**
Aparece cuando el aparato se utiliza mediante el control remoto central, etc.

8 **Indicador STANDBY (en espera)**
Aparece cuando no se puede llevar a cabo una función y no se trata de un error.

Indicador FILTER (filtro)
Si aparece “FILTER”, limpie el filtro de aire.

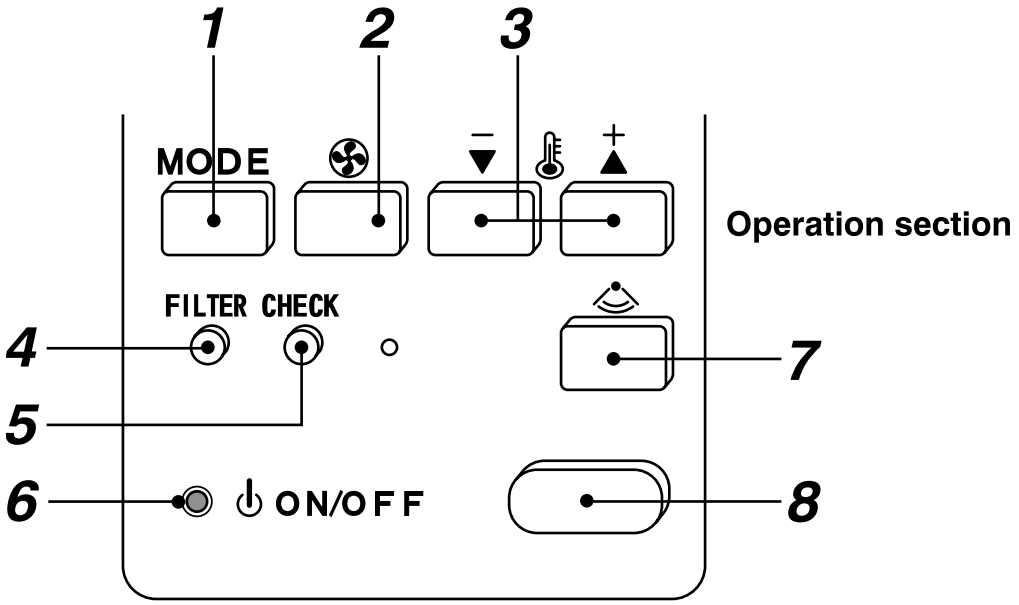
Indicador PREHEAT/DEFROST (precalentamiento/desescarche)
Aparece al iniciar el modo calefacción o el modo desescarche.

Indicador LOUVER (rejilla)
Aparece cuando la rejilla de descarga funciona en modo AUTO.

Indicador LOUVER/MANUAL (rejilla/manual)
No aparece en este modelo.

Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.



1 **Botón de selección de modo operativo**
Selección del modo operativo deseado.

2 **Botón de selección del caudal de aire**
Selección del modo de caudal de aire deseado.

3 **Botón de ajuste de temperatura**
Ajuste de la temperatura ambiente requerida.
Ajuste la temperatura que desee pulsando ▼ ▲.

4 **Botón de reposición del filtro**
Resetea (borra) la indicación “FILTRO”.

5 **Botón CHECK**
Cuando hay un error o un problema en el aparato de aire acondicionado, se utiliza este botón para comprobar el código de verificación que indique el estado del error.

6 **Luz indicadora de funcionamiento**
Esta luz se enciende mientras el aire acondicionado está en funcionamiento.
La luz se apaga cuando el aparato se para.
Aunque parpadea cuando se enciende el interruptor, o cuando éste se vuelve a encender tras un corte en el suministro eléctrico, esta luz se enciende una vez iniciado el funcionamiento del aparato.

7 **Botón de control de la rejilla**
Mediante la función de control automático de la rejilla de descarga, ésta se encenderá o se parará durante el funcionamiento del aparato de aire acondicionado.

8 **Botón ON/OFF**
Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.
Cuando pare el aire acondicionado se apagarán también las luces indicadoras de funcionamiento y de la rejilla, pero no el resto de indicadores.

“Indicación CENTRAL”

Si utiliza un control remoto conectado a un control remoto central, etc., las funciones que se pueden controlar mediante el control remoto estándar y la indicación CENTRAL cambiarán según la configuración del control remoto central.

Configuración del control remoto central	Indicador “CENTRAL” en el control remoto estándar	Las funciones se controlan mediante el control remoto estándar
Prioridad de última pulsación (sin indicación)	Se apaga	El aparato se controla desde el control remoto estándar y desde el control remoto central, repartiéndose las funciones de la manera que especificaremos más adelante.
Centralizar	Se enciende	Sólo se puede encender y apagar el aparato.
Impedir el funcionamiento	Parpadea	No se puede controlar.

Para controlar las aplicaciones utilizando un “Temporizador semanal” o un “Control remoto central” diferente de este control remoto estándar, consulte al manual adjunto a cada tipo de control remoto.

UTILIZACIÓN CORRECTA

Al utilizar el aparato de aire acondicionado por primera vez, o al modificar el valor de configuración, siga los pasos siguientes. A partir de entonces, la operación mostrada en el control remoto se iniciará simplemente pulsando el botón ON / OFF.

Preparación

Encienda el interruptor.

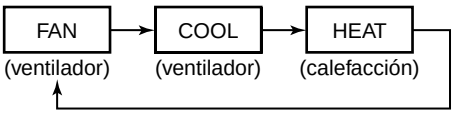
- La luz indicadora de funcionamiento (roja) parpadea.

REQUISITO

- Mientras utilice el aparato de aire acondicionado, contrólelo solamente mediante el botón ON / OFF, sin desconectar el interruptor.
- Al reiniciar el funcionamiento del aparato tras estar éste parado durante un largo período de tiempo, encienda el interruptor 12 o más horas antes de operar con él.
  (Es necesario porque se debe encender el calentador del compresor para calentarlo y así evitar que se produzcan sobrecargas en el compresor al activar la unidad exterior.)

1 **Seleccione un modo de operación con el botón "MODE".**

Con cada pulsación del botón, la pantalla cambiará de la manera que se muestra en la figura de la derecha:



2 **Seleccione el caudal de aire mediante el botón "FAN" (ventilador).**

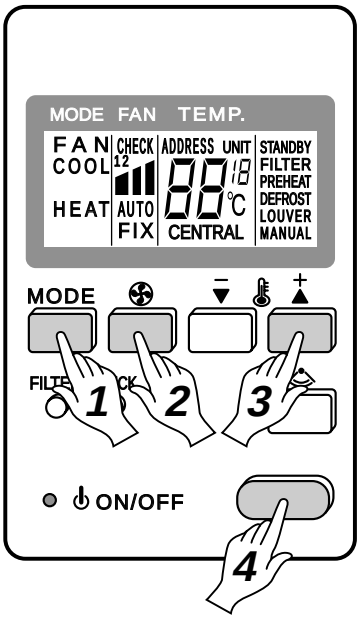
La pantalla cambia del siguiente modo:

- Si el caudal de aire se ajusta en modo "AUTO", el caudal cambiará según la temperatura ambiente.

3 **Determine la temperatura que desee establecer pulsando el botón "TEMP. ▼ ▲".**

4 **Pulse el botón "ON/OFF".**

La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.



PARADA

Pulse el botón "ON/OFF".

La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se para.

NOTA

En modo refrigeración

- El aparato empieza a funcionar aproximadamente 1 minuto después de haber pulsado el botón de encendido (ON/OFF).

En modo calefacción

- Al pulsar el botón ON/OFF, la ventilador interior inicia la operación de precalentamiento unos 3 o 5 minutos antes de empezar a sacar aire caliente.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura establecida y la unidad exterior se para, se pasa a modo LOW (bajo) y, en consecuencia, el caudal de aire disminuye. En el modo desescarche, aparecen los mensajes "PREHEAT" y "DEFROST" y el ventilador se detiene para evitar descargas de aire frío.

Al reiniciar el funcionamiento tras una parada

- En el modo calefacción, el ventilador puede seguir funcionando durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando intente reiniciar el funcionamiento del aparato de aire acondicionado inmediatamente después de una parada, recuerde que éste no responderá hasta transcurridos aproximadamente 3 minutos, para así preservar su correcto funcionamiento.

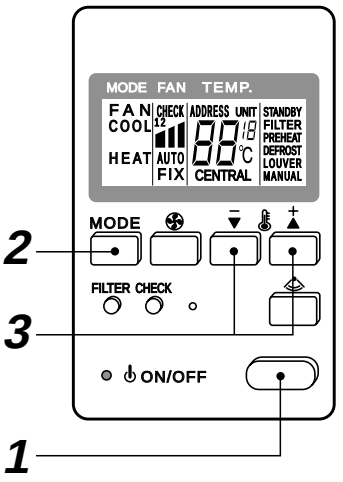
FUNCIONAMIENTO CON AIRE SECO

Inicio

1 **Botón START/STOP (inicio/parada)**
Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

2 **Botón de selección de modo (MODE)**
Seleccione DRY (aire seco).

3 **Botón de temperatura**
Ajuste la temperatura deseada.



- La pantalla indicadora de velocidad del ventilador (FAN) muestra AUTO.
- La luz indicadora OPERATION (funcionamiento; color verde) del panel de mandos del control remoto se enciende, y comienza el funcionamiento transcurridos unos 3 minutos.

Parada

Botón START/STOP (inicio/parada)

Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (Cambio Automático)

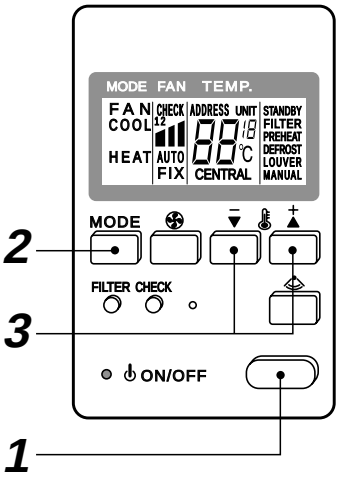
Cuando ajuste el aparato de aire acondicionado al modo A o desee realizar algunos ajustes diferentes a los del modo AUTO, el aparato seleccionará automáticamente el funcionamiento de refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura exterior.

Inicio

1 **Botón START/STOP (inicio/parada)**
Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

2 **Botón de selección de modo (MODE)**
Seleccione AUTO.

3 **Botón de temperatura**
Ajuste la temperatura deseada.



- En el modo refrigeración, el funcionamiento se inicia transcurrido aproximadamente 1 minuto.
- En el modo calefacción, el modo de funcionamiento se selecciona de acuerdo con la temperatura ambiente y se activa transcurridos unos 3 o 5 minutos.
- Cuando seleccione el modo Auto, no es necesario ajustar la velocidad del ventilador.
  La pantalla de velocidad del ventilador mostrará AUTO y la velocidad del ventilador se controlará automáticamente.
- Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

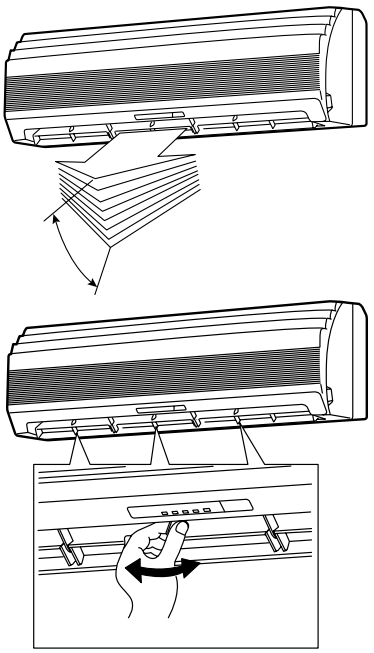
Parada

Botón START/STOP (inicio/parada)

Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

AJUSTE DEL SENTIDO DE CIRCULACIÓN DEL AIRE

- Ajuste correctamente el sentido de circulación del aire. Si no lo hace, la temperatura de la habitación puede ser poco uniforme y, en consecuencia, ocasionar molestias.
- Ajuste el sentido de circulación vertical del aire con el control remoto.
- Ajuste manualmente el sentido de circulación horizontal del aire.



Ajuste el sentido de circulación vertical del aire

El aparato de aire acondicionado ajusta automáticamente el sentido de circulación vertical del aire de acuerdo con las condiciones de funcionamiento.

Para configurar el sentido del aire manualmente

Realice este ajuste cuando el aparato de aire acondicionado esté en funcionamiento.

Pulse una vez el botón LOUVER (rejilla) en el control remoto.

La rejilla empieza a moverse. Cuando la rejilla se sitúe en la posición deseada, vuelva a pulsar el botón LOUVER y la rejilla se detendrá en la posición que desee.

Para mover automáticamente el sentido de circulación del aire

Ejecute esta función cuando el aparato de aire acondicionado esté en funcionamiento.

Pulse el botón LOUVER (rejilla) en el control remoto.

- Para detener la función, vuelva a pulsar el botón LOUVER.

PRECAUCIÓN

- No utilice el aparato de aire acondicionado durante períodos prolongados de tiempo con el sentido de circulación del aire encarado hacia abajo en el modo refrigeración.
- No mueva manualmente la rejilla de circulación vertical del aire. Utilice siempre el botón LOUVER.
  La rejilla puede funcionar deficientemente si ha sido movida manualmente.
  Si la rejilla funciona mal, pare el aparato de aire acondicionado y, seguidamente, vuelva a encenderlo.

Ajuste el sentido de circulación horizontal del aire

Preparación:

- Coja la palanca de la rejilla de circulación horizontal del aire y muévala hasta encontrar el sentido deseado.
- Puede ajustar el sentido hacia la izquierda, hacia el centro y hacia la derecha de las rejillas.

CÓMO FUNCIONA EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Funcionamiento automático

- El aparato de aire acondicionado selecciona y activa un modo de funcionamiento de entre refrigeración, calefacción o sólo ventilador, dependiendo de la temperatura exterior.
- Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

Temperatura ambiental durante el funcionamiento	Condición de funcionamiento	
La temperatura definida es de +1°C o superior (en el caso de que haga calor en la habitación)	Funcionamiento en modo refrigeración	Activa el modo refrigeración a una temperatura 1°C superior al ajuste.
La temperatura definida está comprendida entre –1°C y +1°C.	Funcionamiento en modo sólo ventilador	Activa el modo sólo ventilador (a baja velocidad) mientras controla la temperatura exterior. Cuando la temperatura ambiente cambia, el aparato de aire acondicionado selecciona el modo refrigeración o el modo calefacción.
La temperatura definida es de –1°C o inferior (en el caso de que haga frío en la habitación)	Funcionamiento en modo calefacción	Activa el modo calefacción a una temperatura 1°C inferior al ajuste.

SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO MÁS ECONÓMICO

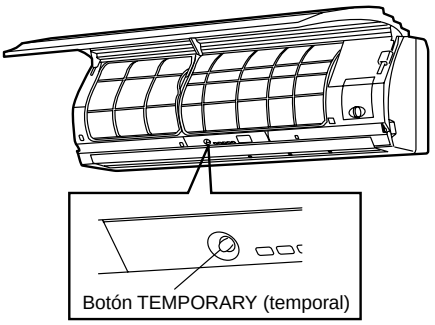
1. **Limpie los filtros de aire**
   El caudal de aire y el rendimiento se reducirán si los filtros de aire se bloquean.
   Límpielos cada 2 semanas.
2. **No abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.**
   Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.
3. **Utilice el temporizador de manera eficaz**
   Ajuste el temporizador para el intervalo de funcionamiento deseado.
4. **Permita una circulación uniforme del aire en la habitación.**
   Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación regular del aire de la habitación.

FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Función TEMPORARY (temporal)

Esta función se utiliza para trabajar con la unidad de manera temporal, por si pierde o no sabe dónde ha puesto el control remoto, o si las pilas están agotadas.

- Pulse el botón TEMPORARY para encender el aparato de aire acondicionado.
- Durante la configuración del control sustitutivo, queda deshabilitada la operación con el control remoto.
- Siga pulsando el botón durante 10 segundos para iniciar el funcionamiento en modo refrigeración.



Reposición del filtro de aire

Cuando se enciende la luz indicadora FILTER (filtro) en el aparato de aire acondicionado, es la hora de limpiar. (La luz empezará a indicarlo después de cada 1.000 horas de funcionamiento.)

- La luz indicadora FILTER se apagará al pulsar el botón TEMPORARY (temporal).
- La luz indicadora FILTER también se apagará al pulsar el botón FILTER en el control remoto.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Antes de limpiar el aparato de aire acondicionado, asegúrese de desconectar el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor).

Limpieza de la unidad interior y del control remoto

PRECAUCIÓN

- Utilice un paño seco para limpiar la unidad interior y el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría para la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar, ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado: podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza. Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.

Si el aparato de aire acondicionado no se usará durante más de un mes:

1. Haga funcionar el aparato de aire acondicionado en modo FAN ONLY (sólo ventilador) durante aproximadamente 6 horas, para secar el interior de la unidad.
2. Pare el aparato y desconecte el disyuntor o interruptor.
3. Extraiga las pilas del control remoto.

Revisiones previas al uso

PRECAUCIÓN

- Compruebe que los filtros de aire estén instalados.
- Compruebe que la salida o la entrada de aire de la unidad exterior no estén bloqueadas.

Limpieza del filtro de aire

Limpie los filtros de aire cada 2 semanas.

Si los filtros de aire están cubiertos de polvo, el rendimiento del aparato de aire acondicionado disminuirá.

Limpie los filtros de aire siempre que pueda.

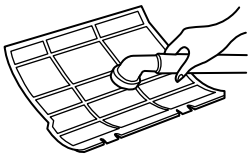
1 **Abra la rejilla de entrada del aire.**

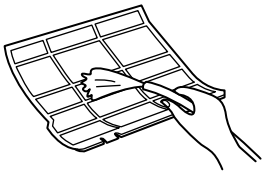
Levante la rejilla de entrada del aire hasta llegar a la posición horizontal.

2 **Agarre las asas izquierda y derecha del filtro de aire y levántelo ligeramente. Seguidamente, tírelo hacia abajo para sacarlo del dispositivo de sujeción.**

3 **Retire los filtros.**

4 **Utilice un aspirador para retirar el polvo de los filtros o lávelos con agua. Si lava los filtros con agua, séquelos a la sombra.**



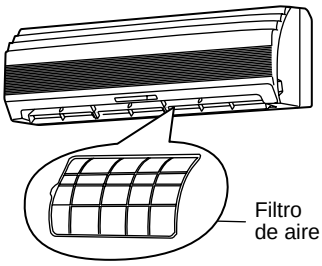


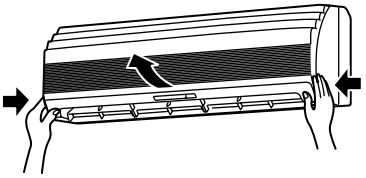
5 **Introduzca la parte superior del filtro de aire, alineando los bordes derecho e izquierdo en la unidad interior hasta que estén correctamente situados.**

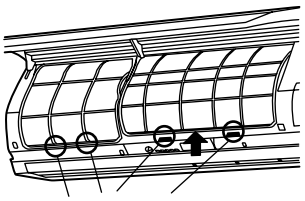
6 **Cierre la rejilla de entrada del aire.**

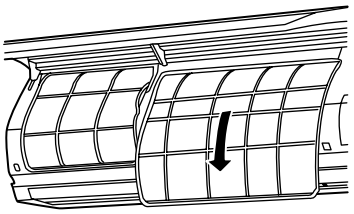
* Si la luz de filtro de la unidad interior está encendida, pulse el botón FILTER en el control remoto, o el botón TEMPORARY en la unidad interior, para apagarla.

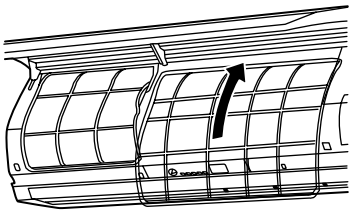
Funcionamiento en modo FAN ONLY (sólo ventilador)

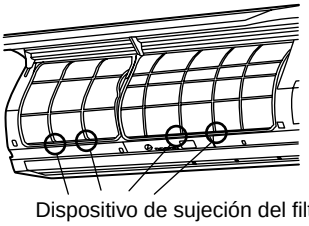






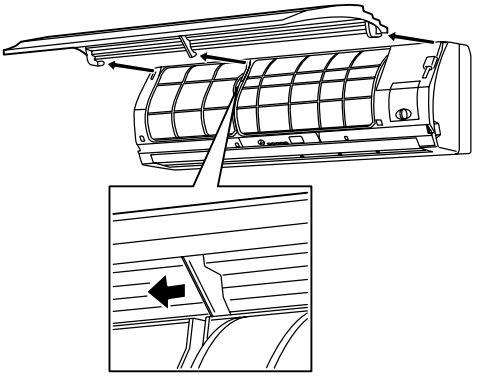


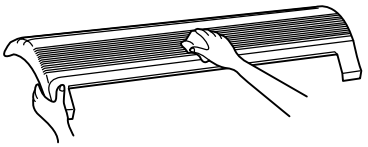


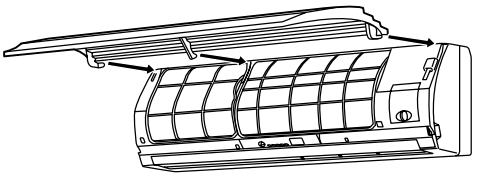


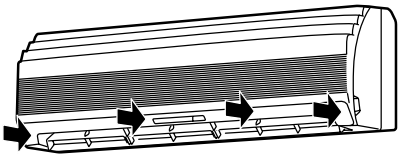
Limpieza de la rejilla de entrada del aire.

1. Retire la rejilla de entrada del aire.
   Aguante ambos lados de la rejilla y ábrala hacia arriba.
   Mueva el brazo central hacia la izquierda y retire la rejilla.
2. Límpiela con agua, utilizando una esponja suave o una toalla. (No utilice cepillos metálicos u otros cepillos duros.)
   - El uso de este tipo de objetos ocasionaría rascadas en la superficie de la rejilla de entrada del aire, y provocaría que se despegase la capa protectora.
   - Si está muy sucia, limpie la rejilla con un detergente neutro, y aclárela con agua después de sacarla de la unidad.
3. Quite el agua de la rejilla y séquela.
4. Fije los brazos izquierdo y derecho de la rejilla de entrada del aire a las asas de los dos lados del aparato de aire acondicionado, insértelos completamente y, seguidamente, inserte también el brazo central.
5. Compruebe que el brazo central se haya insertado completamente y cierre la rejilla de entrada del aire.
   - Apriete los puntos con las flechas (cuatro), situados en la parte inferior de la rejilla de entrada del aire, para comprobar si ésta se ha cerrado completamente.









FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

Se trata de una función de protección que evita que el aparato de aire acondicionado se active durante los 3 primeros minutos, ya sea después de que el aparato se haya reiniciado de inmediato tras haber funcionado o cuando el interruptor principal de suministro eléctrico se enciende. Esto protegerá la máquina.

Características del funcionamiento en el modo calefacción

Funcionamiento de precalentamiento

El aparato de aire acondicionado no suministrará aire caliente inmediatamente después de ser encendido.

El aire caliente fluye transcurridos 5 minutos aproximadamente, cuando el intercambiador de calor interior se calienta. (La luz indicadora PRE.-DEF. está encendida durante el precalentamiento.)

Control del aire caliente

Cuando la temperatura ambiental alcanza la temperatura definida, la velocidad del ventilador interior se reduce automáticamente para evitar una corriente de aire frío.

La unidad exterior se parará.

Desescarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento en modo calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 5 y los 10 minutos aproximadamente). Para mantener el efecto de la calefacción, la luz indicadora PRE.-DEF. está encendida.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se paran durante el desescarche.
- Durante el funcionamiento del modo desescarche, el agua desescarchada se drena desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Si la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otros aparatos de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- La luz indicadora OPERATION (funcionamiento; color verde) de la unidad interior comenzará a parpadear cuando se restablezca el suministro.
- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón START/STOP (inicio/parada) en el control remoto.

Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Funcionamiento en modo refrigeración	Temperatura exterior	: de –5°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: de 18°C a 32°C
	PRECAUCIÓN	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Funcionamiento en modo calefacción	Temperatura exterior	: de –15°C a 21°C
	Temperatura exterior	: Inferior a 30°C

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

PROBLEMAS Y CAUSAS

PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor principal de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

- Las luces indicadoras parpadean en intervalos breves (5 Hz), aunque haya intentado desconectar el suministro y volverlo a conectar transcurridos de 2 a 3 minutos.
- El funcionamiento de los interruptores es irregular.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

Compruébelo de nuevo

Inoperativo

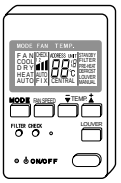
- El interruptor de suministro eléctrico principal está desconectado.
- El disyuntor se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible principal del suministro eléctrico está fundido.
- El temporizador ON (de conexión) está activado.

No refrigera ni calienta bien

- La entrada o la salida de aire de la unidad exterior están bloqueadas.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- El filtro de aire está bloqueado por el polvo.
- La rejilla no está colocada correctamente.
- La velocidad del ventilador es demasiado baja.
- La temperatura definida es demasiado elevada. (En el modo refrigeración)
- La temperatura definida es demasiado baja. (En el modo calefacción)

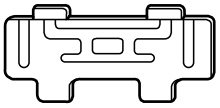
ACESSÓRIOS

Controlador remoto



(vendido em separado)

Chapa de instalação



Parafusos para a chapa de instalação, Ø4mm x 25mm

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO ⚠

AVISOS SOBRE A INSTALAÇÃO

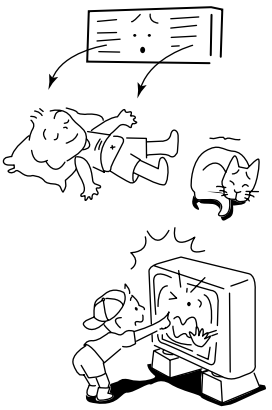
- Peça a um electricista que instle o ar condicionado.
  Caso o ar condicionado seja mal instalado por si, podem ocorrer fugas de água, choque eléctrico, incêndio, etc..
- Ligue correctamente o ar condicionado à terra.
  Não ligue o fio de terra a tubos de gás, tubo de água, condutor de pára-raios ou fio de terra do telefone. Caso o ar condicionado não esteja correctamente ligado à terra, podem ocorrer choques eléctricos.

ATENÇÃO

PARA DESLIGAR O APARELHO DA CORRENTE ELÉCTRICA

Este aparelho deve ser ligado à corrente eléctrica através de um interruptor com uma separação de contacto de pelo menos 3 mm.

O fusível de instalação (25A D tipo) deve ser utilizado para a linha da alimentação eléctrica deste ar condicionado.

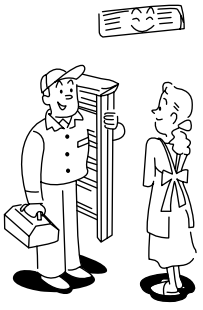


AVISOS SOBRE O FUNCIONAMENTO

- A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho.
  Não tente fazê-lo sozinho. O diagrama de limpeza do filtro de ar destina-se ao técnico de assistência e não ao utilizador.
- Evite um arrefecimento ambiente excessivo ou a exposição do corpo ao ar frio durante um longo período de tempo uma vez que pode prejudicar a saúde.
- Se detectar algo anormal com o ar condicionado (cheiros semelhantes a queimado, pouco arrefecimento, etc.), desligue imediatamente o interruptor, o disjuntor, para desligar o ar condicionado e contacte o seu agente.
  Caso o ar condicionado continue a ser utilizado mesmo sob condições anormais, podem ocorrer falhas do aparelho, choque eléctrico, incêndio, etc.

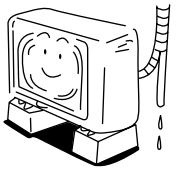
AVISOS SOBRE O MOVIMENTO E REPARAÇÃO

- Não mova ou repare qualquer unidade.
  Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- Sempre que o ar condicionado necessitar de reparação, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente reparado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndio.
- Caso deseje mover o ar condicionado para o instalar noutro local, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente instalado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndio.



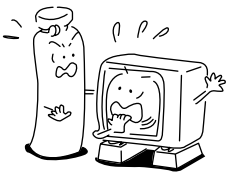
ATENÇÃO

PRECAUÇÕES A TER NA INSTALAÇÃO



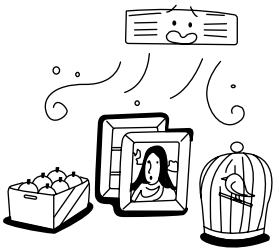
- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta.

  Uma má drenagem pode causar inundações na casa e molhar a mobília.



- Ligue o ar condicionado a um ponto de alimentação eléctrica exclusivo da tensão indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.
- Não instale a unidade num local onde possa ocorrer fuga de gás inflamável.

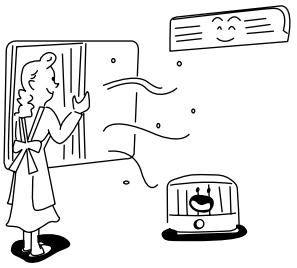
  Caso se acumule gás inflamável à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.



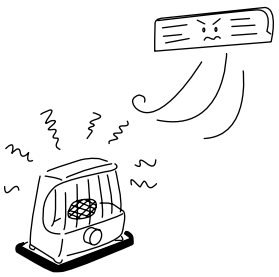
PRECAUÇÕES A TER NO FUNCIONAMENTO

- Leia atentamente este manual antes de ligar o ar condicionado.

  Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.

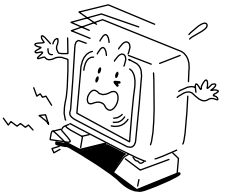


- Não utilize este ar condicionado para fins especiais, tais como, conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, alimentação de animais, tratamento de plantas em vasos, etc.
- Evite expor plantas em vasos e animais ao vento do ar condicionado, uma vez que este afecta de forma prejudicial a saúde e crescimento dos mesmos.
- Quando o ar condicionado é operado com um aparelho de combustão no mesmo local, tenha em atenção à ventilação verificando se entra ar fresco no compartimento. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não coloque qualquer aparelho de combustão num local onde esteja directamente exposto ao vento do ar condicionado, caso contrário pode interferir na combustão.



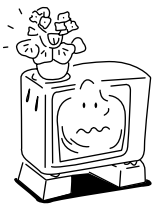
- Quando o ar condicionado é utilizado num compartimento fechado, certifique-se de que este tem ventilação suficiente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.
- Verifique, de vez em quando,os blocos de betão, etc. da base da unidade exterior.

  Caso a base se encontre danificada ou deteriorizada, a unidade pode cair e causar lesões a uma pessoa.

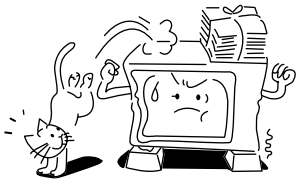


- Não coloque nada em cima da unidade exterior ou salte para cima dela. caso contrário, a unidade para além de cair pode provocar lesões.
- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções.

  Caso contrário, pode causar mau funcionamento ou fugas de águas na unidade.



- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto. Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.

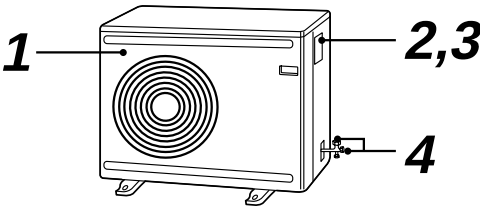


PORTUGUÊS

NOME DAS PEÇAS

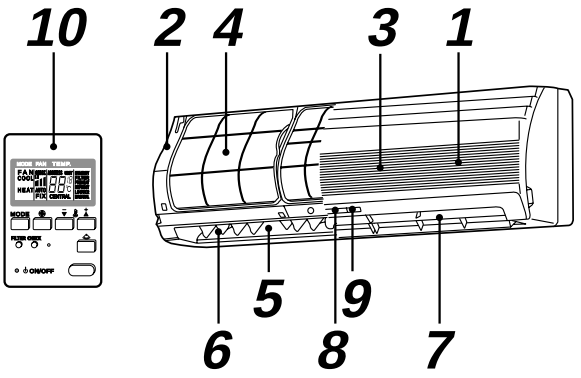
Unidade exterior

1 **Saída de ar – ventila ar quente durante a refrigeração ou ar frio durante o aquecimento**
2 **Caixa da fonte de alimentação – contém as peças eléctricas**
3 **Parafuso terra – na caixa da fonte de alimentação**
4 **Ligações da linha de refrigeração**



Unidade interior

1 **Sensor de temperatura ambiente**
2 **Painel frontal** **3** **Grelha da entrada de ar**
4 **Filtro de ar** **5** **Saída de ar**
6 **Alhetas para o fluxo de ar na horizontal**
7 **Alhetas para o fluxo de ar na vertical**
8 **Painel do visor**
9 **Receptor do sinal de infravermelhos**
10 **Controlador remoto**

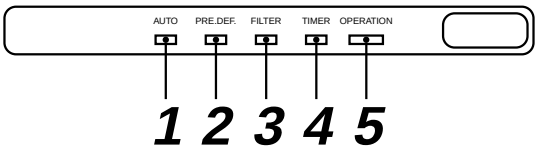


NOME E FUNÇÕES DOS INDICADORES E CONTROLOS

Painel do visor

As condições de funcionamento estão indicadas abaixo.

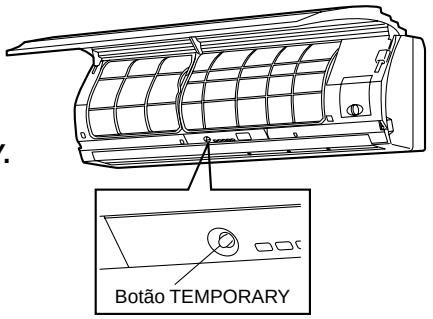
1 **AUTO (verde)**
2 **Luz de pré-aquecimento/descongelamento (PRE.DEF.) (cor de laranja)**
3 **Luz do filtro (FILTER) (cor de laranja)**
4 **Luz do temporizador (TIMER) (amarela)**
5 **Luz de operação (OPERATION) (verde/*cor de laranja)**
A luz de operação pisca rapidamente (cinco vezes por segundo), quando a função de protecção é activada.
* Quando a função de reinicialização automática é activada, a luz de OPERAÇÃO fica cor de laranja.



Botão TEMPORARY

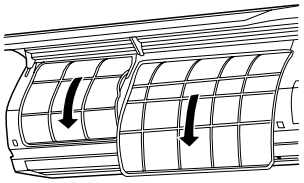
Caso perca o controlador remoto ou as suas pilhas fiquem gastas, prima o botão TEMPORARY.

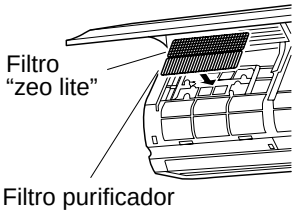
1 **Abra a grelha de entrada do ar para premir o botão TEMPORARY.**
2 **Prima no botão TEMPORARY para ligar o ar condicionado. Prima outra vez para parar.**
3 **Continue a premir o botão durante 10 segundos para iniciar a operação de refrigeração.**

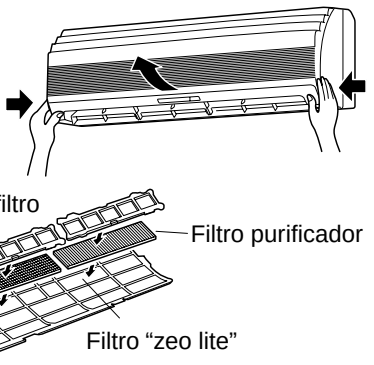


Preparação dos filtros

1. Abra a grelha de entrada de ar e retire os filtros de ar.
2. Prenda os filtros “zeo lite” e filtros purificadores (dois cada).





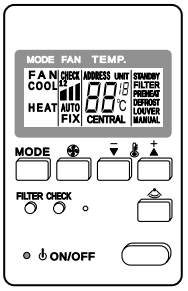


NOME E OPERAÇÕES DOS INDICADORES E CONTROLOS

Secção do visor

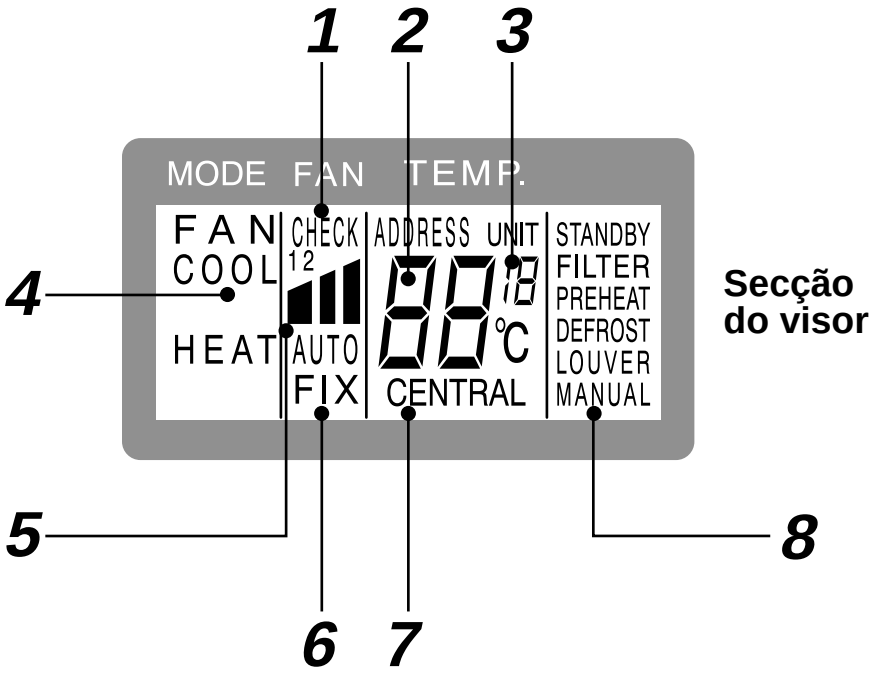
Todos os itens de visualização aparecem na figura abaixo para explicação.

Apenas são visualizados os conteúdos seleccionados na operação actual. (No exemplo do visor, todos os indicadores estão visíveis para explicação.)



Secção do visor

Secção de funcionamento



1 **CHECK (VERIFICAR)**
Visualizado durante o modo de verificação.

2 **Visor de ajuste da temperatura**
Aparece o ajuste de temperatura seleccionado.

3 **Visor da unidade**
N° da unidade na qual o erro/falha é indicado na secção de indicação do ajuste de temperatura.

4 **Visualização do modo de operação**
è visualizado o modo de funcionamento seleccionado.

5 **Visualização do modo de ventoinha**
É visualizada a velocidade da ventoinha seleccionada.

(BAIXA)

(MED.)

(ELEVADO)

6 **Visor de fixação do volume de ar**
Isto não é visualizado neste modelo.

7 **Visor de controlo CENTRAL**
Visualizado quando utilizado com o controlador remoto central, etc.

8 **Visor STANDBY (MODO DE ESPERA)**
É visualizado quando a operação não pode ser efectuada apesar de não representar um erro.

Visor FILTER (FILTRO)
Caso apareça “FILTER”, limpe o filtro de ar.

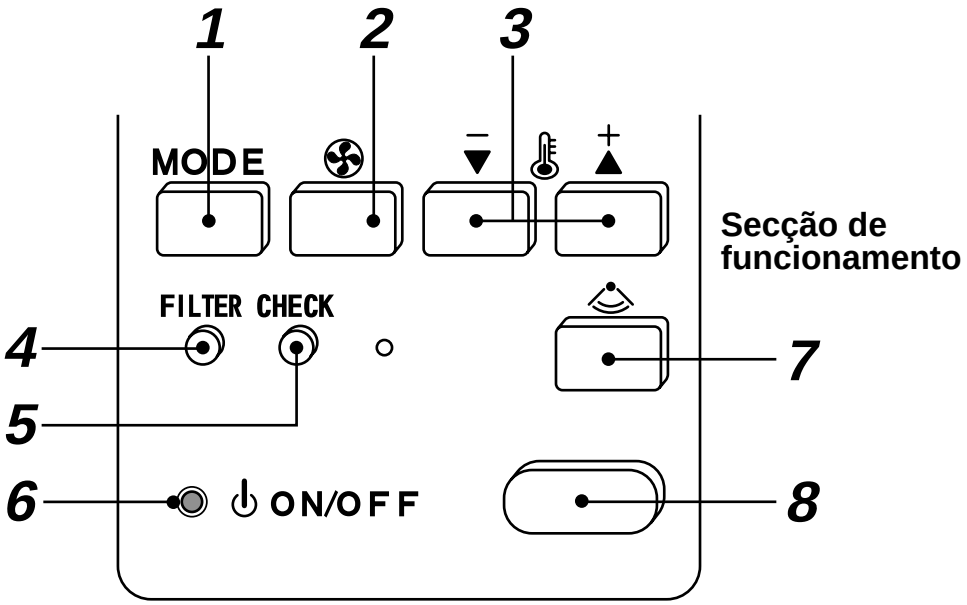
Visor PREHEAT/DEFROST (PRÉ-AQUECIMENTO DESCONGELAMENTO)
Visualizado quando é iniciada a operação de aquecimento ou de descongelamento.

Visor LOUVER (ALHETAS)
É visualizado quando as alhetas de descarga operam no modo AUTO.

Visor LOUVER/MANUAL (ALHETAS/MANUAL)
Isto não é visualizado neste modelo.

Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.



1 **Botão de selecção de operação**
Selecciona o modo de funcionamento desejado.

2 **Botão de selecção do volume do ar**
Seleccione o modo de volume de ar desejado

3 **Botão de ajuste da temperatura**
Ajuste a temperatura ambiente.
Ajuste a temperatura desejada carregando em ▼ ▲.

4 **Botão de restabelecimento do filtro**
Restabelece (limpa) o visor “FILTER”.

5 **Botão CHECK (VERIFICAR)**
Quando ocorre um erro/falha no ar condicionado, este botão é utilizado para verificar o código de verificação indicando o estado da falha.

6 **Luz de funcionamento**
A luz acende-se durante o funcionamento.
A luz apaga-se quando desligado.
Apesar de piscar quando a corrente é ligada ou ligada novamente após uma falha de energia, acende-se caso a operação tenha sido iniciada.

7 **Botão de operação das alhetas**
Com a função de alhetas automáticaa, as alhetas de descarga funcionam ou param durante a operação do ar condicionado.

8 **Botão LIGAR/DESLIGAR**
Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão.
Depois da operação parar, a luz de funcionamento e o visor das alhetas desaparecerem apesar de outros visores permanecerem.

“Indicação central”

Aquando da utilização de um controlador remoto ligado a um controlador remoto central, etc., o conteúdo que pode ser operado pelo controlador remoto normal e o visor CENTRAL mudam ao ajustar a partir do controlador remoto central.

Definição no controlador remoto central	Visor “CENTRAL” no controlador remoto normal	Conteúdo operado pelo controlador remoto
Prioridade do último ajuste (Sem visor)	Desliga-se	Operado a partir do controlador remoto e centrak e operado com o conteúdo especificado mais à frente.
Centro	Liga-se	Só é possível ligar/desligar.
Operação impedida	Pisca	Não é possível operar.

Para o controlo da aplicação através do “Temporizador semanal” ou “Controlador remoto semanal” para além deste controlador remoto normal, consulte o manual fornecido com cada controlador remoto.

UTILIZAÇÃO CORRECTA

Quando utiliza o ar condicionado pela primeira vez ou quando muda o valor de ajuste, siga o procedimento abaixo. A partir da próxima vez, a operação visualizada no controlador remoto inicia-se carregando apenas no botão de ligar/desligar.

Preparação

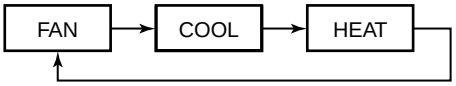
Ligue o interruptor geral.

- A luz de funcionamento (vermelha) pisca.

REQUISITO

- Aquando da utilização do ar condicionado, opere-o apenas com o botão ligar/desligar sem desligar o interruptor geral.
- Aquando da ligação após um longo perído de paragem, ligue o interruptor geral durante 12 horas ou mais antes de iniciar. (Isto é necessário para ligar o aquecedor da caixa do compressor para evitar a sobrecarga do compressor aquando da activação da unidade exterior.).

1 **Seleccione um modo de funcionamento com o botão "MODE".**
Cada vez que prime o botão, o visor muda tal como indicado na figura à direita:

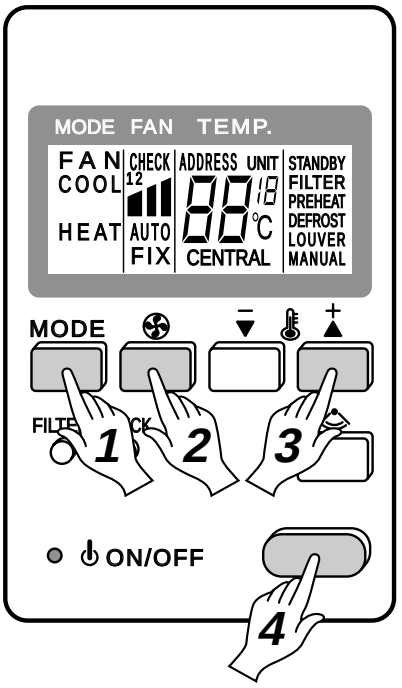


2 **Seleccione o volume de ar com o botão "FAN".**
O visor muda da maneira que se segue:

- Quando o volume de ar está em "AUTO", este difere de acordo com a temperatura ambiente.

3 **Determine a temperatura de ajuste carregando no botão "TEMP. ▼ ▲".**

4 **Prima o botão "ON/OFF".**
A luz de funcionamento acende-se e inicia-se a operação.



PARAGEM

Prima o botão "ON/OFF".

A luz de operação apaga-se e o funcionamento pára.

NOTA

Na refrigeração

- Quando o botão de funcionamento é premido, a operação inicia-se cerca de 1 minuto depois.

No aquecimento

- Quando prime o botão de liagr/desligar, a ventoinha interna inicia a operação de pré-aquecimento durante 3 a 5 minutos antes de começar a sair ar quente.
- Quando a temperatura ambiente alcança a temperatura ajustada e a unidade exterior pára, o modo passa a LOW e o volume de ar diminui. Durante a operação de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar arrefecido não seja descarregado e aparece "PREHEAT" e "DEFROST".

Aquando do reinicío da operação após uma paragem

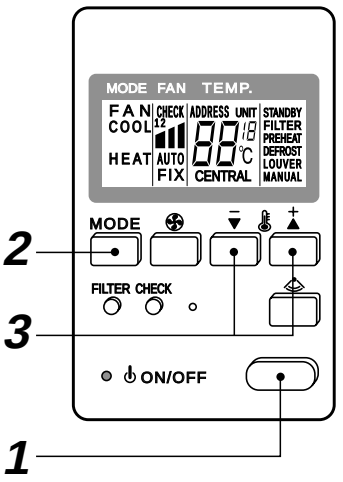
- Na operação de aquecimento, a operação da ventoinha pode continuar durante cerca de 30 segundos.
- Aquando do reínicio da operação imediatamente após a paragem, o ar condicionado não funciona durante 3 minutos para proteger o aparelho.

FUNCIONAMENTO A SECO

Ligar

1. **Botão START/STOP (INICIAR/PARAR)**
   Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.
2. **Botão de selecção do modo (MODE)**
   Seleccione DRY (SECAGEM).
3. **Botão da temperatura**
   Defina a temperatura desejada.

- O visor da velocidade da ventoinha (FAN) indica AUTO
- A luz de funcionamento (OPERATION) (verde) no painel de ligação do controlador remoto acende-se e a operação inicia-se cerca de 3 minutos depois.



Paragem

Botão START/STOP (INICIAR/PARAR)

Carregue neste botão para desligar o ar condicionado.

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (Mudança Automática)

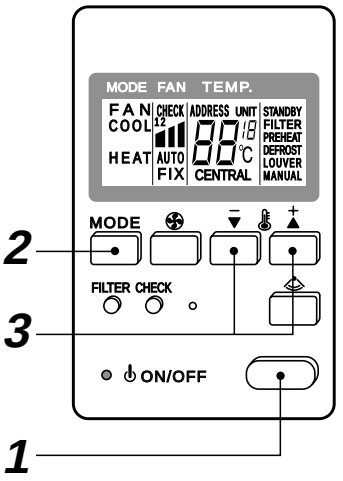
Quando define o ar condicionado para o modo A ou sai do funcionamento AUTO devido a alguma alteração dos ajustes, este selecciona automaticamente a refrigeração, aquecimento ou ventoinha apenas dependendo da temperatura ambiente.

Ligar

1. **Botão START/STOP (INICIAR/PARAR)**
   Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.
2. **Botão de selecção do modo (MODE)**
   Seleccione Auto.
3. **Botão da temperatura**
   Defina a temperatura desejada.

- Em caso de refrigeração, inicie a operação após cerca de 2 minuto.
- Em caso de aquecimento, o modo de funcionamento é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e a operação inicia-se após cerca de 3 a 5 minutos.
- Quando selecciona o modo Auto, não é necessário ajustar a velocidade da ventoinha.

  O visor de velocidade da ventoinha (FAN) irá indicar AUTO e a velocidade da ventoinha é automaticamente controlada.
- Caso o modo Auto seja desconfortável, pode seleccionar as condições desejadas manualmente.



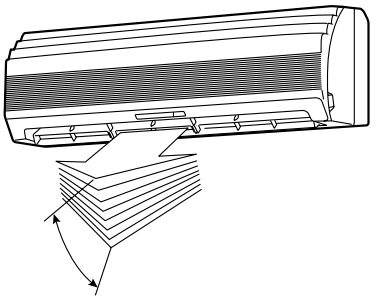
Paragem

Botão START/STOP (INICIAR/PARAR)

Carregue neste botão para desligar o ar condicionado.

AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

- Ajuste correctamente a direcção do fluxo de ar. Caso contrário, pode causar desconforto e tornar a temperatura ambiente desagradável.
- Ajuste o fluxo de ar vertical utilizando o controlador remoto.
- Ajuste o fluxo de ar horizontal manualmente.



Ajuste o fluxo de ar vertical

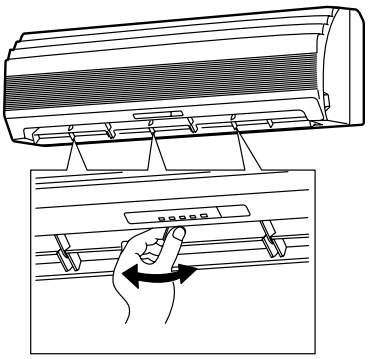
O ar condicionado ajusta automaticamente a direcção verticald o fluxo de ar de acordo com as condições de funcionamento.

Para ajustar a direcção do fluxo de ar

Efectue este ajuste quando o ar condicionado estiver a funcionar.

Prima o botão LOUVER uma vez no controlador remoto.

As alhetas começam a rodar. Quando alcançar a posição desejada das alhetas, prima novamente o botão LOUVER e esta pára na posição desejada.



Para mudar automaticamente a direcção do fluxo de ar

Efectue esta operação quando o ar condicionado estiver a funcionar.

Prima o botão LOUVER no controlador remoto.

- Para parar a operação, prima novamente no botão LOUVER.

ATENÇÃO

- Não opere o ar condicionado durante longos períodos de tempo com a direcção do fluxo de ar para baixo durante a operação de refrigeração.
- Não mova as alhetas do fluxo de ar na vertical manualmente. Utilize sempre o botão LOUVER.
  Caso mova as alhetas manualmente, estas poderão funcionar mal durante a operação.
  Caso as alhetas funcionem mal, desligue o ar condicionado e volte a ligar.

Ajuste o fluxo de ar horizontal

Preparação:

- Segure na alavanca nas alhetas de fluxo de ar horizontal e mova-a para ajustar a direcção do fluxo de ar como desejar.
- Pode ajustar o fluxo de ar para a esquerda, centro e direita das grelhas.

COMO FUNCIONA O AR CONDICIONADO

Operação automática

- O ar condicionado selecciona e opera um modo desde a refrigeração, aquecimento e apenas ventoinha, dependendo da temperatura exterior.
- Caso o modo AUTO seja desconfortável, pode seleccionar as condições desejadas manualmente.

Temperatura do compartimento em funcionamento	Condição de funcionamento	
A temperatura definida é de +1°C ou superior (no caso de o compartimento estar quente)	Operação de refrigeração	Efectua a operação de refrigeração a uma temperatura de 1°C superior ao ajuste.
A temperatura definida é de –1°C a +1°C	Operação de apenas ventoinha	Efectua a operação de apenas ventoinha (baixa velocidade) enquanto monitoriza a temperatuta exterior. Quando a temperatura ambiente muda, o ar condicionado selecciona o modo de refrigeração ou aquecimento.
A temperatura definida é de –1°C ou inferior (no caso de o compartimento estar frio)	Operação de aquecimento	Efectua a operação de aquecimento a uma temperatura de 1°C inferior ao ajuste.

SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÓMICA

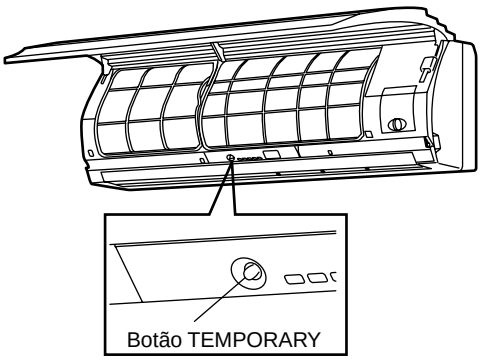
1. **Limpe os filtros de ar**
   O fluxo de ar e o desempenho diminuem caso os filtros de ar estejam bloqueados.
   Limpe-os cada 2 semanas.
2. **Nunca abra portas e janelas para além do necessário**
   Para manter o ar fresco ou quente, nunca abra portas e janelas mais do que o necessário.
3. **Utilize o temporizador**
   Ajuste o temporizador no tempo de funcionamento desejado.
4. **Obtenha uma circulação uniforme do ar ambiente**
   Ajuste a direcção do fluxo do ar para a circulação numa direcção do ar ambiente.

OPERAÇÃO TEMPORÁRIA

Operação temporária

Esta função é utilizada para operar a unidade temporariamente no caso de perda do controlador remoto ou caso as suas pilhas estejam gastas.

- Prima no botão TEMPORARY para ligar o ar condicionado.
- Quando a operação de substituição é definida, a operação do controlador remoto é desactivada.
- Continue a premir o botão durante 10 segundos para iniciar a operação de refrigeração.



Reposição do filtro de ar

Quando a luz do filtro (FILTER) no ar condicionado se acende, isto significa que deve efectuar a limpeza.
(A luz acende-se, após cada 1000 horas de funcionamento).

- A luz do filtro (FILTER) apaga-se quando o botão TEMPORARY é premido.
- A luz do filtro (FILTER) também se apaga quando o botão FILTER é premido no controlador remoto.

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA

Antes de limpar o ar condicionado, desligue o disjuntor ou o interruptor geral.

Limpeza da unidade interior e controlador remoto

ATENÇÃO

- Utilize um pano seco para limpar a unidade interior e o controlador remoto.
- Pode utilizar um pano humedecido com água fria na unidade interior caso esteja demasiado sujo.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize um produto de limpza quimicamente tratado para lavar ou deixe estes materiais na unidade durante muito tempo. Podem danificar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza. Isto pode causar rachadelas ou a deformação da superfície de plástico.

Caso o ar condicionado não venha a ser utilizado mais de um mês

1. Ligue o ar condicionado no modo FAN ONLY durante 6 horas para secar o interior da unidade
2. Desligue o ar condicionado e desligue o disjuntor.
3. Retire as pilhas do controlador remoto.

Verificações antes da operação

ATENÇÃO

- Verifique se os filtros de ar estão instalados.
- Verifique se a entrada ou saída de ar da unidade exterior estão bloqueadas.

Limpeza do filtro de ar

Limpe os filtros de ar cada 2 semanas.

Caso os filtros de ar estejam cobertos de pó, o seu desempenho diminui.

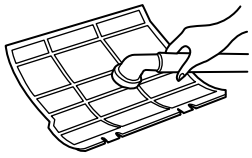
Limpe regularmente os filtros de ar.

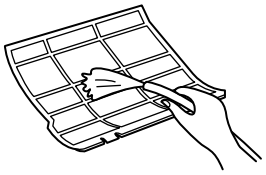
1 **Abra a grelha de entrada do ar.**
Levante a grelha de entrada do ar até à posição horizontal.

2 **Segure nas pegas esquerda e direita do filtro do ar e levante-o ligeiramente, depois puxe-o para baixo e retire-o do suporte.**

3 **Remova os filtros.**

4 **Utilize um aspirador para remover o pó dos filtros ou lavá-os com água. Caso lave os filtros do ar, seque-os à sombra.**



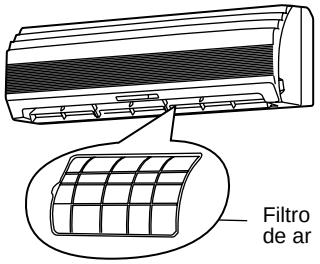


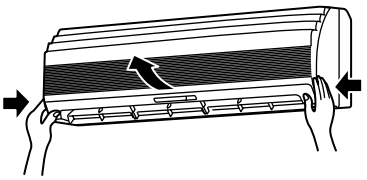
5 **Insira a parte superior do filtro de ar alinhando as extremidades direita e esquerda na unidade interior até ficar correctamente posicionado.**

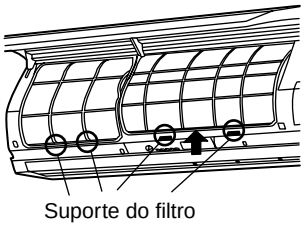
6 **Feche a grelha de entrada do ar.**

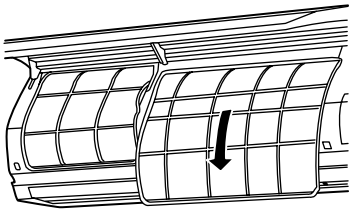
* Caso a luz do filtro na unidade interior se acenda, prima o botão FILTER no controlador remoto ou o botão TEMPORARY na unidade interior para desligar a luz.

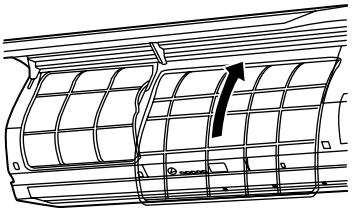
Operação no modo FAN ONLY

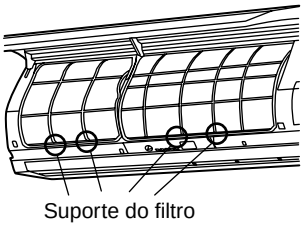










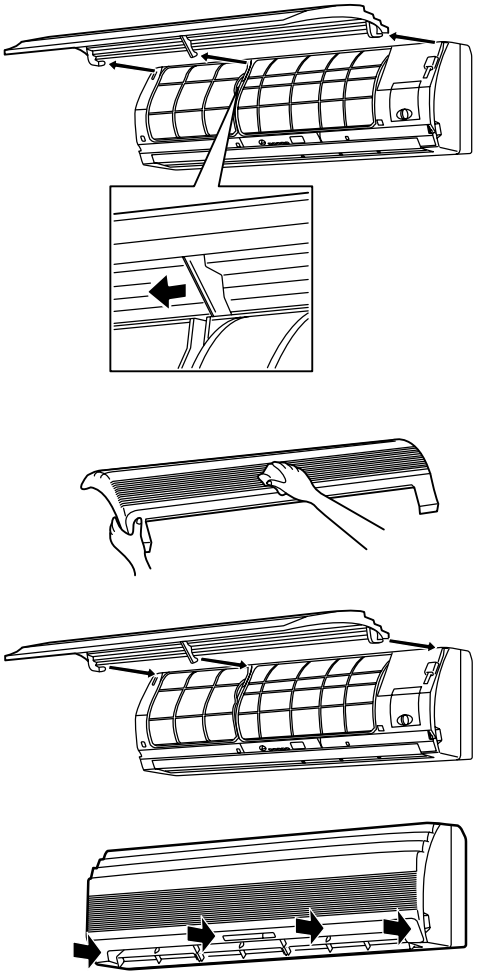


Limpeza da grelha de entrada do ar

1. Remova a grelha de entrada do ar.

   Segure em ambos os lados da grelha de entrada de ar e levante-a para cima.

   Mova o braço central para a esquerda e remova a grelha.
2. Lave-a com água utilizando uma esponja ou toalha. (Não utilize uma escova metálica ou outras escovas duras).
   - A utilização de tais objectos duros risca a superfície da grelha de entrada de ar, e retire a camada de revestimento.
   - Caso esteja demasiado suja, limpe a grelha de entrada de ar com um detergente neutro e passe por água depois de a remover da unidade.
3. Retire a água e seque.
4. Coloque os braços esquerdo e direito da grelha de entrada de ar nos veios em ambos os lados do ar condicionado e empurre completamente e depois empurre o braço central.
5. Verifique se o braço central está completamente inserido e feche a grelha de entrada de ar.
   - Empurre as zonas indicadas com setas (quatro)na parte inferior da grelha de entrada de ar para se certificar de que esta está completamente fechada.



OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Funcção de protecção de 3 minutos

A função de protecção evita que o ar condicionado seja activado durante cerca de 3 minutos quando este é reinicializado imediatamente após a operação ou quando o interruptor geral é ligado. Isto irá proteger a unidade.

Caracterísiticas da operação de aquecimento

Operação de pré-aquecimento

O ar condicionado não fornecerá ar quente logo após a sua ligação.

O ar quente só começa a sair após cerca de 5 minutos depois do permutador de calor aquecer.
(A luz de PRE.-DEF. está acesa durante a operação de pré-aquecimento).

Controlo de ar quente

Quando a temperatura ambiente alcançar a temperatura definida, a velocidade da ventoinha interna é automaticamente reduzida para evitar a saída de ar frio.

A unidade exterior pára.

Descongelamento

Caso a unidade exterior seja descongelada durante a operação de aquecimento, o descongelamento é iniciado automaticamente (durante cerca de 5 a 10 minutos). Para manter o efeito de aqueicmento, a luz PRE.-DEF. está acesa.

- As ventoinhas em ambas as unidades interior e exterior +aram durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de descongelamento, a água descongelada é drenada a partir da chapa inferior da unidade exterior.

Capacidade de aquecimento

Caso a temperatura externa seja demasiado baixa, recomenda-se a utilização de outros aparelhos de aqueicmento juntamente com o ar condicionado.

Falha de corrente

Uma falha de corrente durante o funcionamento pára completamente a unidade.

- A luz de operação (OPERATION) (verde) na unidade interior começa a piscar quando a corrente é restabelecida.
- Para reiniciar a operação, carregue no botão START/STOP no controlador remoto.

Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

Operação de refrigeração	Temperatura do exterior	: –5°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: 18°C a 32°C
	ATENÇÃO	Humidade relativa do ar – inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação.
Operação de aquecimento	Temperatura do exterior	: –15°C a 21°C
	Temperatura ambiente	: Inferior a 30°C

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

PROBLEMAS E CAUSAS

ATENÇÃO

Caso ocorra uma das seguintes condições, desligue o interruptor principal e contacte imediatamente o agente:

- As luzes indicadoras piscam em pequenos intervalos de tempo (5 Hz) mesmo depois de ter tentado desligar o interruptor principal e ligado novamente após 2 ou 3 minutos.
- A operação do interruptor está incorrecta.
- O fusível de corrente principal por vezes apaga-se ou o disjuntor activa-se.
- Caiu um objecto estranho ou água para o interior do ar condicionado.
- Observa-se outra condição anormal.

Antes de solicitar a manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

Volte a verificar

Não funciona

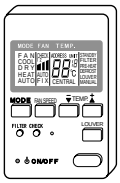
- O interruptor principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente eléctrica.
- O fusível de corrente principal apagou-se.
- O temporizador está definido para ON.

Não arrefece ou aquece correctamente

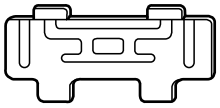
- A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.
- A portas e janelas estão abertas.
- O filtro do ar está obstruído com pó.
- As alhetas não estão na posição correcta.
- A velocidade da ventoinha está definida para baixa.
- A temperatura definida é demasiado elevada. (Na operação de refrigeração)
- A temperatura definida é demasiado baixa. (Na operação de aquecimento)

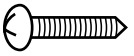
ACCESSOIRES

Afstandsbediening	Installatieplaat	Schroeven voor installatieplaat, Ø 4 mm x 25 mm



(niet meegeleverd)





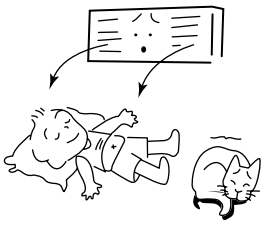
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

WAARSCHUWING ⚠

WAARSCHUWINGEN BIJ DE INSTALLATIE

- Zorg ervoor dat het elektrische deel van de installatie van de airconditioner door een erkend elektrotechnisch installateur wordt uitgevoerd.
  Als u de airconditioner niet correct installeert kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.
- Aard de airconditioner altijd.
  Sluit de aardingsdraad niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleider of de aardedraad van een telefooninstallatie. Als de airconditioner niet goed geaard is kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.

LET OP

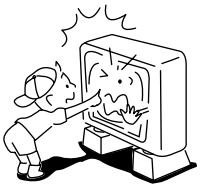


OM HET APPARAAT TE KUNNEN ONTKOPPELEN VAN DE NETVOEDING

Dit apparaat moet verbonden worden met de netvoeding via een schakelaar met een contactafstand van ten minste 3 mm.

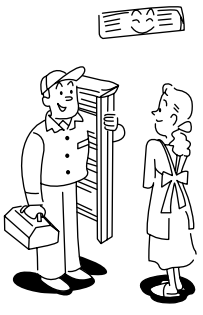
De installatiezekering (25A D type) moet gebruikt worden voor de voedingsaansluiting van deze conditioner.

WAARSCHUWINGEN BIJ DE BEDIENING



- Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van het luchtfilter uitvoeren door iemand die daartoe geïnstrueerd is. Voer deze werkzaamheden niet zelf uit. Het reinigingsschema is bedoeld voor het onderhoudend personeel en niet voor de klant zelf.
- Voorkom dat de ruimte te sterk wordt afgekoeld of dat het menselijk lichaam te lang blootgesteld wordt aan de koude luchtstroom, omdat dit slecht voor de gezondheid is.
- Wanneer u iets ongebruikelijks merkt aan de airconditioner (brandlucht, slecht koelen, enz.) moet u deze onmiddellijk uitschakelen met zowel de hoofdschakelaar als de onderbrekerschakelaar. neem vervolgens contact op met de leverancier.
  Als de airconditioner in het geval van een afwijking niet wordt uitgeschakeld kan gevaar voor storingen, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.

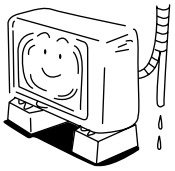
WAARSCHUWINGEN BIJ VERPLAATSEN EN REPARATIES



- Verplaats of repareer het apparaat nooit zelf.
  Omdat er hoogspanningvoerende delen in het apparaat aanwezig zijn, bestaat gevaar voor elektrische schokken wanneer de behuizing van de hoofdunit wordt verwijderd.
- Repareer de airconditioner nooit zelf; laat reparaties altijd uitvoeren door de leverancier.
  Als het apparaat onoordeelkundig gerepareerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.
- Vraag, wanneer de airconditioner verplaatst en opnieuw geïnstalleerd moet worden, uw leverancier om dit te doen.
  Als het apparaat onoordeelkundig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.

LET OP

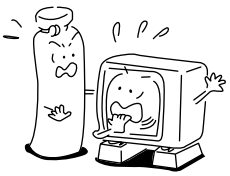
AANDACHTSPUNTEN BIJ DE INSTALLATIE



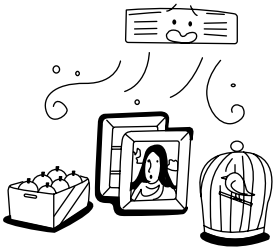
- Zorg ervoor dat de afvoerslang goed afloopt.

  Wanneer de afvoer niet goed afloopt kan gevaar voor overstroming en nat worden van het meubilair ontstaan.
- Sluit de airconditioner altijd aan op een wandcontactdoos met de juiste spanning omdat het apparaat anders defect kan raken en er brand kan ontstaan.
- Installeer het apparaat nooit op een plaats waar ontvlambare gassen kunnen vrijkomen.

  Als ontvlambare gassen bij het apparaat in de buurt komen kunnen deze brand veroorzaken.

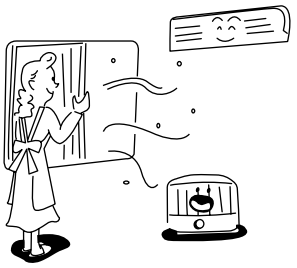


AANDACHTSPUNTEN BIJ DE BEDIENING



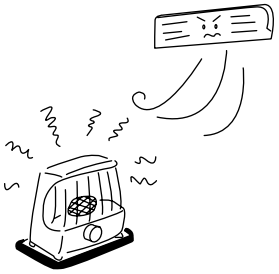
- Lees de handleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.

  Voor dagelijks gebruik zijn er een aantal belangrijke aandachtspunten.
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, het verbouwen van potplanten, enz.
- Voorkom dat potplanten en dieren blootgesteld worden aan de luchtstroom van de airconditioner, omdat dit een negatief effect heeft op de gezondheid en ontwikkeling ervan.



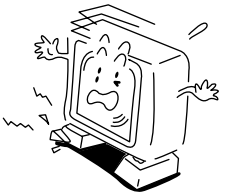
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner gebruikt wordt in een ruimte waarin ook een verbrandingsapparaat wordt gebruikt. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Plaats nooit verbrandingsapparatuur in de luchtstroom van de airconditioner, omdat deze daardoor onvolledig zullen verbranding.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte.

  Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.



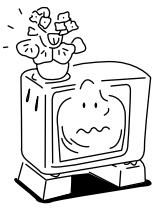
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Schakel voor uw eigen veiligheid altijd de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.
- Controleer af en toe de stabiliteit van de ondergrond waarop de buitenunit gemonteerd is.

  Als de ondergrond beschadigd of defect is kan het apparaat omvallen en in het ergste geval letsel veroorzaken.



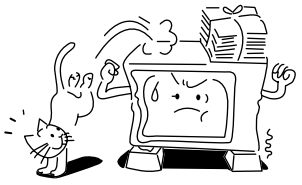
- Plaats geen objecten op de buitenunit en ga er ook nooit bovenop staan. Op die manier voorkomt u dat het apparaat kan omvallen en/of u zichzelf kunt verwonden.
- Gebruik het apparaat altijd binnen het gebruikstemperatuurgebied dat genoemd wordt in de handleiding om ervoor te zorgen dat het apparaat optimaal functioneert.

  Wanneer u dat niet doet kunnen storingen of waterlekkages optreden.



- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt.

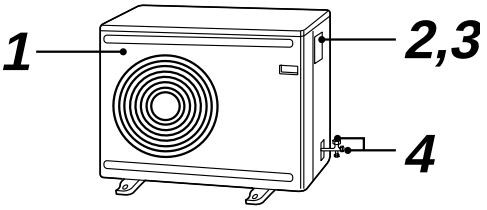
  Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.



BENAMING VAN DE ONDERDELEN

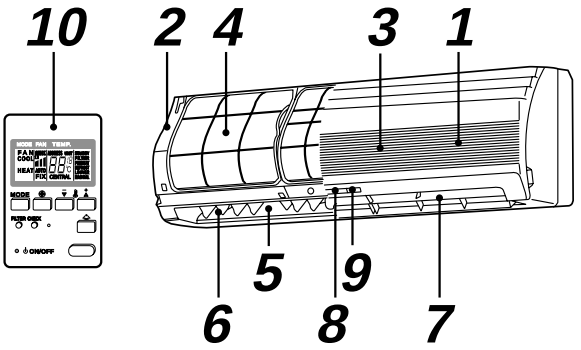
Buitenunit

1. **Luchtuitlaat - blaast hete lucht tijdens koelen of koele lucht tijdens verwarmen**
2. **Voeding - bevat elektrische onderdelen**
3. **Aardingschroef - in het aansluitingencompartiment**
4. **Koelmiddelleidingverbindingen**



Binnenunit

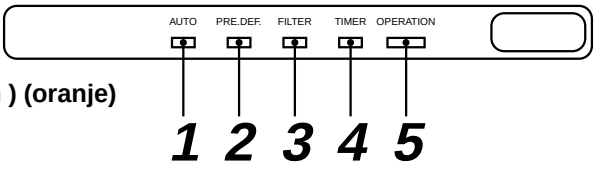
1. **Ruimtetemperatuursensor**
2. **Frontpaneel**
3. **Luchtinlaatgrille**
4. **Luchtfilter**
5. **Luchtuitlaat**
6. **Horizontale luchtstroomjaloezie**
7. **Verticale luchtstroomjaloezie**
8. **Display**
9. **Infraroodsignaalontvanger**
10. **Afstandsbediening**



BENAMING EN FUNCTIE VAN VERKLIKKERLAMPEN EN BEDIENINGSELEMENTEN

Display

De bedieningscondities zijn hieronder opgesomd.

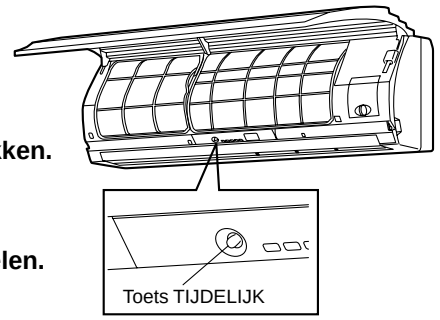


1. **AUTOMATISCH (groen)**
2. **PRE. DEF. verklikkerlamp (Voorverwarmen/Ontdooien) (oranje)**
3. **FILTER verklikkerlamp (oranje)**
4. **TIMER verklikkerlamp (geel)**
5. **IN BEDRIJF verklikkerlamp (groen/*oranje)**
   De verklikkerlamp knippert snel (vijf keer per seconde) wanneer een beveiligingsfunctie geactiveerd is.
   * Wanneer de functie automatisch opnieuw inschakelen ingeschakeld is, brandt de verklikkerlamp oranje.

Toets TIJDELIJK

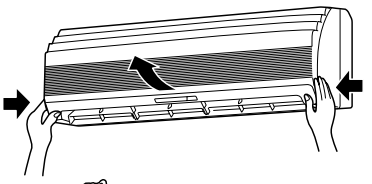
Druk, wanneer u de afstandsbediening op een ongebruikelijke plaats heeft neergelegd of de batterijen ervan leeg zijn, op de toets TIJDELIJK.

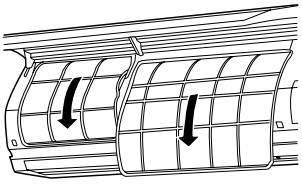
1. **Open de luchtuitlaatgrille om de toets TIJDELIJK in te kunnen drukken.**
2. **Druk op de toets TIJDELIJK om de airconditioner in te schakelen. Druk nogmaals op de toets om het apparaat uit te schakelen.**
3. **Houd de toets 10 seconden ingedrukt om het apparaat te laten koelen.**

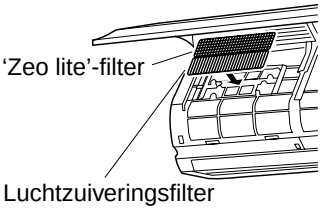


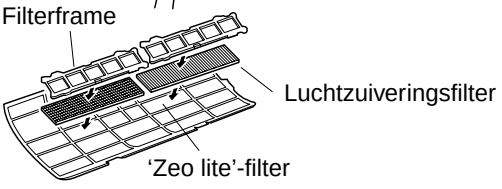
Voorbereiding voor de filters

1. Open de luchtinlaatgrille en verwijder de luchtfilters.
2. Plaats de meegeleverde ‘zeo lite’-filters en luchtzuiveringsfilters (twee van elk).









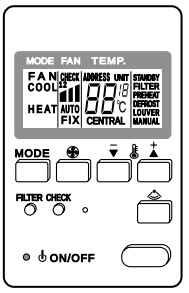
BENAMING EN FUNCTIE VAN VERKLIKKERLAMPEN EN BEDIENINGSELEMENTEN

Display

Alle items in het display zijn in de afbeelding rechts weergegeven.

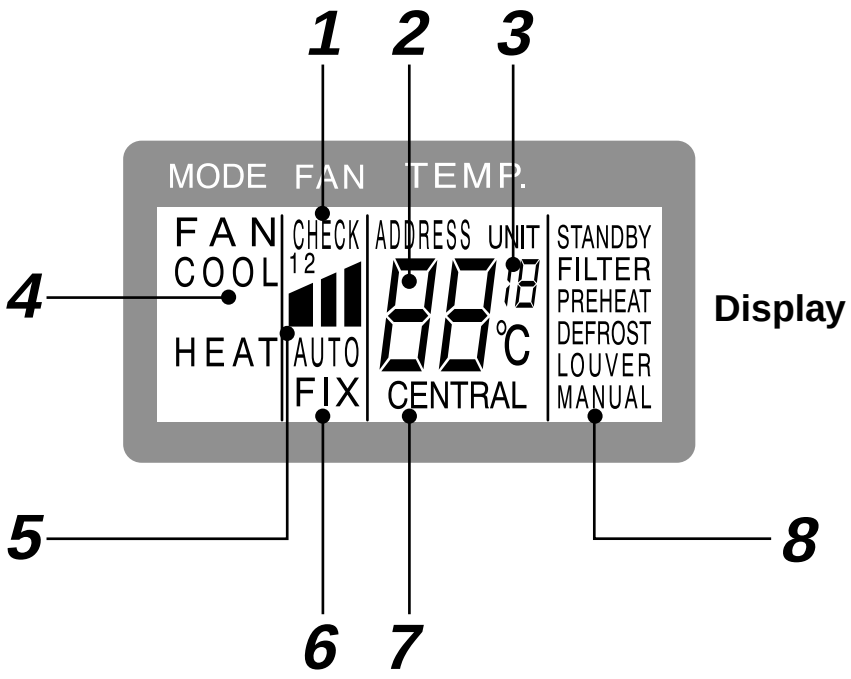
Tijdens bedrijf zullen nooit alle items gelijktijdig verlicht zijn. (In het voorbeelddisplay zijn alle verklikkerlampen weergegeven.)

De weergegeven informatie kan afwijken.



Display

Bedieningspaneel



1 **CHECK**

Wordt weergegeven tijdens de controlemodus.

2 **Temperatuurinsteldisplay**

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

3 **Apparaatnummer**

Het nummer van het apparaat waarbij een fout/ storing is opgetreden, wordt weergegeven in het ingestelde temperatuurdisplay.

4 **Besturingsdisplay**

De geselecteerde werkingsmodus wordt weergegeven.

5 **Ventilatormodusdisplay**

De geselecteerde ventilatorsnelheid wordt weergegeven.

(LOW)

(MED.)

(HIGH)

6 **Constant luchtvolume (FIX)**

Wordt niet gebruikt bij dit type.

7 **CENTRAL**

Wordt weergegeven wanneer de installatie wordt bediend met een centrale afstandsbediening, enz.

8 **STANDBY**

Dit wordt weergegeven wanneer de gekozen functie niet kan worden uitgevoerd als gevolg van een storing.

FILTER

Als de melding ‘FILTER’ brandt moet het luchtfilter gereinigd worden.

PREHEAT/DEFROST

Wordt weergegeven wanneer de modus verwarmen of ontdooien wordt ingeschakeld.

LOUVER

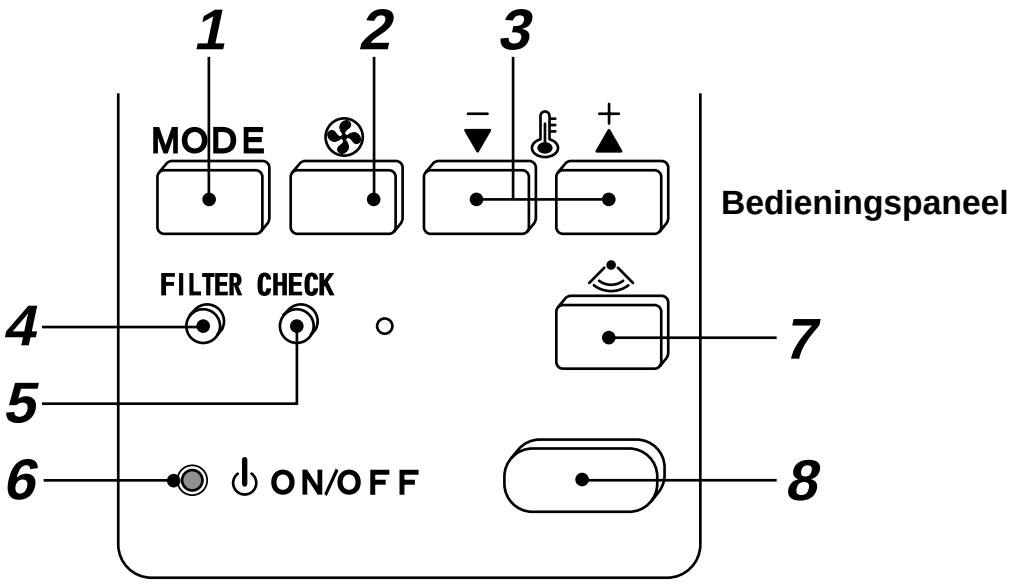
Wordt weergegeven wanneer de jaloezieën van de uitlaat automatisch worden bediend.

LOUVER/MANUAL

Wordt niet gebruikt bij type.

Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.



1 **Functieselectietoets**

Hiermee selecteert u de gewenste werkingsmodus.

2 **Luchtvolumetoets**

Hiermee selecteert u het gewenste luchtvolume

3 **Temperatuurinsteltoets**

Hiermee stelt u de gewenste ruimtetemperatuur in.

Stel de gewenste temperatuur in door de toets − ▼ + ▲ in te drukken.

4 **Filterresettoets**

Hiermee wordt de melding 'FILTER' in het display gedoofd.

5 **Toets CHECK**

Wanneer er een storing aan de airconditioner opgetrden is kunt u met deze toets de storingscode opvragen.

6 **Verklikkerlamp In bedrijf**

Lamp brandt als het apparaat in bedrijf is.

Lamp is uit wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

De verklikkerlamp knippert wanneer de voedingsspanning ingeschakeld wordt (ook na een stroomonderbreking) en gaat continu branden wanneer een functie wordt uitgevoerd.

7 **Toets Jaloeziebediening**

Wanneer de functie AUTO ingeschakeld is zal de uitlaatjaloezie tijdens bedrijf van de airconditioner bediend worden of juist niet.

8 **AAN/UIT toets**

Wanneer u deze toets indrukt wordt het apparaat ingeschakeld. Door de toets nogmaals in te drukken schakelt u het apparaat opnieuw uit.

Wanneer u een functie stopt gaan de verklikkerlamp In bedrijf en louver uit, maar de andere meldingen blijven verlicht.

Verklikkerlamp 'Central'

Wanneer de installatie wordt bediend via een centrale afstandsbediening, enz., kan de inhoud van het display veranderen als gevolg van wijzigingen die op de CENTRALE afstandsbediening worden doorgevoerd.

Instelling op de centrale afstandsbediening	Melding 'CENTRAL' is verlicht op de afstandsbediening bij het apparaat	Instelbare functies met behulp van de afstandsbediening bij het apparaat
Laatste toetsbediening (Geen informatie op het display)	Dooft	Ingestelde functie op zowel de afstandsbediening bij het apparaat als op de centrale afstandsbediening, met de later in te stellen methode.
Centraal	Gaat branden	Alleen AAN/UIT.
Bediening niet mogelijk	Knippert	Kan niet bediend worden.

Meer informatie over bediening van het apparaat met de weektimer of de centrale afstandsbediening, anders dan met de afstandsbediening bij het apparaat, vindt u in de handleiding bij de afstandsbediening.

CORRECT GEBRUIK

Volg, wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of wanneer u een ingestelde waarde wijzigt, de onderstaande procedure. De volgende keer kunt u de functie die op de afstandsbediening wordt weergegeven, eenvoudigweg starten door op de toets AAN/UIT te drukken.

Voorbereiding

Schakel de voedingsspanning in.

- De verklikkerlamp In bedrijf (rood) knippert.

VOORWAARDE

- Als de airconditioner in gebruik genomen is dient u deze alleen in of uit te schakelen met behulp van de toets AAN/UIT en niet met de hoofdschakelaar.
- Schakel, wanneer u het apparaat na een lange onderbreking opnieuw in gebruik neemt, de voedingsspanning (met de hoofdschakelaar) minimaal 12 uur van te voren in. (Dat is nodig omdat de compressor voor verwarmen met een verwarmingselement moet worden voorverwarmd om te voorkomen dat deze wordt overbelast wanneer de buitenunit wordt ingeschakeld.)

1 **Selecteren een werkingsmodus met de toets 'MODE'.**

Elke keer dat u deze toets indrukt, verandert het display op de manier zoals is weergegeven in de afbeelding rechts:

FAN (VENTILATOR) → COOL (KOELEN) → HEAT (VERWARMEN)

2 **Selecteren het luchtvolume met de toets 'VENTILATOR'.**

De inhoud van het display verandert als volgt:

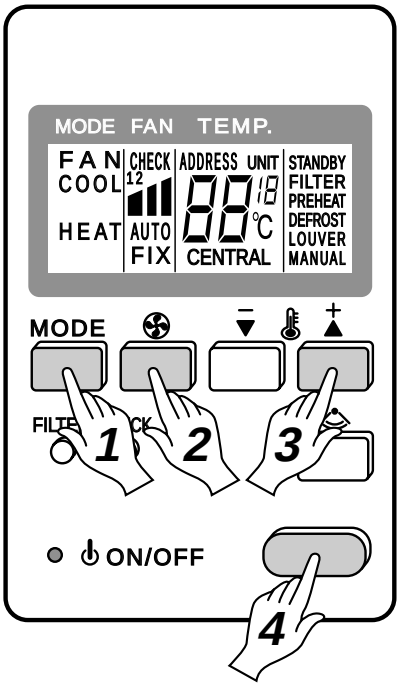
LOW (LAAG) → MED. (MED.) → HIGH (HOOG) → AUTO (AUTO)

- Wanneer u de optie 'AUTO' instelt, wordt het luchtvolume aangepast, afhankelijk van de ruimtetemperatuur.

3 **Stel de gewenste temperatuur in met de toetsen of ▼ ▲.**

4 **Druk op de toets 'ON/OFF'.**

De verklikkerlamp In bedrijf gaat branden en het apparaat begint te werken.



STOPPEN

Druk op de toets 'ON/OFF'.

De verklikkerlamp In bedrijf dooft en het apparaat stopt.

OPMERKING

Bij koelen

- Wanneer u de toets ON/OFF indrukt begint het apparaat pas na ongeveer 1 minuut te werken.

Bij verwarmen

- Wanneer u de toets ON/OFF indrukt zal de ventilator van de binnenunit ongeveer 3 tot 5 minuten voorverwarmen voordat de hete lucht wordt uitgeblazen.
- Wanneer de ruimtetemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt en de buitenunit stopt, wordt de modus LOW ingeschakeld en zal het luchtvolume afnemen. Tijdens ontdooien stopt de ventilator zodat er geen koude lucht wordt uitgeblazen en worden de meldingen 'PREHEAT' en 'DEFROST' weergegeven.

Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is

- Bij verwarmen zal de ventilator mogelijk nog 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer u het apparaat, onmiddellijk nadat het gestopt is, opnieuw inschakelt, zal het ongeveer 3 minuten niet werken (ter beveiliging van het apparaat)

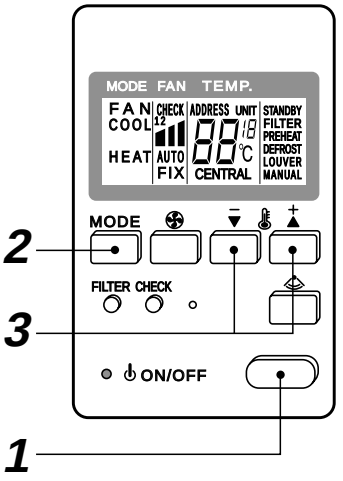
DROGEN

Inschakelen

1 **Toets START/STOP**
Druk op deze toets om de airconditioner in te schakelen.

2 **Functieselectietoets (MODE)**
Selecteer de optie DROGEN.

3 **Temperatuurtoets**
Stel de gewenste temperatuur in.



- Op het display is de melding AUTO verlicht onder FAN
- De verklikkerlamp In bedrijf (groen) op het bedieningspaneel van de afstandsbediening brandt en het apparaat wordt na ongeveer 3 minuten gestart.

Stoppen

Toets START/STOP

Druk nogmaals op deze toets om de airconditioner uit te schakelen.

AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen)

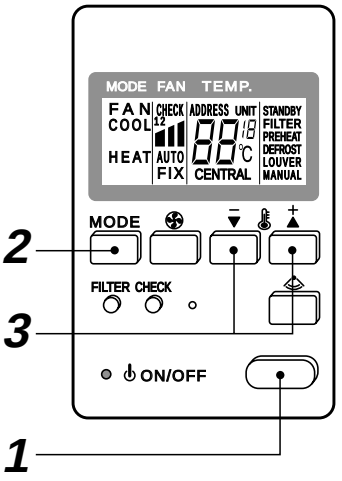
Wanneer u een functie selecteert of automatische bediening uitschakelt omdat u een instelling wilt wijzigen, zal het apparaat automatisch omschakelen naar koelen, verwarmen of alleen de ventilator activeren, afhankelijk van de buitenluchttemperatuur.

Inschakelen

1 **Toets START/STOP**
Druk op deze toets om de airconditioner in te schakelen.

2 **Functieselectietoets (MODE)**
Selecteer de optie Auto.

3 **Temperatuurtoets**
Stel de gewenste temperatuur in.



- Bij koelen start het apparaat na ongeveer 1 minuut.
- Bij verwarmen zal de werkingsmodus worden geselecteerd op basis van de huidige ruimtetemperatuur en het apparaat zal na ongeveer 3 tot 5 minuten starten.
- Wanneer u de modus Auto selecteert hoeft u de ventilatorsnelheid niet in te stellen.

  Op het display is de melding AUTO verlicht onder FAN en de ventilatorsnelheid zal automatisch worden ingesteld.
- Als de modus Auto niet comfortabel is kunt u de instellingen ook handmatig maken.

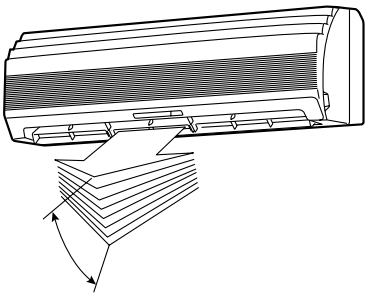
Stoppen

Toets START/STOP

Druk nogmaals op deze toets om de airconditioner uit te schakelen.

INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

- Stel de luchtstroomrichting zorgvuldig in. Als u dat niet doet kan dat ongemak veroorzaken en de ruimtetemperatuur zal niet gelijkmatig worden.
- Stel de verticale luchtstroom met de afstandsbediening in.
- Stel de horizontale luchtstroom handmatig in.



De verticale luchtstroom instellen

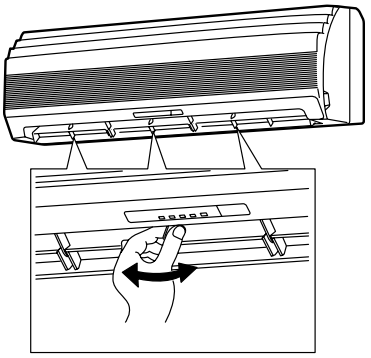
De airconditioner stelt de verticale luchtstroomrichting automatisch in op basis van de omgevingscondities.

De luchtstroomrichting handmatig instellen

Doe dit wanneer de airconditioner in bedrijf is.

Druk de toets LOUVER op de afstandsbediening eenmaal in.

De jaloezie begint te bewegen. Wanneer de jaloezie de gewenste positie heeft bereikt drukt u nogmaals op de toets LOUVER om de jaloezie in de gewenste stand te stoppen.



De luchtstroomrichting automatisch instellen

Doe dit wanneer de airconditioner in bedrijf is.

Druk op de toets LOUVER op de afstandsbediening.

- Druk nogmaals op deze toets om de functie uit te schakelen.

LET OP

- Gebruik de airconditioner niet gedurende langere tijd tijdens koelen terwijl de luchtstroomrichting omlaag gericht is.
- Verplaats de verticale jaloezie niet met de hand. Doe dit altijd met behulp van de toets LOUVER.
  Als u de jaloezie handmatig verplaatst zal deze tijdens bedrijf niet goed werken.
  Als de jaloezie niet goed werkt stopt u de airconditioner en start u deze opnieuw.

De horizontale luchtstroom instellen

Voorbereiding:

- Pak de handgreep op de horizontale luchtstroomjaloezie vast en verplaats de jaloezie tot de gewenste luchtstroomrichting is bereikt.
- U kunt de luchtstroom links, in het midden en rechts op de grille instellen.

HOE DE AIRCONDITIONER WERKT

Automatische bediening

- De airconditioner selecteert en activeert zelfstandig de modus koelen, verwarmen of ventileren, afhankelijk van de buitenluchttemperatuur.
- Als de modus AUTO niet comfortabel is kunt u de instellingen ook handmatig maken.

Kamertemperatuur in bedrijf	Werkingsmodus	
De ingestelde temperatuur is +1°C of hoger (wanneer de ruimte warm is)	Koelen	Begint te koelen als de temperatuur 1°C hoger is dan de instelling.
De ingestelde temperatuur tussen –1°C lager of +1°C hoger	Alleen ventileren	Begint te ventileren (met lage snelheid) terwijl de buitenluchttemperatuur gemeten wordt. Wanneer de ruimtetemperatuur verandert zal de airconditioner zelfstandig kiezen tussen koelen of verwarmen.
De ingestelde temperatuur is –1°C of lager (wanneer de ruimte koud is)	Verwarmen	Begint te verwarmen als de temperatuur 1°C lager is dan de instelling.

TIPS VOOR ECONOMISCH GEBRUIK

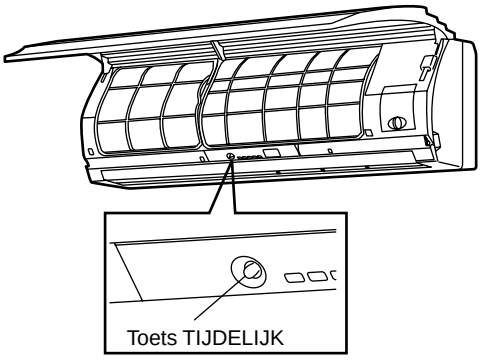
1. **Reinig de luchtfilters**
   Als de luchtfilters verstopt raken, zal de hoeveelheid uitgeblazen lucht en de capaciteit van het apparaat afnemen.
   Reinig ze elke 2 weken.
2. **Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is.**
   Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is om de koele of warme lucht in de ruimte te houden.
3. **Gebruik de timer effectief**
   Stel de timer in op de gewenste inschakeltijd.
4. **Maak een gelijkmatige circulatie van lucht in de ruimte mogelijk**
   Stel de luchtstroomrichting zodanig in dat de lucht in de ruimte gelijkmatig kan circuleren.

TIJDELIJKE BEDIENING

TIJDELIJKE bediening

Dit functie wordt gebruikt om het apparaat toch te kunnen bedienen in het geval u de afstandsbediening op een ongebruikelijke plaats heeft neergelegd of de batterijen ervan leeg zijn.

- Druk op de toets TIJDELIJK om de airconditioner in te schakelen.
- Als deze functie ingeschakeld is, is bediening met de afstandsbediening niet mogelijk.
- Houd de toets 10 seconden ingedrukt om het apparaat te laten koelen.



Het luchtfilter resetten

Wanneer de verklikkerlamp FILTER op de airconditioner brandt, moet het luchtfilter gereinigd worden.
(De verklikkerlamp zal na elke 1000 bedrijfsuren gaan branden.)

- De verklikkerlamp FILTER dooft wanneer de toets TIJDELIJK wordt ingedrukt.
- De verklikkerlamp FILTER dooft ook wanneer u de toets FILTER op de afstandsbediening indrukt.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Vergeet niet om, voordat u de airconditioner gaat reinigen, deze eerst uit te schakelen en schakel vervolgens de netspanning uit.

Reinigen van de binnenunit en de afstandsbediening

LET OP

- Gebruik een droge doek om de binnenunit en de afstandsbediening af te nemen.
- Als de binnenunit erg vuil is kunt u een met water bevochtigde doek gebruiken.
- Maak de afstandsbediening nooit schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen met chemicaliën geïmpregneerde stofdoek en laat deze ook niet gedurende langere tijd op het apparaat liggen. Hierdoor kan het oppervlak van het apparaat beschadigen of verkleuren.
- Gebruik nooit benzine, thinner, polijstpoeder of vergelijkbaar oplosmiddelen voor het reinigen van het apparaat en de afstandsbediening. Hierdoor kan het oppervlak ervan barsten of vervormen.

Als de airconditioner gedurende meer dan een maand niet wordt gebruikt

1. Laat de airconditioner ongeveer 6 uur ventileren om de binnenzijde van het apparaat te drogen.
2. Stop de airconditioner en schakel de hoofdschakelaar uit.
3. Verwijder de batterijen van de afstandsbediening.

Controles voordat u het apparaat gaat gebruiken

LET OP

- Controleer of de luchtfilters geïnstalleerd zijn.
- Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat van de buitenunit niet geblokkeerd is.

Het luchtfilter reinigen

Reinig de luchtfilters elke 2 weken.

Als de luchtfilters bedekt zijn met stof zal de capaciteit van de airconditioner afnemen.

Reinig de luchtfilters zo vaak mogelijk.

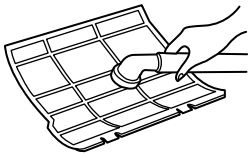
1 **Open de luchtuitlaatgrille.**

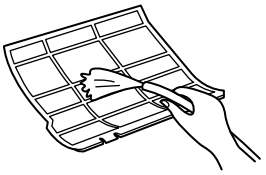
Til de luchtuitlaatgrille omhoog tot deze horizontaal staat.

2 **Pak de linker en rechter handgrepen van het luchtfilter vast, til het iets omhoog en trek het vervolgens omlaag om het uit de filterhouder te nemen.**

3 **Verwijder de filters.**

4 **Gebruik een stofzuiger om het stof te verwijderen of spoel ze schoon met water. droog de filters, als u ze met water uitspoelt, altijd in de schaduw.**



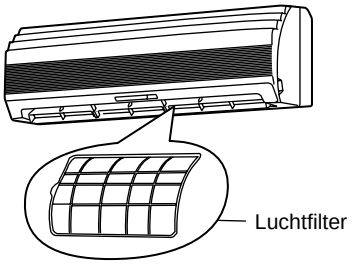


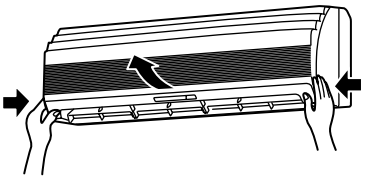
5 **Plaats het bovenste deel van het luchtfilter en leg het gelijk met de linker en rechter hoeken van de binnenunit.**

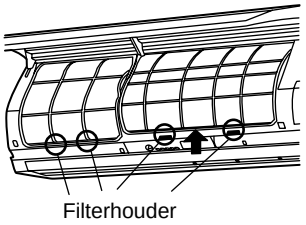
6 **Sluit de luchtuitlaatgrille.**

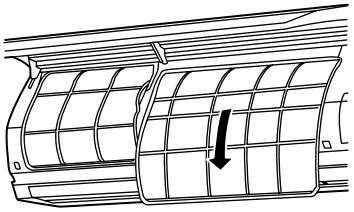
* Druk, als de filterverklikkerlamp op de binnenunit brandt, op de toets FILTER op de afstandsbediening of op de toets TIJDELIJK op de binnenunit om de verklikkerlamp te doven.

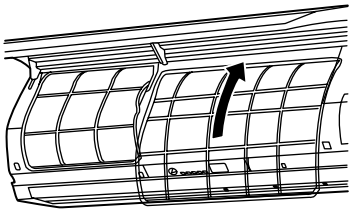
Alleen ventileren

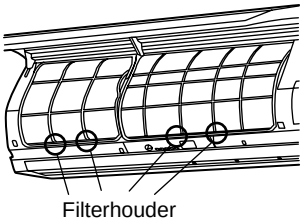






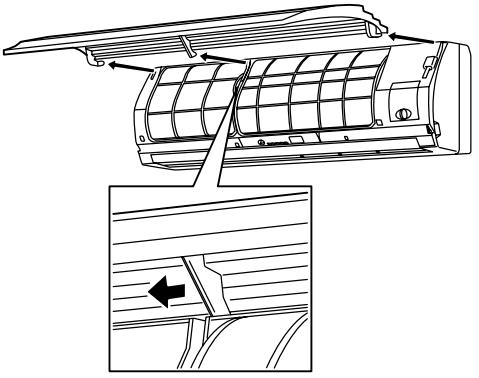


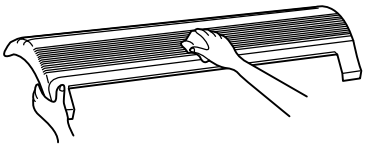


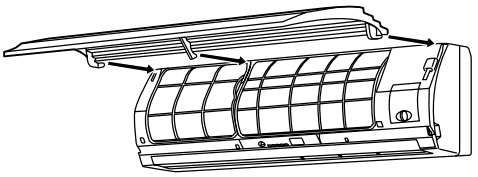


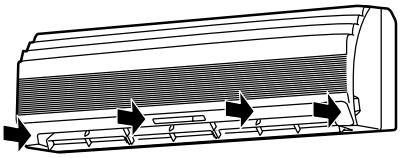
De luchtuitlaatgrille reinigen

1. Verwijder de luchtuitlaatgrille.
   Pak de beide zijden van de luchtuitlaatgrille vast en open deze omhoog.
   Verplaats de middelste arm naar links en verwijder de grille.
2. Neem de grille met water en een spons of handdoek af. (Gebruik geen metalen schuursponsjes of andere harde borstels.)
   - Wanneer u het oppervlak van de luchtuitlaatgrille met harde voorwerpen reinigt zullen krassen ontstaan en de coating ervan loskomen.
   - Reinig de luchtuitlaatgrille, als deze sterk vervuild is, met een neutraal reinigingsmiddel en spoel de grille, nadat u deze van het apparaat heeft afgenomen, schoon met water
3. Wis overtollig water van de luchtuitlaatgrille en laat deze vervolgens drogen.
4. Schuif de linker en rechter armen van de luchtuitlaatgrille over de assen aan weerszijden van de airconditioner, druk de grille helemaal naar binnen en druk vervolgens de middelste arm op zijn plaats.
5. Controleer of de middelste arm volledig op zijn plaats zit en sluit dan de luchtuitlaatgrille.
   - Druk op de pijlen (vier) aan de onderzijde van de luchtuitlaatgrille om te controleren of de grille volledig gesloten is.









BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Beveiligingsinterval van 3 minuten

Het apparaat is voorzien van een beveiligingsfunctie waardoor deze ongeveer 3 minuten nadat het is uitgeschakeld, of wanneer de hoofdschakelaar ingeschakeld wordt, niet direct opnieuw ingeschakeld kan worden. Dit is om het apparaat te beschermen.

Verwarmingskarakteristieken

Voorverwarmen

De airconditioner zal niet onmiddellijk nadat deze ingeschakeld is, warme lucht leveren.

De warme lucht wordt pas na ongeveer 5 minuten uitgeblazen als de warmtewisselaar van de binnenunit is opgewarmd. (Tijdens voorverwarmen brandt de verklikkerlamp PRE.-DEF.)

Warmeluchtregeling

Wanneer de temperatuur in de ruimte de ingestelde temperatuur bereikt, wordt de snelheid van de ventilator automatisch aangepast om tocht te voorkomen.

De buitenunit zal stoppen.

Ontdooien

Als de buitenunit tijdens verwarmen bevriest zal de functie ontdooien automatisch (gedurende ongeveer 5 tot 10 minuten) worden ingeschakeld. Om te voorkomen dat het verwarmingseffect wegvalt gaat de verklikkerlamp PRE.-DEF. branden.

- De ventilatoren van zowel de binnen- als de buitenunit stoppen tijdens de functie ontdooien.
- Tijdens ontdooien zal dooiwater ontstaan op de bodemplaat van de buitenunit.

Verwarmingscapaciteit

Als de buitenluchttemperatuur te laag is, verdient het aanbeveling om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken in combinatie met de airconditioner.

Stroomonderbreking

Bij een stroomonderbreking zal het apparaat volledig worden uitgeschakeld.

- De verklikkerlamp In bedrijf (groen) op de binnenunit zal beginnen te knipperen wanneer de stroomonderbreking voorbij is.
- Om het apparaat opnieuw te starten drukt u op de toets START/STOP op de afstandsbediening.

Gebruikscondities voor de airconditioner

Gebruik de airconditioner, voor optimaal prestaties, alleen onder de volgende temperatuurscondities:

Koelen	Buitenluchttemperatuur	: –5 °C tot +43 °C
	Kamertemperatuur	: 18 °C tot 32 °C
	LET OP	Relatieve luchtvochtigheid in de ruimte – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten deze bereiken wordt gebruikt, kan condensvorming optreden.
Verwarmen	Buitenluchttemperatuur	: –15 °C tot +21 °C
	Kamertemperatuur	: Lager dan 30 °C

Als de airconditioner wordt gebruikt buiten de hierboven genoemde condities, is het mogelijk dat de beveiligingen van het apparaat geactiveerd worden.

PROBLEMEN EN OORZAKEN

LET OP

Schakel, wanneer een of meerdere van de volgende situaties ontstaan, onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en neem vervolgens contact op met de leverancier:

- De verklikkerlampen knipperen snel (5 keer per seconde), zelfs nadat u de voeding uitgeschakeld heeft en het apparaat na 2 tot 3 minuten opnieuw ingeschakeld heeft.
- Schakelaar werkt niet goed.
- De zekering brandt vaak door of de onderbrekerschakelaar wordt vaak geactiveerd.
- Er is water of een vreemd voorwerp in de airconditioner terechtgekomen.
- Er is een andere ongebruikelijke conditie waargenomen.

Controleer, voordat u onderhoud of reparaties laat uitvoeren, de volgende punten.

Opnieuw controleren

Werkt niet

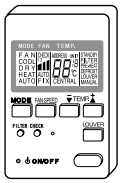
- De hoofdschakelaar is uitgeschakeld.
- De onderbrekerschakelaar is geactiveerd en de voeding is onderbroken.
- De hoofdzekering is doorgebrand.s
- De INSCHAKELTIMER is ingeschakeld.

Koelt of verwarmt onvoldoende

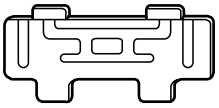
- De luchtinlaat- of uitlaatopening van de buitenunit is geblokkeerd.
- Er staan deuren of ramen open.
- Het luchtfilter is geblokkeerd met stof.
- De jaloezie staat niet in de juiste positie.
- De ventilatorsnelheid is te laag ingesteld.
- De ingestelde temperatuur is te hoog. (Bij koelen)
- De ingestelde temperatuur is te laag. (Bij verwarmen)

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

Τηλεχειριστήριο	Πινακίδα εγκατάστασης	Βίδες για την πινακίδα εγκατάστασης, Ø4mm x 25mm



(πωλείται ξεχωριστά)



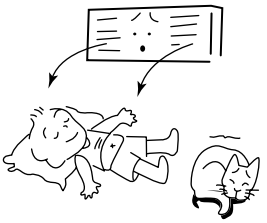
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Φροντίστε να αποταθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.
  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς τον ίδιο, ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ο.κ.
- Το κλιματιστικό πρέπει να γειωθεί οπωσδήποτε.
  Μη συνδέσετε το καλώδιο της γείωσης με σωλήνα αερίου, σωλήνα νερού, ράβδο φωτισμού ή τηλεφωνικό καλώδιο γείωσης. Πιθανή λανθασμένη γείωση του κλιματιστικού, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

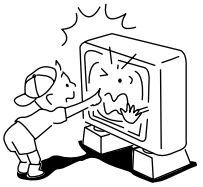


ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ

Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ισχύος μέσω διακόπτη με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3 mm.

Το φυσίγγιο ασφαλείας της εγκατάστασης (25A τύπου D) πρέπει να χρησιμοποιηθεί στη γραμμή παροχής ισχύος του κλιματιστικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



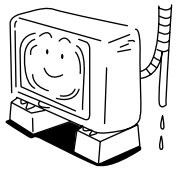
- Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων του φίλτρου αέρα εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, για αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών. Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.
  Το σχεδιάγραμμα καθαρισμού του φίλτρου αέρα υπάρχει για τον τεχνικό επισκευών, και όχι για τον πελάτη.
- Αποφύγετε την υπερβολική ψύξη του δωματίου ή την έκθεση του ανθρώπινου σώματος σε ψυχρό ρεύμα για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς είναι επιβλαβές για την υγεία.

- Όταν αντιλαμβάνεστε ότι συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο με το κλιματιστικό (μυρίζει κάτι καμένο, η ψύξη πέφτει κλπ.), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη, τον διακόπτη κυκλώματος, από την κεντρική παροχή ισχύος για να σταματήσετε το κλιματιστικό, και αποταθείτε στον αντιπρόσωπο.
  Σε περίπτωση που το κλιματιστικό συνεχίζει να λειτουργεί ενώ συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο, ενδέχεται να προκληθεί μηχανική βλάβη, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ο.κ.

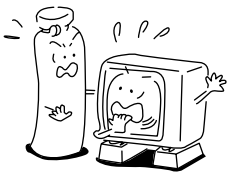
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Μη μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα από μόνος σας.
  Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Κάθε φορά που το κλιματιστικό χρειάζεται επισκευή, φροντίστε να απευθυνθείτε στον πωλητή γι'αυτήν.
  Πιθανή λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Φροντίστε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για την μεταφορά και την εκ νέου εγκατάσταση του κλιματιστικού σε άλλο χώρο.
  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ



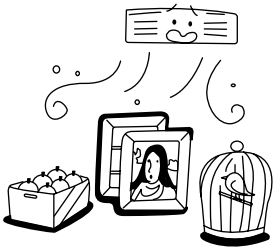
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης για ιδανική αποστράγγιση.

  Η κακή αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα στο σπίτι και ζημιά των επίπλων.
- Φροντίστε να συνδέσετε το κλιματιστικό με αποκλειστική ηλεκτρική τροφοδοσία της ενδεικνυόμενης τάσης, αλλιώς η μονάδα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτου αερίου.

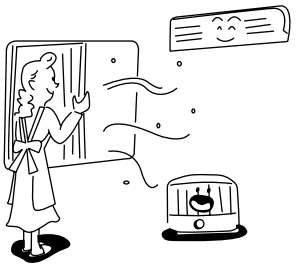
  Η συγκέντρωση εύφλεκτου αερίου περιμετρικά της μονάδας, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.



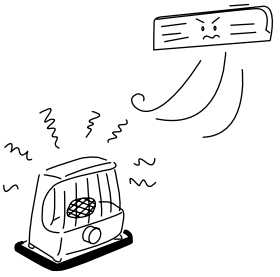
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Διαβάστε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση του κλιματιστικού.

  Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος σημαντικών πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Αποφύγετε τη χρήση αυτού του κλιματιστικού για ειδικούς σκοπούς όπως συντήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, έργα τέχνης, εκτροφή ζώων, καλλιέργεια φυτών γλάστρας κλπ.
- Αποφύγετε την έκθεση φυτών γλάστρας και ζώων στο ρεύμα του κλιματιστικού, καθώς έχει αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και την ανάπτυξη αυτών.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στον ίδιο χώρο με συσκευή εσωτερικής καύσης, προσέξτε ώστε ο εξαερισμός να επιτρέπει τον φρέσκο αέρα να μπαίνει μέσα στο δωμάτιο. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.

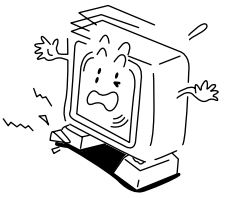


- Αποφύγετε την τοποθέτηση συσκευής εσωτερικής καύσης σε χώρο όπου εκτίθεται άμεσα στο ρεύμα του κλιματιστικού για να μην υπάρχουν επιπτώσεις στη λειτουργία της.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό χώρο, φροντίστε για τον επαρκή εξαερισμό το δωματίου. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.



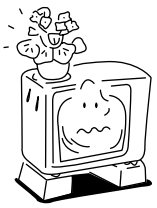
- Μην αγγίζετε ποτέ διακόπτη με βρεγμένα δάκτυλα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.
- Ελέγχετε κατά περιόδους τα τμήματα από σκυρόδεμα, κλπ της βάσης της εξωτερικής μονάδας.

  Αμέλεια βλάβης ή φθοράς στη βάση μπορεί να οδηγήσει σε κατάρρευση της μονάδας και τραυματισμό ατόμου στη χειρότερη περίπτωση.

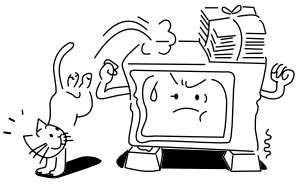


- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στην εξωτερική μονάδα. Μην πατάτε πάνω της. Αν το κάνετε, όχι μόνο μπορεί να καταρρεύσει η μονάδα αλλά μπορεί να τραυματιστείτε κι εσείς.
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες.

  Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία, ή διαρροή νερού από τη μονάδα.



- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
  Μη ρίξετε χυμό, νερό ή άλλο είδος υγρού.

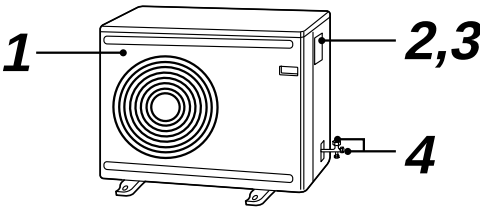


ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΝΟΜΑ ΜΕΡΩΝ

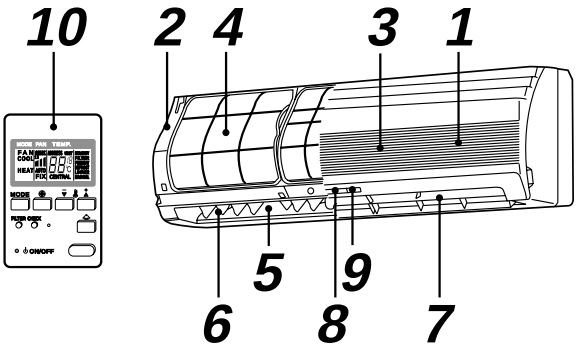
Εξωτερική μονάδα

1. **Το στόμιο εξόδου του αέρα – αποβάλλει θερμό αέρα κατά την ψύξη ή ψυχρό αέρα κατά τη θέρμανση**
2. **Κυτίο παροχής ισχύος – περιέχει ηλεκτρικά μέρη**
3. **Βίδα γείωσης – στο κυτίο με τα ηλεκτρικά μέρη**
4. **Συνδέσεις γραμμής ψυκτικού**



Εσωτερική μονάδα

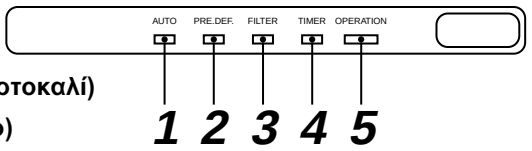
1. **Αισθητήρας θερμοκρασίας δωματίου**
2. **Πρόσθιο καπάκι**
3. **Γρίλια στομίου εισόδου αέρα**
4. **Φίλτρο αέρα**
5. **Στόμιο εξόδου του αέρα**
6. **Οριζόντια γρίλια ροής του αέρα**
7. **Κατακόρυφη γρίλια ροής του αέρα**
8. **Πίνακας ενδείξεων**
9. **Δέκτης υπέρυθρου σήματος**
10. **Τηλεχειριστήριο**



ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

Πίνακας ενδείξεων

Οι συνθήκες λειτουργίας παρουσιάζονται παρακάτω.



1. **AUTO (πράσινο)**
2. **λαμπάκι PRE. DEF. (πορτοκαλί)**
3. **λαμπάκι FILTER (πορτοκαλί)**
4. **λαμπάκι TIMER (κίτρινο)**
5. **λαμπάκι OPERATION (πράσινο/*πορτοκαλί)**

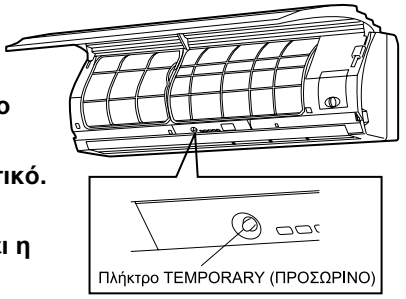
   Το λαμπάκι λειτουργίας αναβοσβήνει γρήγορα (πέντε φορές το δευτερόλεπτο), όταν η η παράμετρος της προστασίας ασφαλείας τίθεται σε λειτουργία.

   * Όταν η λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης είναι ενεργή, το λαμπάκι OPERATION είναι πορτοκαλί.

Πλήκτρο TEMPORARY (ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ)

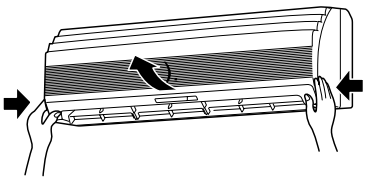
Αν έχει παραπέσει κάπου το τηλεχειριστήριο ή έχει χαθεί ή έχουν τελειώσει οι μπαταρίες του, πιέστε το πλήκτρο TEMPORARY.

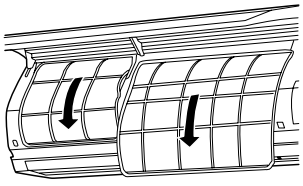
1. **Ανοίξτε τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα και πιέστε το πλήκτρο TEMPORARY.**
2. **Πιέστε το κουμπί TEMPORARY για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό. Πιέστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο αυτό για διακοπή.**
3. **Συνεχίστε να πιέζετε το πλήκτρο για 10 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η λειτουργία ψύξης.**

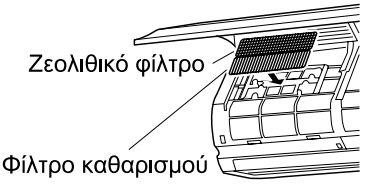


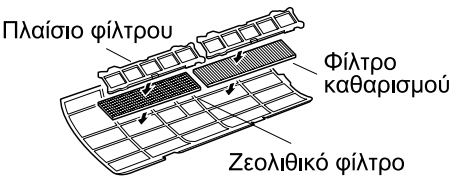
Προετοιμασία των φίλτρων

1. Ανοίξτε τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα, και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
2. Προσαρμόστε τα συνοδευτικά ζεολιθικά φίλτρα και τα φίλτρα καθαρισμού (δύο από το καθένα).









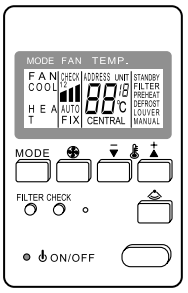
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

Ενότητα οθόνης

Όλα τα στοιχεία ένδειξης φαίνονται στο παρακάτω σχήμα για λόγους επεξήγησης.

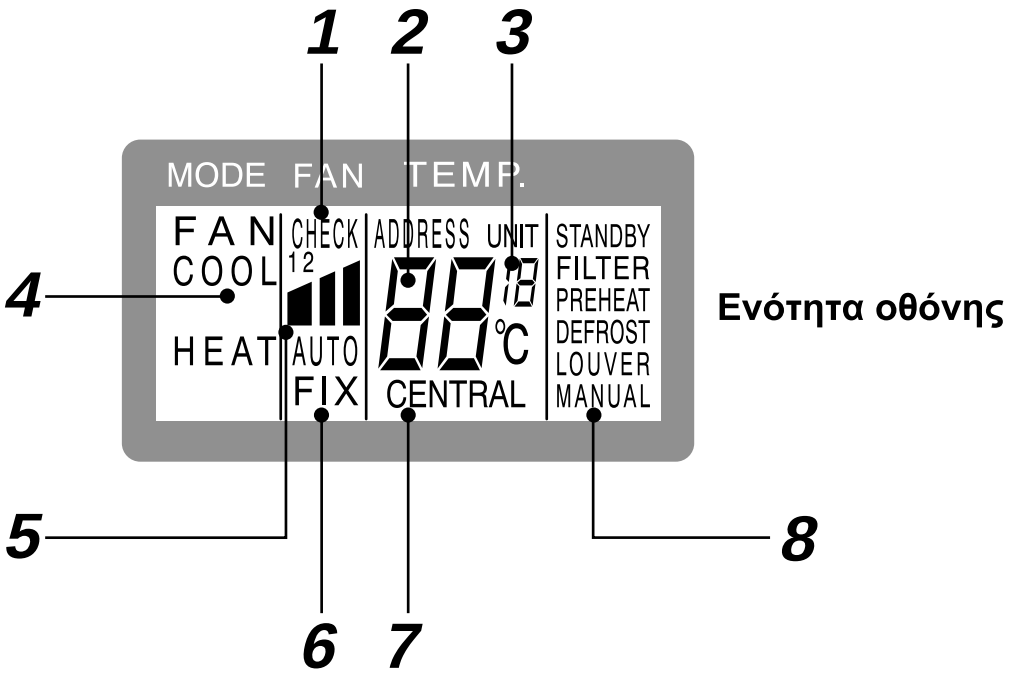
Μόνο επιλεγμένα αντικείμενα εμφανίζονται σε κανονική λειτουργία.
(Στο παράδειγμα της οθόνης εμφανίζονται όλες οι ενδείξεις για λόγους επεξήγησης.)

Τα περιεχόμενα που παρουσιάζονται διαφέρουν όσον αφορά το σχήμα ή τον τύπο.



Ενότητα οθόνης

Ενότητα λειτουργίας



Ενότητα οθόνης

1 **ΕΛΕΓΧΟΣ**
Εμφανίζεται κατά τον τρόπο λειτουργίας ελέγχου.

2 **Ένδειξη αρχικής θερμοκρασίας**
Εμφανίζεται η επιλεγμένη αρχική θερμοκρασία.

3 **Μονάδα ένδειξης**
Αριθμός Μονάδας στην οποία εμφανίζεται λάθος/ σφάλμα στη τμήμα ένδειξης της αρχικής θερμοκρασίας.

4 **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας**
Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας.

5 **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας Ανεμιστήρα**
Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος ταχύτητας του ανεμιστήρα.

(ΧΑΜΗΛΟΣ)

(ΜΕΣΑΙΟΣ)

(ΥΨΗΛΟΣ)

6 **Ένδειξη σταθεροποίησης όγκου αέρα**
Η ένδειξη αυτή δεν υπάρχει στο εν λόγω μοντέλο.

7 **Ένδειξη ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ελέγχου**
Εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείται με το κεντρικό τηλεχειριστήριο, κλπ.

8 **Ένδειξη STANDBY (ΑΝΑΜΟΝΗΣ)**
Εμφανίζεται όταν η λειτουργία δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί αν και δεν αποτελεί σφάλμα.

Ένδειξη FILTER (ΦΙΛΤΡΟΥ)
Αν εμφανιστεί η ένδειξη “FILTER”, καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

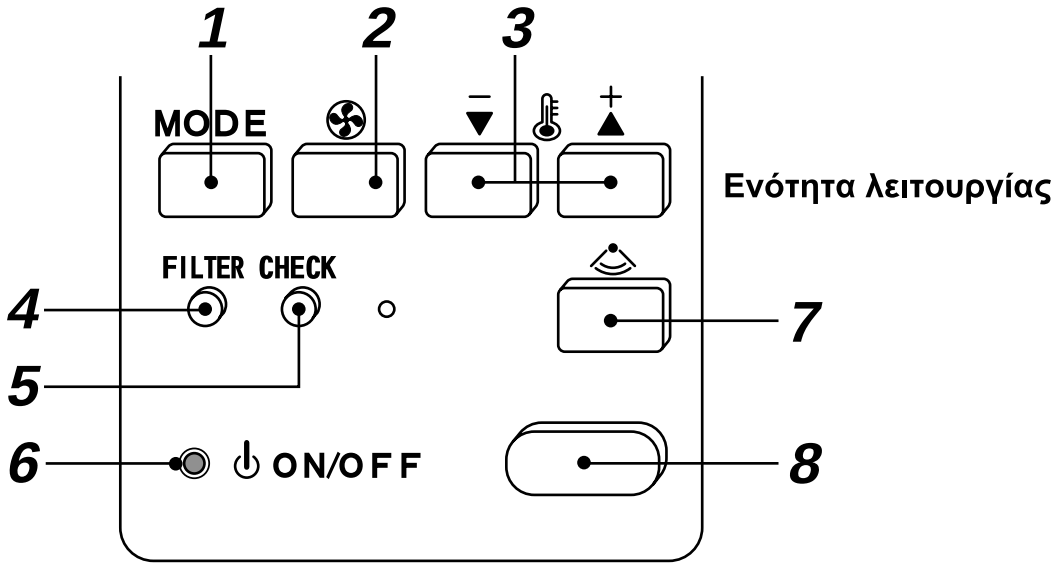
Ένδειξη PREHEAT/DEFROST (ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ/ΑΠΟΨΥΞΗΣ)
Εμφανίζεται όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης ή η λειτουργία απόψυξης.

Ένδειξη LOUVER (ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ)
Εμφανίζεται όταν το πτερύγιο εκροής λειτουργία στον αυτό•Ετο τρόπο λειτουργίας.

Ένδειξη LOUVER/MANUAL (ΠΤΕΡΥΓΙΟ/ΧΕΙΡΩΝΑΚΤΙΚΟ)
Δεν εμφανίζεται στο εν λόγω μοντέλο.

Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.



1 **Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας**

Επιλέγει τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.

2 **Πλήκτρο επιλογής όγκου αέρα**

Επιλέγει τον επιθυμητό τρόπο όγκου του αέρα

3 **Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας**

Ρυθμίζει την επιθυμητή θερμοκρασία του χώρου.

Συντονίστε με την επιθυμητή προκαθορισμένη θερμοκρασία πιέζοντας το πλήκτρο ▼ ▲ .

4 **Πλήκτρο επαναφοράς φίλτρου**

Επαναφέρει (Διαγράφει) την ένδειξη "FILTER".

5 **Πλήκτρο ΕΛΕΓΧΟΥ**

Όταν συμβαίνει κάποιο λάθος/ σφάλμα στο κλιματιστικό, το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για να ελέγξει τον κωδικό ελέγχου παρουσιάζοντας την κατάσταση σφάλματος.

6 **Λαμπάκι λειτουργίας**

Το λαμπάκι είναι αναμμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Το λαμπάκι σβήνει όταν διακόπτεται η λειτουργία.

Παρόλο που αναβοσβήνει όταν ενεργοποιείται ο διακόπτης ισχύος ή όταν ενεργοποιείται μετά από πτώση ισχύος, ανάβει όταν η λειτουργία έχει ξεκινήσει.

7 **Πλήκτρο λειτουργίας πτερυγίου**

Με την αυτόματη λειτουργία πτερυγίου, το πτερύγιο εκροής λειτουργεί ή διακόπτεται κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού.

8 **Πλήκτρο ON/OFF**

Όταν πιεστεί το πλήκτρο, ενεργοποιείται η λειτουργία, και διακόπτεται όταν το πλήκτρο πιέζεται ξανά.

Όταν η λειτουργία έχει διακοπεί, το λαμπάκι λειτουργίας και η ένδειξη πτερυγίου εξαφανίζονται παρόλο που άλλες ενδείξεις παραμένουν ως έχουν.

"Κεντρική ένδειξη"

Όταν χρησιμοποιείται τηλεχειριστήριο συνδεμένο στο κεντρικό τηλεχειριστήριο, κλπ, τα περιεχόμενα που μπορούν να λειτουργήσουν μέσω ενός συνήθους τηλεχειριστηρίου και η "ΚΕΝΤΡΙΚΗ" ένδειξη μεταβάλλονται με ρύθμιση στο κεντρικό τηλεχειριστήριο.

Ρύθμιση στο κεντρικό τηλεχειριστήριο	"ΚΕΝΤΡΙΚΗ" ένδειξη στο σύνηθες τηλεχειριστήριο	Περιεχόμενα που λειτουργούν από σύνηθες τηλεχειριστήριο
Προτεραιότητα τελευταίου πατήματος (Καμία ένδειξη)	Σβήνει	Λειτουργούν εξίσου από σύνηθες τηλεχειριστήριο και κεντρικό τηλεχειριστήριο, και λειτουργούν με περιεχόμενα που καθορίζονται αργότερα.
Κέντρο	Ανάβει	Μόνο το ON / OFF μπορεί να λειτουργήσει.
Κώλυμα λειτουργίας	Αναβοσβήνει	Δεν μπορεί να λειτουργήσει.

Για έλεγχο εφαρμογής χρησιμοποιώντας άλλον "Εβδομαδιαίο χρονομετρητή" ή το "Κεντρικό τηλεχειριστήριο" διαφορετικό από το σύνηθες τηλεχειριστήριο, δείτε τις Οδηγίες που συνοδεύουν κάθε τηλεχειριστήριο.

ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για πρώτη φορά ή όταν αλλάζετε την αρχική τιμή, ακολουθείστε την παρακάτω διαδικασία. Από την επόμενη φορά, η λειτουργία που εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο θα ενεργοποιείται πιέζοντας μόνο το πλήκτρο ON / OFF.

Προετοιμασία

Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ισχύος.

- Το λαμπάκι λειτουργίας (Κόκκινο) αναβοσβήνει.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

- Κατά τη χρήση του κλιματιστικού, θέστε το σε λειτουργία μόνο με το πλήκτρο ON/OFF χωρίς να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη ισχύος.
- Όταν ξεκινάτε τη λειτουργία μετά από μακρόχρονη διακοπή, ενεργοποιήστε τον διακόπτη ισχύος για 12 ώρες ή περισσότερες πριν από την εκκίνηση. (Αυτό είναι απαραίτητο γιατί πρέπει να ενεργοποιηθεί ο θερμαντήρας του περιβλήματος του συμπιεστή προκειμένου να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του συμπιεστή όταν ενεργοποιείται η εξωτερική μονάδα.)

1 **Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με το πλήκτρο “MODE”.**
Με κάθε πίεση του πλήκτρου, η ένδειξη αλλάζει σύμφωνα με το σχήμα δεξιά:

FAN (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) → COOL (ΨΥΞΗ) → HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ)

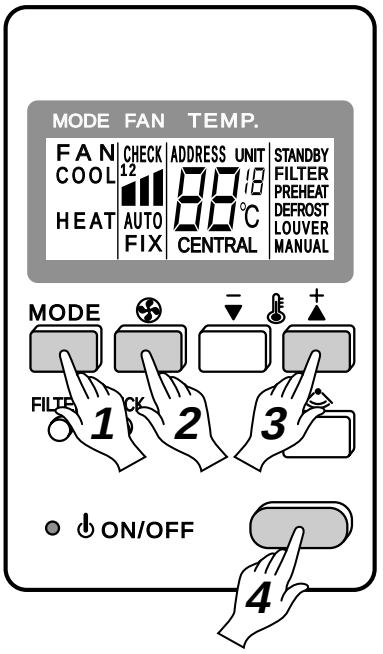
2 **Επιλέξτε τον όγκο του αέρα με τον πλήκτρο “FAN” (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ).**
Η ένδειξη αλλάζει με τον ακόλουθο τρόπο:

LOW (ΧΑΜΗΛΟΣ) → HIGH (ΥΨΗΛΟΣ) → MED. (ΜΕΣΑΙΟΣ.) → AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ)

- Όταν ο όγκος του αέρα είναι «AUTO» ο όγκος του αέρα μεταβάλλεται ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.

3 **Καθορίστε την θερμοκρασία προετοιμασίας πιέζοντας το πλήκτρο “TEMP. ▼ ▲”.**

4 **Πιέστε το πλήκτρο “ON/OFF”.**
Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει, και η λειτουργία ξεκινά.



ΔΙΑΚΟΠΗ

Πιέστε το πλήκτρο “ON/OFF”.

Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει, και η λειτουργία διακόπτεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στην ψύξη

- Όταν πιέζεται το πλήκτρο λειτουργίας, η λειτουργία ξεκινάει περίπου μετά από 1 λεπτό.

Στη θέρμανση

- Όταν πιέζετε το πλήκτρο “ON/OFF”, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας ξεκινά τη λειτουργίας της προθέρμανσης για 3 με 5 λεπτά προτού ξεκινήσει να αποβάλει θερμό αέρα.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου προσεγγίζει την προκαθορισμένη θερμοκρασία και η εξωτερική μονάδα σταματά, ο τρόπος λειτουργίας μετέρχεται σε “ΧΑΜΗΛΟ” επίπεδο και ο όγκος του αέρα μειώνεται αντίστοιχα. Κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας της απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να μην αποβληθεί ο ψυχρός αέρας και εμφανίζονται οι ενδείξεις “PREHEAT” (ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ) and “DEFROST” (ΑΠΟΨΥΞΗ).

Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας μετά τη διακοπή

- Στη λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία του ανεμιστήρα ενδέχεται να διατηρηθεί για περίπου 30 δευτερόλεπτα.
- Όταν γίνεται η επανεκκίνηση της λειτουργίας αμέσως μετά τη διακοπή, το κλιματιστικό δε λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά για να προστατεύσει το μηχάνημα.

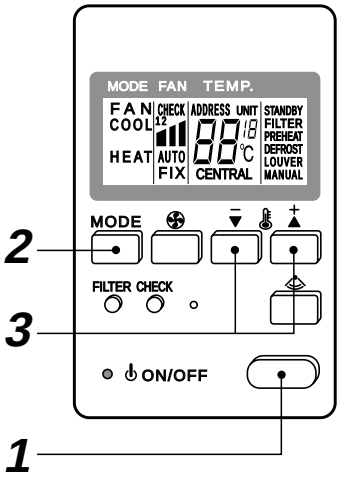
ΞΗΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εκκίνηση

1 **Πλήκτρο START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πιέστε το πλήκτρο αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

2 **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Επιλέξτε DRY (ΞΗΡΗ).

3 **Πλήκτρο θερμοκρασίας**
Καθορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.



- Η οθόνη της ταχύτητας του ανεμιστήρα δείχνει AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).
- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών του τηλεχειριστηρίου και η λειτουργία ξεκινά μετά από 3 λεπτά περίπου.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)

Πιέστε ξανά το πλήκτρο αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Αυτόματη Μεταβολή)

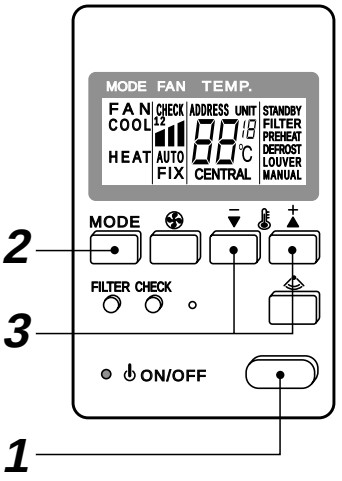
Όταν ρυθμίζετε το κλιματιστικό στον τρόπο λειτουργίας Α ή όταν αλλάζετε σ' αυτόν από τη λειτουργία AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗ), το κλιματιστικό διαλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα ανάλογα με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

Εκκίνηση

1 **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πιέστε το πλήκτρο αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

2 **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Επιλέξτε Αυτόματη λειτουργία (Auto).

3 **Πλήκτρο θερμοκρασίας**
Καθορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.



- Σε περίπτωση ψύξης, ξεκινάει τη λειτουργία μετά από 1 λεπτό περίπου.
- Σε περίπτωση θέρμανσης, επιλέγεται ο τρόπος λειτουργίας ανάλογα με τη θερμοκρασία του χώρου και η λειτουργία ξεκινάει μετά από 3 με 5 λεπτά περίπου.
- Όταν επιλέγετε τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, δεν είναι απαραίτητο να καθορίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
  Η ένδειξη ταχύτητας του ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ θα δείξει AUTO και η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ελέγχεται αυτόματα.
- Αν δε σας βολεύει ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), μπορείτε να επιλέξετε ο ίδιος τις επιθυμητές συνθήκες.

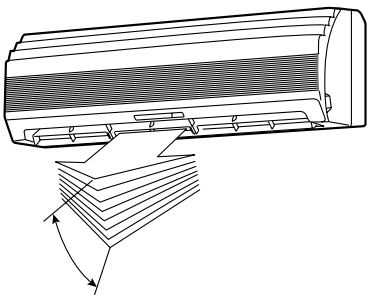
Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)

Πιέστε ξανά το πλήκτρο αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- Διορθώστε κατάλληλα την κατεύθυνση ροής του αέρα. Αλλιώς, ενδέχεται να προκαλέσει δυσφορία και να προκαλέσει ανωμαλία στα επίπεδα θερμοκρασίας του δωματίου.
- Διορθώστε την κατακόρυφη ροή του αέρα με τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.
- Διορθώστε την οριζόντια ροή του αέρα με τα χέρια.



Διορθώστε την κατακόρυφη ροή του αέρα.

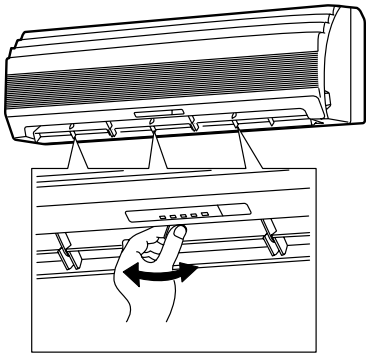
Το κλιματιστικό διορθώνει αυτόματα την κατακόρυφη διεύθυνση ροής του αέρα σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας.

Για να ρυθμίσετε τη διεύθυνση ροής του αέρα από μόνος σας

Πραγματοποιήστε την διόρθωση κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού.

Πιέστε μία φορά το πλήκτρο LOUVER στο τηλεχειριστήριο.

Το πτερύγιο ξεκινάει να αιωρείται. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θέση του πτερυγίου στην αιώρηση, πιέστε ξανά το πλήκτρο LOUVER και το πτερύγιο θα σταματήσει σε επιθυμητή θέση.



Για να μεταβάλλετε αυτόματα τη διεύθυνση ροής του αέρα

Πραγματοποιήστε τη διαδικασία αυτή κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού.

Πιέστε το πλήκτρο LOUVER στο τηλεχειριστήριο.

- Για να διακόψετε τη λειτουργία, πιέστε ξανά το πλήκτρο LOUVER.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη θέτετε σε λειτουργία το λειτουργία για μεγάλα χρονικά διαστήματα έχοντας ρυθμίσει τη διεύθυνση ροής του αέρα προς τα κάτω κατά τη λειτουργία ψύξης.
- Μη μετακινείτε το πτερύγιο κατακόρυφης ροής του αέρα με τα χέρια. Πάντα να χρησιμοποιείτε το πλήκτρο LOUVER.

  Αν μετακινήσετε το πτερύγιο με τα χέρια, ενδέχεται να παρουσιάσει δυσλειτουργία.

  Αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία, σταματήστε το κλιματιστικό αμέσως και θέστε το σε λειτουργία ξανά.

Διορθώστε την οριζόντια ροή του αέρα

Προετοιμασία:

- Κρατήστε γερά το μοχλό στο πτερύγιο της οριζόντιας ροής του αέρα και μετακινήστε τους για τη διόρθωση της διεύθυνσης της ροής του αέρα όπως επιθυμείτε.
- Μπορείτε να διορθώσετε τη ροή του αέρα σε μετακινώντας τις γρίλιες προς τα αριστερά, το κέντρο και δεξιά.

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

Αυτόματη λειτουργία

- Το κλιματιστικό επιλέγει και ενεργοποιεί έναν από τους παρακάτω τρόπους λειτουργίας, ψύξη, θέρμανση, ή μόνο ανεμιστήρα, ανάλογα με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Αν δε σας βολεύει ο τρόπος AUTO, μπορείτε να επιλέξετε ο ίδιος τις επιθυμητές συνθήκες.

Θερμοκρασία δωματίου κατά την λειτουργία	Κατάσταση λειτουργίας	
Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι +1°C ή υψηλότερη (σε περίπτωση που το δωμάτιο είναι ζεστό)	Λειτουργία Ψύξης	Πραγματοποιεί τη λειτουργία ψύξης σε 1°C υψηλότερα από τη καθορισμένη θερμοκρασία.
Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι –1°C ως +1°C	Λειτουργία ανεμιστήρα μόνο	Πραγματοποιεί την λειτουργία ανεμιστήρα μόνο (χαμηλή ταχύτητα) όταν ελέγχει την εξωτερική θερμοκρασία. Όταν η θερμοκρασία του χώρου μεταβάλλεται, το κλιματιστικό θα επιλέξει την λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης.
Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι -1°C ή χαμηλότερη (σε περίπτωση που το δωμάτιο είναι παγωμένο)	Λειτουργία θέρμανσης	Πραγματοποιεί τη λειτουργία θέρμανσης σε 1°C χαμηλότερα από τη καθορισμένη θερμοκρασία.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

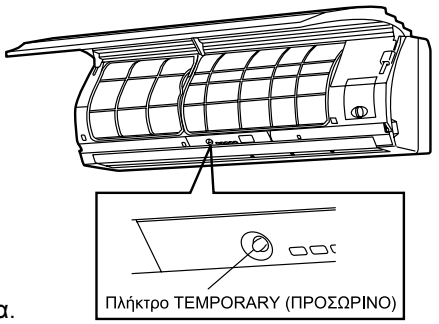
1. **Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα**
   Η ροή του αέρα και η απόδοση μειώνονται αν τα φίλτρα αέρα έχουν φραχθεί.
   Καθαρίστε τα κάθε 2 εβδομάδες.
2. **Ποτέ μην ανοίγετε τις πόρτες και τα παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται**
   Για να διατηρήσετε τον κρύο ή τον ζεστό αέρα στον χώρο, ποτέ μην ανοίγετε τις πόρτες και τα παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται.
3. **Χρησιμοποιήστε αποτελεσματικά τον χρονοδιακόπτη**
   Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή ώρα λειτουργίας.
4. **Φροντίστε για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο**
   Ρυθμίστε τη διεύθυνση ροής του αέρα για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ λειτουργία

Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται για να λειτουργήσει η μονάδα προσωρινά σε περίπτωση που έχει παραπέσει κάπου το τηλεχειριστήριο ή έχουν τελειώσει οι μπαταρίες του.

- Πιέστε το κουμπί TEMPORARY για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.
- Κατά τη ρύθμιση της εναλλακτικής λειτουργίας, αναστέλλεται η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου.
- Συνεχίστε να πιέζετε το πλήκτρο για 10 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η λειτουργία ψύξης.



Επαναφορά φίλτρου αέρα

Όταν ανάψει το λαμπάκι FILTER στο κλιματιστικό, είναι καιρός για καθάρισμα.
(Το λαμπάκι θα αρχίσει να ανάβει, μετά από κάθε 1000 ώρες λειτουργίας.)

- Το λαμπάκι FILTER θα σβήσει όταν πιεστεί το πλήκτρο TEMPORARY.
- Το λαμπάκι FILTER θα σβήσει επίσης όταν πιεστεί το πλήκτρο FILTER στο τηλεχειριστήριο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προτού καθαρίσετε το κλιματιστικό, φροντίστε να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη κυκλώματος ή τον διακόπτη κεντρικής ισχύος.

Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας και του τηλεχειριστηρίου

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο που έχει υποστεί χημική επεξεργασία για το σκούπισμα ή μην αφήνετε παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μονάδα για πολύ καιρό. Ενδέχεται να προκληθεί βλάβη ή να αποχρωματιστεί η επιφάνεια της μονάδας.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό. Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.

Αν δε σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό για πάνω από έναν μήνα

1. Θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό στον τρόπο ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ για περίπου 6 ώρες προκείμενου να στεγνώσει το εσωτερικό της μονάδας.
2. Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και απενεργοποιήστε τον διακόπτη κυκλώματος.
3. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

Ελέγξτε πριν από τη λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ελέγξτε αν είναι εγκατεστημένα τα φίλτρα αέρα.
- Ελέγξτε αν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα των εξωτερικών μονάδων δεν είναι φραγμένα.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες.

Αν τα φίλτρα αέρα είναι καλυμμένα με σκόνη, η απόδοση του κλιματιστικού θα αλλοιωθεί.

Καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα όσο το δυνατόν συχνότερα.

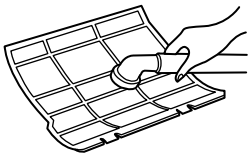
1 **Ανοίξτε τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα.**

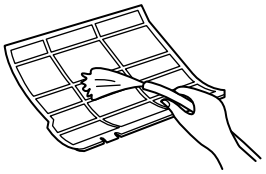
Ανασηκώστε τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα προς την οριζόντια θέση.

2 **Κρατήστε γερά τα χερούλια αριστερά και δεξιά του φίλτρου αέρα και σηκώστε το λίγο προς τα πάνω, έπειτα τραβήξτε το προς τα κάτω και αφαιρέστε το από την υποδοχή του φίλτρου.**

3 **Αφαιρέστε τα φίλτρα.**

4 **Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε τη σκόνη από τα φίλτρα ή καθαρίστε τα με νερό. Αν πλύνετε τα φίλτρα αέρα, στεγνώστε τα στον ίσκιο.**



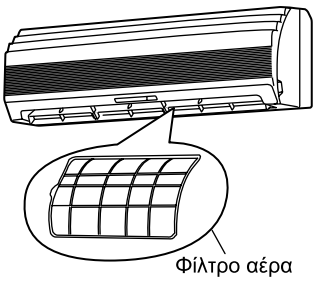


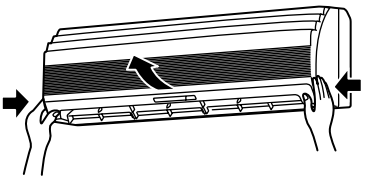
5 **Εισάγετε το άνω τμήμα του φίλτρου αέρα ευθυγραμμίζοντας τα άκρα δεξιά και αριστερά στην εσωτερική μονάδα μέχρι να τοποθετηθεί σωστά.**

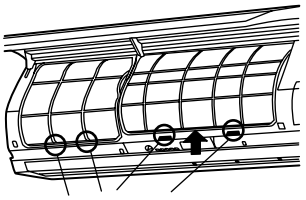
6 **Κλείστε τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα.**

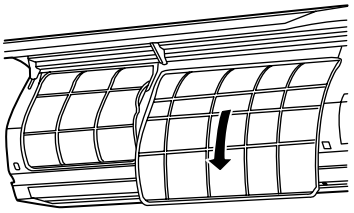
* Αν το λαμπάκι το φίλτρου στην εσωτερική μονάδα ανάψει, πιέστε το πλήκτρο FILTER στο τηλεχειριστήριο ή το πλήκτρο TEMPORARY στην εσωτερική μονάδα για να σβήσετε το λαμπάκι.

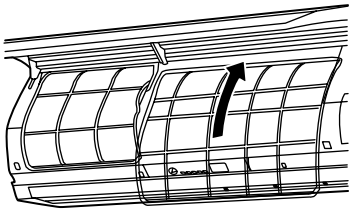
Λειτουργία ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

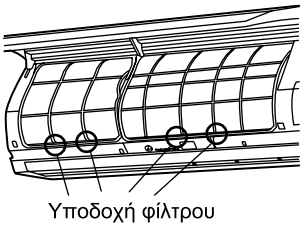




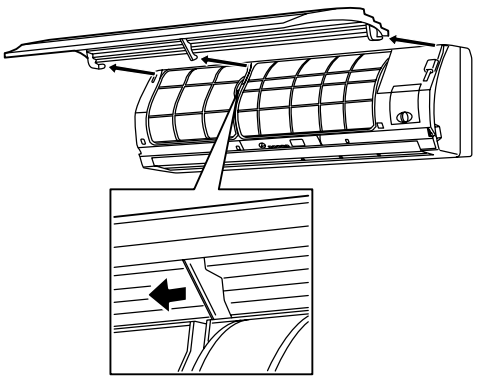








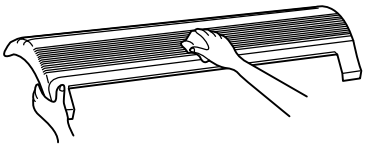
Αφαιρέστε τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα.

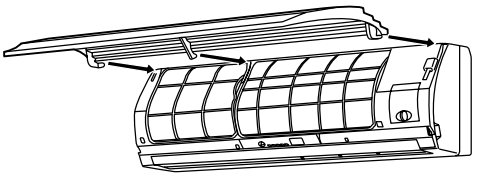


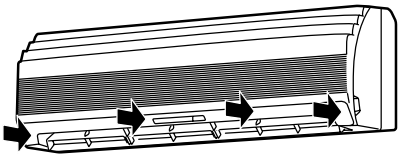
1. Αφαιρέστε τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα.

   Κρατήστε τις δύο πλευρές της γρίλιας του στομίου εισόδου του αέρα και ανοίξτε προς τα πάνω.

   Μετακινήστε τον κεντρικό βραχίονα προς τα αριστερά και απομακρύνετε τη γρίλια.
2. Πλύνετέ το με νερό χρησιμοποιώντας μαλακό σπόγγο ή πετσέτα. (Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικές βούρτσες πατώματος ή άλλου είδους σκληρές βούρτσες.)
   - Η χρήση παρόμοιων σκληρών αντικειμένων θα προκαλέσει αμυχές στην επιφάνεια της γρίλιας του στομίου εισόδου του αέρα, και η επικάλυψη θα απολεπιστεί.
   - Αν είναι πολύ ρυπαρή, καθαρίστε τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα με ουδέτερο απορρυπαντικό, και ξεπλύνετέ τη με νερό αφού την αφαιρέσετε από τη μονάδα.
3. Σκουπίστε καλά το νερό από τη γρίλια του στομίου εισόδου του αέρα και στεγνώστε τη.
4. Προσαρμόστε τους αριστερούς και δεξιούς βραχίονες της γρίλιας του στομίου εισόδου του αέρα στους άξονες και στις δύο πλευρές του κλιματιστικού και πιέστε μέσα πλήρως , και στη συνέχεια πιέστε τον κεντρικό βραχίονα.
5. Ελέγξτε ώστε ο κεντρικός βραχίονας να έχει εισαχθεί πλήρως και κλείστε τη γρίλια στο στόμιο εισόδου του αέρα.
   - Πιέστε τις διευθύνσεις του βέλους (τέσσερις) στο κάτω μέρος της γρίλιας στο στόμιο εισόδου του αέρα και ελέγξτε αν η γρίλια είναι εντελώς κλειστή.







ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

3 λεπτά λειτουργίας προστασίας

Η παράμετρος προστασίας αποτρέπει την ενεργοποίηση του κλιματιστικού για περίπου 3 λεπτά όταν ενεργοποιείται ξανά αμέσως μετά τη λειτουργία όταν ενεργοποιείται ο διακόπτης παροχής ισχύος. Αυτό θα προστατεύσει το μηχάνημα.

Χαρακτηριστικά της λειτουργίας θέρμανσης

Λειτουργία προθέρμανσης

Το κλιματιστικό δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μετά το άνοιγμά του.

Ο ζεστός αέρας βγαίνει περίπου 5 λεπτά αργότερα όταν ο εναλλάκτης θερμότητας έχει ζεσταθεί.

(Το λαμπάκι PRE.-DEF. ανάβει κατά τη λειτουργία της προθέρμανσης.)

Έλεγχος ζεστού αέρα

Όταν η θερμοκρασία δωματίου προσεγγίζει το καθορισμένο επίπεδο, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα για να αποτρέψει το ροή κρύου ρεύματος.

Η εξωτερική μονάδα θα παύσει.

Απόψυξη

Αν η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης, η απόψυξη ξεκινάει αυτόματα (για περίπου 5 με 10 λεπτά). Για να διατηρηθεί η αίσθηση της θέρμανσης, το λαμπάκι PRE.-DEF. ανάβει.

- Οι ανεμιστήρες στις εσωτερικές και στις εξωτερικές μονάδες θα παύσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη λειτουργία της απόψυξης, το νερό που έχει αποψυχθεί αποστραγγίζεται από την κάτω πινακίδα της εξωτερικής μονάδας.

Θερμαντική απόδοση

ΑΝ η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή, συνίσταται να χρησιμοποιηθούν επιπλέον συσκευές θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

Πτώση ισχύος

Η διακοπή ισχύος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα σταματήσει εντελώς τη μονάδα.

- Το λαμπάκι OPERATION (πράσινο) της εσωτερικής μονάδας θα αρχίσει να αναβοσβήνει όταν η ισχύς αποκατασταθεί.
- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο.

Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού

Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

Λειτουργία Ψύξης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος : -5°C ως 43°C
	Θερμοκρασία δωματίου : 18°C ως 32°C
	Προσοχή Σχετική υγρασία δωματίου - μικρότερη του 80 %. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από το όριο αυτό, η επιφάνεια του μπορεί να προκαλέσει πάχνη.
Λειτουργία θέρμανσης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος : -15°C ως 21°C
	Θερμοκρασία δωματίου : Μικρότερη από 30°C

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο :

- Τα λαμπάκια αναβοσβήνουν ανά μικρά διαστήματα (5 Hz) ακόμα κι αν εσείς έχετε προσπαθήσει να διακόψετε την παροχή ισχύος και να την επαναφέρετε μετά από 2 ή 3 λεπτά.
- Η λειτουργία του διακόπτη δεν είναι ομαλή.
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έχει πέσει στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Έχει παρατηρηθεί κάποια άλλη ασυνήθιστη κατάσταση.

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

Ελέγξτε ξανά

Δε λειτουργεί

- Ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι κλειστός.
- Ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για να διακόπτει την παροχή ισχύος.
- Η κύρια ασφάλεια ισχύος έχει καεί.
- Ο χρονοδιακόπτης ON έχει ρυθμιστεί.

Δεν έχει καλή ψύξη ή θέρμανση

- Το στόμιο εισόδου ή εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι φραγμένο.
- Πόρτες ή παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Το φίλτρο αέρα είναι φραγμένο από σκόνη.
- Το πτερύγιο δεν είναι στη σωστή θέση.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε χαμηλό επίπεδο.
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. (Στη λειτουργία ψύξης)
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. (Στη λειτουργία θέρμανσης)

TOSHIBA CARRIER CORPORATION
336 TADEHARA FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN, 416-8521, JAPAN

1075000645-①